



**Конференция участников
Конвенции Организации
Объединенных Наций
против транснациональной
организованной преступности**

Distr.: General
2 December 2010
Russian
Original: English

**Доклад Конференции участников Конвенции
Организации Объединенных Наций против
транснациональной организованной преступности
о работе ее пятой сессии, проведенной в Вене
18-22 октября 2010 года**

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Резолюции и решения, принятые Конференцией.....	5
A. Резолюции	5
5/1. Обеспечение эффективного осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней	5
5/2. Осуществление Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	9
5/3. Осуществление Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	14
5/4. Незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему	17
5/5. Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней ...	22
5/6. Осуществление положений Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, касающихся технической помощи	45



<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
5/7. Борьба с транснациональной организованной преступностью в отношении культурных ценностей	48
5/8. Осуществление положений о международном сотрудничестве, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	50
В. Решения	53
5/1. Предварительная повестка дня шестой сессии Конференции	53
5/2. Учреждение Комитета полного состава	54
II. Организация работы сессии	55
А. Открытие сессии	55
В. Выборы должностных лиц	55
С. Утверждение повестки дня и организация работы	56
Д. Участие	56
Е. Утверждение доклада бюро по проверке полномочий	57
Ф. Документация	58
III. Этап заседаний высокого уровня	58
А. Открытие этапа заседаний высокого уровня	58
В. Общие прения на этапе заседаний высокого уровня относительно новых и возникающих форм преступности	58
С. Подведение итогов и закрытие этапа заседаний высокого уровня	59
IV. Общая дискуссия	61
Ход обсуждения	62
V. Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней	64
А. Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	64
В. Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее	66
С. Консультации экспертов по Протоколу против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху	69
Д. Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему	71
VI. Рассмотрение возможных механизмов обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней	73
А. Ход обсуждения	74

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
В. Решение, принятое Конференцией	75
VII. Техническая помощь	76
А. Ход обсуждения	76
В. Решение, принятое Конференцией	78
VIII. Консультации экспертов по вопросу о применении Конвенции для борьбы с появляющимися формами преступности	78
А. Ход обсуждения	79
В. Решение, принятое Конференцией	81
IX. Международное сотрудничество с уделением особого внимания выдаче, взаимной правовой помощи и международному сотрудничеству в целях конфискации, а также созданию и укреплению центральных органов	82
А. Ход обсуждения	83
В. Решение, принятое Конференцией	84
X. Финансовые и бюджетные вопросы	84
Ход обсуждения	84
XI. Предварительная повестка дня шестой сессии Конференции	84
Решение, принятое Конференцией	85
XII. Другие вопросы	85
Решение, принятое Конференцией	85
XIII. Утверждение доклада Конференции о работе ее пятой сессии	86
Приложения	
I. Заявление по финансовым аспектам пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Обеспечение эффективного осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней"	87
II. Заявление по финансовым аспектам проекта резолюции, озаглавленного "Осуществление Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности"	89
III. Заявление по финансовым аспектам пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Осуществление Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности"	92
IV. Заявление по финансовым аспектам пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему"	94

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
V. Заявление по финансовым аспектам пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней" .	97
VI. Заявление по финансовым аспектам проекта резолюции, озаглавленного "Осуществление положений Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, касающихся технической помощи"	100
VII. Заявление по финансовым аспектам пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Борьба с транснациональной организованной преступностью в отношении культурных ценностей"	102
VIII. Заявление по финансовым аспектам пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Осуществление положений о международном сотрудничестве, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности"	104
IX. Заявление по финансовым последствиям проекта решения, озаглавленного "Учреждение Комитета полного состава"	108
X. Перечень документов, представленных Конференции на ее пятой сессии	109

I. Резолюции и решения, принятые Конференцией

A. Резолюции

1. На своей пятой сессии, проведенной в Вене 18-22 октября 2010 года, Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности приняла следующие резолюции:

Резолюция 5/1

Обеспечение эффективного осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней

Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

напоминая, что 2010 год знаменует собой десятую годовщину принятия Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней¹,

сознавая важность обеспечения всеобщего присоединения к Конвенции и протоколам к ней и их осуществления в полном объеме,

подтверждая важность Конвенции и протоколов к ней как главных средств международного сообщества в борьбе с транснациональной организованной преступностью,

принимая к сведению усилия, предпринятые государствами-участниками для осуществления Конвенции и протоколов к ней, и признавая, что для эффективного использования этих документов в полном объеме требуются дополнительные усилия,

отмечая актуальность заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня по проблемам борьбы с транснациональной организованной преступностью и специального договорного мероприятия, которые были проведены в Нью-Йорке 17 июня 2010 года в соответствии с резолюцией 64/179 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2009 года, а также этапа заседаний высокого уровня пятой сессии Конференции, проходившего в Вене 18 октября 2010 года, которые преследовали цель обеспечения всеобщего присоединения к Конвенции и протоколам к ней и укрепления международного сотрудничества, как дополнительных совместных усилий международного сообщества в области борьбы с транснациональной организованной преступностью,

напоминая, что проблема транснациональной организованной преступности во всем ее многообразии была в центре внимания двенадцатого Конгресса

¹ United Nations, *Treaty Series*, vols. 2225, 2237, 2241 and 2326, No. 39574.

Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившего в Салвадоре, Бразилия, с 12 по 19 апреля 2010 года, и девятнадцатой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившей в Вене с 17 по 21 мая 2010 года, на которых государства-члены призывали активизировать усилия по предупреждению преступности и обеспечению уголовного правосудия,

с обеспокоенностью отмечая появление в течение последнего десятилетия новых форм и аспектов транснациональной организованной преступности, как уже отмечалось Конференцией в ее решении 4/2, в котором она подчеркнула, что Конвенция как глобальный документ с широким кругом участников обеспечивает самые широкие рамки для сотрудничества в целях противодействия существующим и новым формам транснациональной организованной преступности,

будучи глубоко обеспокоена негативными последствиями организованной преступности для прав человека, верховенства права, безопасности и развития, а также изощренностью, разнообразием и транснациональными аспектами организованной преступности и ее связями с другой преступной и, в некоторых случаях, террористической деятельностью,

признавая, что Конвенция образует исключительную основу для международного сотрудничества в различных областях борьбы с транснациональной организованной преступностью и обладает в этом смысле потенциалом, который еще предстоит освоить,

признавая также, что техническая помощь имеет основополагающее значение для обеспечения эффективного осуществления положений Конвенции и протоколов к ней,

признавая необходимость получения точной информации о глобальных тенденциях и характерных особенностях преступности, включая новые и возникающие формы организованной преступности, и необходимость улучшать качество, охват и полноту данных, касающихся организованной преступности,

с интересом отмечает организацию пробной программы по обзору, осуществляемой группой добровольно присоединившихся к ней государств-участников из разных региональных групп, и доклад о ходе осуществления этого мероприятия,

1. *подтверждает* свое решение, содержащееся в резолюции 5/5 от 22 октября 2010 года, создать межправительственную рабочую группу открытого состава:

а) для рассмотрения и изучения возможных вариантов и выработки предложения в отношении создания механизма или механизмов для оказания Конференции помощи в проведении обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней²;

² Ibid.

б) для подготовки круга ведения для такого механизма или механизмов по обзору, руководящих принципов для правительственных экспертов и образца странового доклада об обзоре для рассмотрения и возможного утверждения на шестой сессии Конференции;

2. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в консультации с государствами-членами, продолжать свою работу по устранению угроз, создаваемых транснациональной организованной преступностью, особенно в том, что касается различных форм преступности, подпадающих под сферу применения Конвенции, которые вызывают общую обеспокоенность государств-участников;

3. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в консультации с государствами-членами и в сотрудничестве с учреждениями сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, активизировать усилия по сбору, анализу и представлению точных, достоверных и сопоставимых данных о тенденциях и характерных особенностях организованной преступности в соответствии со статьей 28 Конвенции;

4. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать оказывать техническую помощь для поддержания и дополнения национальных и региональных программ и мероприятий с учетом потребностей государств-членов в области борьбы с транснациональной организованной преступностью;

5. *просит* Рабочую группу правительственных экспертов открытого состава по технической помощи, в связи с осуществлением Конвенции, разработать стратегию, в надлежащих случаях, направленную на укрепление и налаживание на эффективной основе мероприятий по оказанию технической помощи, и просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать разрабатывать такие требующие значительных усилий средства технической помощи, как руководства, сборники соответствующих материалов прецедентного права и юридические комментарии, по документам в целом и таким конкретным вопросам, как взаимная правовая помощь и конфискация, которые могут время от времени запрашиваться или признаваться целесообразными Конференцией или одной из ее рабочих групп, с целью расширения возможностей государств осуществлять и применять Конвенцию и протоколы к ней и повышения эффективности осуществляемых Управлением мероприятий по оказанию технической помощи в целях борьбы с транснациональной организованной преступностью;

6. *признает* текущие усилия по разработке комплексного программного подхода, охватывающего осуществление тематических и региональных программ, с целью выполнения возложенных на Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности мандатов в области нормативной деятельности и оказания технической помощи и призывает государства-участники опираться на мероприятия по оказанию технической помощи, включенные в региональные программы Управления, с

целью расширения регионального сотрудничества в борьбе с транснациональной организованной преступностью;

7. *настоятельно призывает* государства-участники внести достаточные добровольные взносы на счет, открытый в соответствии с пунктом 2 (с) статьи 30 Конвенции для оказания технической помощи, и предлагает государствам-членам и другим донорам предоставить внебюджетные ресурсы для осуществления настоящей резолюции в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций;

8. *обращает* внимание государств-участников на статью 31 Конвенции и призывает их разработать соответствующую политику и меры в целях предупреждения транснациональной организованной преступности;

9. *постановляет* продолжать обмен информацией об опыте и практике применения Конвенции в отношении новых форм и аспектов транснациональной организованной преступности, подпадающих под сферу применения Конвенции, которые вызывают общую обеспокоенность у государств-участников, и в этой связи просит рабочую группу правительственных экспертов открытого состава по вопросам выдачи, взаимной правовой помощи и международного сотрудничества в целях конфискации также осуществлять обмен информацией об опыте и практике применения Конвенции в отношении новых форм и аспектов транснациональной организованной преступности;

10. *приветствует* проведение в рамках пятой сессии Конференции заседания рабочей группы правительственных экспертов открытого состава по вопросам выдачи, взаимной правовой помощи и международного сотрудничества в целях конфискации и просит Секретариат на регулярной основе организовывать аналогичные совещания в рамках сессий Конференции, а также прилагать усилия по расширению межрегионального сотрудничества и взаимодействия между участниками Конвенции;

11. *настоятельно призывает* государства-участники содействовать принятию в рамках системы Организации Объединенных Наций стратегических, решительных и комплексных мер против транснациональной организованной преступности и просит Секретариат сообщить Конференции на ее шестой сессии о принятых мерах по интеграции усилий по борьбе с транснациональной организованной преступностью в работу системы Организации Объединенных Наций, в частности в контексте проблематики прав человека, верховенства права, безопасности и развития.

Резолюция 5/2

Осуществление Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь на функции, возложенные на нее в статье 32 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности³, в соответствии с которой Конференция была учреждена в целях повышения способности государств-участников содействовать осуществлению Конвенции и проведению обзора хода ее осуществления, включая Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴,

ссылаясь также на свое решение 4/4 от 17 октября 2008 года и резолюции Генеральной Ассамблеи 61/144 от 19 декабря 2006 года, 61/180 от 20 декабря 2006 года, 63/194 от 18 декабря 2008 года и 64/178 от 18 декабря 2009 года, рассмотрев доклады Секретариата, касающиеся борьбы с торговлей людьми, и представленный председателем Рабочей группы по торговле людьми доклад о деятельности этой Рабочей группы⁵ и принимая во внимание принятие Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/293 от 30 июля 2010 года Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми,

приветствуя результаты консультаций правительственных экспертов, проведенных в ходе совещаний Рабочей группы по торговле людьми и пятой сессии Конференции,

ссылаясь на Протокол о торговле людьми и другие соответствующие региональные и международные документы,

признавая, что Протокол о торговле людьми является главным юридически обязательным глобальным документом о борьбе с торговлей людьми,

осознавая, что такие социально-экономические факторы, как нищета, низкий уровень развития и отсутствие равных возможностей, создают благодатную почву для торговли людьми, и подтверждая, что всеобъемлющие стратегии предупреждения преступности, а также социально-экономическая политика и политика в области здравоохранения, образования, правосудия и

³ Ibid., vol. 2225, No. 39574.

⁴ Ibid., vol. 2237, No. 39574.

⁵ СТОС/СОР/2010/5, СТОС/СОР/2010/6 и СТОС/СОР/2010/11.

прав человека должны затрагивать коренные причины преступности, связанной с торговлей людьми,

вновь подтверждая, что главной целью Конференции является совершенствование потенциала государств-участников в деле борьбы с торговлей людьми и что Конференции следует возглавить международные усилия в этом направлении,

приветствуя, усилия, предпринятые Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в 2009 и 2010 годах для создания государственного потенциала на основе проведения ряда учебных семинаров по вопросам расследования и судебного преследования по делам, связанным с торговлей людьми, защиты потерпевших и повышения информированности о торговле людьми, особенно среди уязвимых групп населения, включая женщин и детей,

будучи обеспокоена растущим числом сообщений о случаях торговли людьми с целью извлечения органов, как отмечается в докладе Генерального секретаря о предупреждении незаконного оборота органов человека, борьбе с ним и наказании за него⁶, в котором делается вывод об отсутствии достоверных данных по этому вопросу,

принимая к сведению совместное исследование Совета Европы и Организации Объединенных Наций, озаглавленное "Оборот органов, тканей и клеток и торговля людьми с целью извлечения органов"⁷, самое последнее исследование по этому вопросу, изданное в соответствии с резолюцией 63/14 Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 2008 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы,

подтверждая важность продолжения применения органами Организации Объединенных Наций Кодекса поведения поставщиков Отдела закупок Секретариата, в частности статьи 5, в соответствии с которой ожидается, что все поставщики запретят принудительный труд,

1. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о ратификации Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁸, или присоединении к нему;

2. *признает*, что торговля людьми и незаконный ввоз мигрантов представляют собой разные преступления, которые в некоторых случаях могут иметь общие черты, но в большинстве случаев требуют принятия разных правовых, оперативных и политических мер;

3. *приветствует* резолюцию 64/293 Генеральной Ассамблеи от 30 июля 2010 года, включая Глобальный план действий Организации

⁶ E/CN.15/2006/10.

⁷ Council of Europe and the United Nations, " *Trafficking in organs, tissues and cells and trafficking in human beings for the purpose of the removal of organs* " (Strasbourg, Council of Europe, 2009).

⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2237, No. 39574.

Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми, содержащийся в приложении к этой резолюции, в частности его шесть целей, выражает мнение, что Глобальный план действий будет способствовать ратификации и осуществлению Протокола о торговле людьми, и надеется на эффективную работу Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми;

4. *принимает к сведению* Глобальную инициативу Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми и рекомендует Секретариату проводить консультации с государствами-членами до начала осуществления любой такой инициативы в целях достижения более активного участия;

5. *приветствует* деятельность Рабочей группы по торговле людьми, включая рекомендации Группы, сформулированные на ее совещаниях, проведенных 14 и 15 апреля 2009 года, 27 и 29 января 2010 года и 19 октября 2010 года⁹;

6. *призывает* государства эффективно взаимодействовать в устранении коренных причин торговли людьми на основе сотрудничества и комплексного подхода в рамках сбалансированной стратегии, ориентированной как на спрос, так и на предложение, в качестве шага в направлении более эффективного осуществления Протокола о торговле людьми;

7. *подтверждает* следующие обязательства, принятые в соответствии с Протоколом о торговле людьми:

а) каждое государство-участник обеспечивает, чтобы его внутренняя правовая или административная система предусматривала меры, которые позволяют, в надлежащих случаях, предоставлять жертвам торговли людьми не наносящую ущерба правам защиты помощь, позволяющую излагать и рассматривать их мнения и опасения на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления;

б) каждое государство-участник обеспечивает, чтобы его внутренняя правовая система предусматривала меры, предоставляющие жертвам торговли людьми возможность получения компенсации за причиненный ущерб;

в) каждое государство-участник в необходимых пределах осуществляет, разрабатывает или совершенствует конкретные программы подготовки персонала правоохранительных органов, в том числе работников прокуратуры, следователей и сотрудников таможенных органов, а также других сотрудников, отвечающих за предупреждение, выявление и пресечение преступлений, связанных с торговлей людьми;

г) каждое государство-участник рассматривает возможность осуществления контроля за своей политикой и практическими мерами по борьбе с торговлей людьми, а также проведения оценки их эффективности и действенности;

е) каждое государство-участник принимает или совершенствует законодательные или другие меры, например в области образования, культуры

⁹ СТОС/СОР/2010/6.

или в социальной области, в том числе путем двустороннего и многостороннего сотрудничества, направленные на противодействие спросу, порождающему эксплуатацию людей, особенно женщин и детей, во всех ее формах, поскольку это ведет к торговле людьми;

8. *поощряет* государства рассмотреть возможность:

а) применения при принятии своих национальных мер по борьбе с торговлей людьми подхода, ориентированного на учет интересов жертв, при всестороннем соблюдении прав человека жертв такой торговли;

б) налаживания или укрепления межведомственного сотрудничества и координации между компетентными органами, правоохранительными органами и другими учреждениями в целях борьбы с торговлей людьми, в том числе путем активизации, в случае необходимости, усилий по сотрудничеству, расследованию и уголовному преследованию по делам, связанным с торговлей людьми, как это определено в статье 3 Протокола о торговле людьми, включая, в частности, усиление мер в таких областях, как взаимная правовая помощь, обмен информацией, сотрудничество правоохранительных органов и совместные расследования, в соответствии с положениями Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;

в) повышения осведомленности общественности о пагубных последствиях пользования товарами и услугами, производимыми жертвами принудительного труда и других форм эксплуатации;

г) повышения эффективности использования инструментария и методических материалов, подготовленных Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и другими соответствующими международными и региональными организациями, работающими в области противодействия торговле людьми;

д) обеспечения в соответствии с их внутренним законодательством того, чтобы лица, ставшие объектом торговли людьми, не подвергались наказанию или уголовному преследованию за деяния, совершенные непосредственно в результате такой торговли, и чтобы этот принцип был прямо зафиксирован во внутреннем законодательстве, руководствах и политике;

9. *поощряет* государства-участники рассмотреть резолюцию 19/4 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию от 21 мая 2010 года, которая призывает правительства:

а) совершенствовать профилактические меры и противодействовать спросу, который порождает эксплуатацию людей во всех ее формах и приводит к торговле людьми, с целью его ликвидации и в этой связи повышать уровень осведомленности о пагубной роли клиентов, потребителей или пользователей торговли людьми, поскольку именно на них лежит ответственность за возникновение такого спроса;

б) рассмотреть в рамках своего соответствующего внутреннего законодательства вопрос о применении, наряду с другими мерами, мер уголовного наказания или другого наказания в отношении потребителей или

пользователей, которые намеренно и сознательно используют услуги жертв торговли людьми или других форм эксплуатации человека;

10. *просит* Секретариат продолжить его работу по анализу ключевых концепций Протокола о торговле людьми;

11. *просит также* Секретариат, в рамках имеющихся ресурсов, представить Конференции на ее шестой сессии доклад, обобщающий примеры передовой практики по решению проблемы сокращения спроса на труд, услуги и товары, порождающего эксплуатацию других людей, как это определяется в Протоколе о торговле людьми, и предлагает государствам-членам сообщить Секретариату до шестой сессии о таких примерах, если они имеются, для содействия этому процессу;

12. *ожидает* проведения совещания группы экспертов по торговле людьми с целью извлечения органов и другим формам незаконного оборота органов человека, которое должно быть создано Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности до шестой сессии Конференции, и в этой связи просит группу экспертов рассмотреть вопрос о такой преступности с целью выявления тенденций, новых моделей и условий, способствующих ее возникновению;

13. *предлагает* государствам-участникам, государствам, представленным на сессиях Конференции наблюдателями, и соответствующим международным организациям представить Секретариату обновленную информацию и имеющиеся статистические данные, касающиеся преступлений, связанных с торговлей людьми с целью извлечения органов, с тем чтобы более эффективно поддерживать основанные на фактических данных подходы к предупреждению и выявлению таких преступлений и уголовному преследованию за их совершение, а также оказанию специализированной и скоординированной помощи и предоставлению компенсации жертвам незаконного оборота, описанного в пункте 12 выше;

14. *постановляет*, что Рабочая группа по торговле людьми продолжит исполнение функций, изложенных в решении 4/4 Конференции от 17 октября 2008 года;

15. *постановляет также*, что Рабочая группа проведет по меньшей мере одно межсессионное совещание до начала шестой сессии Конференции и представит Конференции свои рекомендации относительно целесообразности продолжения деятельности Рабочей группы и, при наличии такой целесообразности, рекомендации относительно предлагаемых направлений будущей работы;

16. *просит* Секретариат представить Конференции на ее шестой сессии доклад о деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в том числе относительно его роли в качестве координатора деятельности и относительно мероприятий в рамках Межучрежденческой группы по координации в борьбе с торговлей людьми и Глобальной инициативы по борьбе с торговлей людьми, и о координации работы с секретариатами соответствующих региональных и международных организаций в целях поощрения и поддержки осуществления Протокола о торговле людьми;

17. *просит также* Секретариат и далее оказывать Рабочей группе по торговле людьми помощь в исполнении ею своих функций;

18. *предлагает* государствам-членам и другим донорам предоставить внебюджетные ресурсы на эти цели в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций.

Резолюция 5/3

Осуществление Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь на функции, возложенные на нее в статье 32 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁰, напоминая государствам-участникам об их обязательствах согласно Протоколу против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющему Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹¹, и ссылаясь на свое решение 4/5 от 17 октября 2008 года,

1. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹², или присоединении к нему;

2. *напоминает*, что в соответствии со статьей 2 Протокола о незаконном ввозе мигрантов и в контексте вопросов, связанных с правами человека, следует обеспечивать защиту прав незаконно ввезенных мигрантов в процессе осуществления Протокола;

3. *постановляет* укреплять международное, региональное и двустороннее сотрудничество, в том числе с помощью программ технической помощи, для содействия всестороннему и эффективному осуществлению Протокола о незаконном ввозе мигрантов;

4. *настоятельно призывает* государства-участники, в соответствии с Протоколом о незаконном ввозе мигрантов, содействовать осуществлению программ и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях или, в надлежащих случаях, укреплять такие программы и сотрудничество в поддержку санкционированной миграции и сдерживания несанкционированной миграции с целью предупреждения и пресечения незаконного ввоза мигрантов;

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

¹¹ *Ibid.*, vol. 2241, No. 39574.

¹² *Ibid.*

5. *настоятельно призывает* государства-участники разработать или усовершенствовать, в надлежащих случаях, законодательство с целью максимального расширения возможностей для международного сотрудничества, в том числе в области выдачи и взаимной правовой помощи, и уголовного преследования лиц, занимающихся незаконным ввозом мигрантов;

6. *учитывает*, что незаконный ввоз мигрантов и торговля людьми представляют собой разные преступления, которые в некоторых случаях могут иметь общие черты, но в большинстве случаев требуют принятия разных правовых, оперативных и политических мер;

7. *подчеркивает* необходимость обеспечивать мигрантам гуманное обращение и полную защиту в соответствии с Протоколом о незаконном ввозе мигрантов, сознавая в этой связи, что государства-участники, в соответствии со статьей 16 Протокола, обязаны принимать все надлежащие меры для защиты прав лиц, которые стали объектом незаконного ввоза в соответствии с Протоколом, в частности права на жизнь и права не подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания;

8. *ссылается* на Салвадорскую декларацию о комплексных стратегиях для ответа на глобальные вызовы: системы предупреждения преступности и уголовного правосудия и их развитие в изменяющемся мире¹³, принятую на двенадцатом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и предлагает государствам-членам незамедлительно предпринять шаги, с тем чтобы включить в международные стратегии в области предупреждения преступности меры по предупреждению преступлений, связанных с насилием в отношении незаконно ввезенных мигрантов, включая насилие, связанное с организованной преступностью, а также преследованию и наказанию за их совершение;

9. *с удовлетворением отмечает* результаты консультаций правительственных экспертов, проведенных в рамках пятой сессии Конференции, и постановляет учредить в соответствии с пунктом 3 статьи 32 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁴ и пунктом 2 правила 2 правил процедуры Конференции временную межправительственную рабочую группу открытого состава под председательством одного из членов Бюро для представления Конференции рекомендаций и оказания ей содействия в осуществлении ее мандата в отношении Протокола о незаконном ввозе мигрантов;

10. *отмечает* публикацию *Типового закона о борьбе с незаконным ввозом мигрантов* и *Базового учебного пособия по расследованию дел о незаконном ввозе мигрантов и судебному преследованию виновных*, подготовленных Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и предлагает государствам использовать эти материалы в целях укрепления своего потенциала для решения проблемы незаконного ввоза мигрантов;

¹³ A/CONF.213/18, глава I, резолюция 1.

¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

11. *принимает к сведению* усилия, предпринятые Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в 2009 и 2010 годах в целях наращивания потенциала государств посредством проведения ряда региональных учебных семинаров по расследованию дел о незаконном ввозе мигрантов и судебному преследованию виновных, и призывает государства поддержать, в приоритетном порядке, продолжение подобных семинаров;

12. *признает* текущую работу совещаний группы экспертов, проводимую при поддержке Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в целях разработки подробного руководства по расследованию дел о незаконном ввозе мигрантов и судебному преследованию виновных;

13. *отмечает* публикацию тематических документов, подготовленных Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и озаглавленных "Краткое введение по вопросу о незаконном ввозе мигрантов"¹⁵ и "Незаконный ввоз мигрантов по воздуху"¹⁵, и проведение совещаний группы экспертов по этим темам и просит Секретариат созвать совещание группы экспертов для подготовки тематического документа по вопросу незаконного ввоза мигрантов по морю;

14. *отмечает также* недавнюю публикацию *Руководства по вопросам развития потенциала судебной экспертизы документов*¹⁶ и проведение в декабре 2009 года совещания группы экспертов по этому вопросу;

15. *отмечает*, что осуществление законодательства и политики, касающихся незаконного ввоза мигрантов, имеет комплексный характер и обязательно подразумевает участие многих учреждений, и рекомендует государствам-участникам наладить или укрепить, в надлежащих случаях, межучрежденческую координацию;

16. *настоятельно призывает* государства-участники укреплять меры, как указано в разделе Протокола о незаконном ввозе мигрантов, посвященном предупреждению, сотрудничеству и другим мерам, в целях предупреждения незаконного ввоза мигрантов и активизации обмена информацией между государствами-участниками и соответствующими органами;

17. *подтверждает* важное значение обеспечения государствами-участниками, согласно статьям 12 и 13 Протокола о незаконном ввозе мигрантов, защищенности и надежности документов на въезд/выезд или удостоверений личности и проверки в течение разумного срока законности и действительности таких документов, в отношении которых имеются подозрения, что они используются с целью незаконного ввоза мигрантов;

18. *призывает* Секретариат, в координации с государствами-участниками, разработать средства для оказания помощи государствам-участникам в повышении защищенности и надежности документов на въезд/выезд или удостоверений личности и содействовать сотрудничеству

¹⁵ Размещено по адресу www.unodc.org.

¹⁶ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.10.IV.8.

между государствами-участниками с целью пресечения неправомерного использования документов на въезд/выезд или удостоверений личности;

19. *подтверждает также* важное значение усиления государствами-участниками, насколько это возможно, согласно статье 11 Протокола о незаконном ввозе мигрантов и без ущерба для международных обязательств в отношении свободного передвижения людей, а также с соблюдением духа Протокола и отраженных в нем традиций, мер пограничного контроля, какие могут потребоваться для предупреждения и выявления незаконного ввоза мигрантов;

20. *призывает* государства-участники рассмотреть возможность создания и поддержания, в надлежащих случаях, прямых каналов связи между органами пограничного контроля, активизации сотрудничества в правоохранительной области, укрепления потенциала правоохранительных органов и принятия других мер, предусмотренных в статье 27 Конвенции об организованной преступности для достижения этих целей;

21. *просит* Секретариат представить Конференции на ее шестой сессии доклад о проведенной на международном и региональном уровнях деятельности по оказанию содействия и поддержки осуществлению Протокола о незаконном ввозе мигрантов в координации с соответствующими региональными и международными организациями;

22. *постановляет*, что временной межправительственной рабочей группе открытого состава, учреждаемой в соответствии с пунктом 9 выше, следует провести консультации в ходе шестой сессии Конференции для обмена информацией, в частности, об опыте и практике в деле осуществления Протокола о незаконном ввозе мигрантов;

23. *просит* Секретариат постоянно представлять государствам-участникам информацию по вышеупомянутым вопросам;

24. *предлагает* государствам-членам и другим донорам выделить внебюджетные ресурсы на цели, указанные в настоящей резолюции, в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций.

Резолюция 5/4

Незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему

Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь на функции, возложенные на нее в статье 32 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁷, подтверждая свое решение 4/6 от 17 октября 2008 года, рассмотрев доклад Секретариата о деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по оказанию содействия и поддержки осуществлению Протокола против

¹⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему¹⁸, и будучи обеспокоена расширяющимися масштабами причиняемого вреда и совершаемого насилия, вызванных деятельностью транснациональных преступных организаций в некоторых районах мира в результате незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему,

отмечая, что уменьшение масштабов незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия является одним из основных компонентов усилий по сокращению насилия, которое сопровождает деятельность транснациональных организованных преступных групп,

выражая свою убежденность в необходимости расширения международного сотрудничества в борьбе против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему,

напоминая, что Конвенция о транснациональной организованной преступности и, в частности, Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁹, являются одними из главных глобальных документов о борьбе против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему,

отмечая, что Конвенция об организованной преступности и Протокол к ней об огнестрельном оружии имеют общие темы и характер с такими другими документами, как Программа действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней²⁰ и Международный документ, позволяющий государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения²¹, а также региональные юридические документы, такие как Межамериканская конвенция против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов²², Протокол о контроле над огнестрельным оружием, боеприпасами и другими смежными материалами в регионе Сообщества по вопросам развития стран юга Африки, Найробийский протокол по предотвращению распространения, контролю над стрелковым оружием и легкими вооружениями и их сокращению в районе Великих Озер и на Африканском Роге, Конвенция экономического сообщества западноафриканских государств о стрелковом оружии и легких вооружениях, боеприпасах к ним и о других соответствующих материалах и

¹⁸ СТОС/СОР/2010/8.

¹⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2326, No. 39574.

²⁰ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9-20 июля 2001 года (A/CONF.192/15), глава IV, пункт 24.

²¹ A/60/88 и Согг.2, приложение; см. также решение 60/519 Генеральной Ассамблеи.

²² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2326, No. 39574.

Центральноафриканская конвенция о контроле над стрелковым оружием и легкими вооружениями, боеприпасами к ним и составными частями и компонентами, которые могут быть использованы для их производства, ремонта или сборки (Киншасская конвенция),

учитывая продолжающуюся работу по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, направленную на предотвращение, пресечение и искоренение незаконного изготовления, незаконной передачи и незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений, а также их бесконтрольного распространения во многих районах мира, и отмечая проведение четвертого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предупреждению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее проявлениях и борьбе с ней, состоявшегося в Нью-Йорке 14-18 июня 2010 года, и доклад о его работе²³;

подтверждая, что одной из главных целей Конференции является совершенствование потенциала государств – участников Протокола об огнестрельном оружии в деле борьбы против незаконного изготовления и оборота стрелкового оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему и что Конференции следует возглавить международные усилия в этом направлении,

1. *предлагает* государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к Протоколу против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²⁴, и в полной мере осуществлять его положения;

2. *настоятельно призывает* государства – участники Протокола об огнестрельном оружии унифицировать свое внутреннее законодательство в соответствии с положениями Протокола, разработать программы действий по осуществлению Протокола, представить Секретариату полную и актуальную информацию о своем национальном органе или должностном лице по поддержанию связей и использовать электронный справочник компетентных национальных органов, назначенных государствами в соответствии с Протоколом об огнестрельном оружии;

3. *просит* Секретариат содействовать, когда это возможно, предоставлению технической помощи государствам-участникам, которые сталкиваются с трудностями в осуществлении Протокола об огнестрельном оружии, в частности в таких областях, как ведение учета, маркировка, списание и уничтожение стрелкового оружия, определение компетентных национальных органов и выявление и отслеживание незаконного огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, разработка региональных и международных баз данных об изъятиях и конфискациях и содействие межучрежденческому и международному сотрудничеству;

²³ A/CONF.192/BMS/2010/3.

²⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2326, No. 39574.

4. *просит* государства предпринять следующие шаги:

а) рассмотреть вопрос о принятии или усилении всеобъемлющих и эффективных мер противодействия незаконному изготовлению и обороту огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему с учетом того, что эти меры должны осуществляться при полном соблюдении принципа общей и солидарной ответственности, целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих положений международного права;

б) рассмотреть пути совершенствования деятельности механизмов по сбору информации и обмену ею в соответствии со своими внутренними правовыми и административными системами в целях предупреждения и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему;

в) укрепить свои механизмы и стратегии пограничного контроля для предупреждения незаконного оборота огнестрельного оружия с учетом текущей работы по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах;

г) поддерживать друг с другом максимально широкое двустороннее, региональное и международное сотрудничество для содействия отслеживанию огнестрельного оружия, а также проведению расследований и уголовному преследованию по правонарушениям, связанным с огнестрельным оружием, в соответствии со своим внутренним законодательством;

5. *призывает* соответствующие международные и региональные организации, частный сектор и неправительственные организации укреплять сотрудничество и взаимодействовать с государствами – участниками Протокола об огнестрельном оружии в целях обеспечения всестороннего осуществления Протокола;

6. *одобряет* текущую работу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по разработке типового закона против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, который призван стать полезным инструментом оказания технической помощи в эффективном осуществлении Протокола об огнестрельном оружии, и просит Управление окончательно доработать этот типовой закон и распространить его на шести официальных языках Организации Объединенных Наций в рамках соответствующих мероприятий по оказанию технической помощи;

7. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности разработать, в тесном взаимодействии с государствами – участниками Протокола об огнестрельном оружии, другие инструменты оказания технической помощи в целях содействия осуществлению Протокола и провести исследование транснациональных особенностей и маршрутов незаконного оборота огнестрельного оружия на основе анализа предоставленной государствами информации о конфискованном оружии и боеприпасах для рассмотрения Конференцией на ее шестой сессии;

8. *постановляет* учредить в соответствии с пунктом 3 статьи 32 Конвенции об организованной преступности и пунктом 2 правила 2 правил

процедуры Конференции межправительственную рабочую группу открытого состава по огнестрельному оружию под председательством одного из членов бюро Конференции для представления ей рекомендаций и оказания ей содействия в осуществлении ее мандата в отношении Протокола об огнестрельном оружии и просит государства и других доноров предоставить внебюджетные ресурсы на эти цели в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций;

9. *постановляет также*, что эта рабочая группа будет исполнять следующие функции:

a) содействовать осуществлению Протокола об огнестрельном оружии на основе обмена информацией об опыте и практике между экспертами и специалистами-практиками, в том числе посредством содействия выявлению успешной практики, недостатков, пробелов и проблем, а также соответствующих первоочередных вопросов и тем в области борьбы против незаконного оборота огнестрельного оружия;

b) представлять Конференции рекомендации о возможных путях совершенствования государствами-участниками процесса осуществления Протокола об огнестрельном оружии;

c) оказывать Конференции помощь в выработке руководящих указаний для своего Секретариата относительно его деятельности и разработки инструментов по оказанию технической помощи, связанной с осуществлением Протокола об огнестрельном оружии;

d) представлять Конференции рекомендации о возможных методах деятельности рабочей группы по совершенствованию координации усилий различных международных органов, ведущих борьбу с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, в области поддержки и поощрения процесса осуществления Протокола об огнестрельном оружии;

10. *постановляет далее*, что межправительственная рабочая группа открытого состава по огнестрельному оружию проведет свои совещания в ходе шестой сессии Конференции и созовет по меньшей мере одно межсессионное совещание, по возможности, в рамках совещаний Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

11. *просит* Секретариат информировать рабочую группу о деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, чтобы помочь Конференции в деле оказания содействия и поддержки осуществлению Протокола об огнестрельном оружии, координации работы с другими соответствующими международными и региональными организациями, использованию наилучшей практики в области подготовки кадров и наращиванию потенциала и информационно-пропагандистских мероприятий в целях предотвращения и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему;

12. *просит также* Секретариат оказывать межправительственной рабочей группе открытого состава по огнестрельному оружию помощь в исполнении ею своих функций;

13. *постановляет*, что Председатель межправительственной рабочей группы открытого состава по огнестрельному оружию представит Конференции на ее шестой сессии доклад рабочей группы о ее деятельности.

Резолюция 5/5

Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней

Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

подтверждая, что цель Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней²⁵ заключается в содействии сотрудничеству в деле более эффективного предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней, и подчеркивая необходимость в принятии дополнительных согласованных действий в целях более полного осуществления Конвенции и выявления связанных с этим потребностей в технической помощи;

ссылаясь на статью 32 Конвенции, в соответствии с которой была учреждена Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности в целях расширения возможностей государств-участников по борьбе с транснациональной организованной преступностью, а также содействия осуществлению Конвенции и проведения обзора хода ее осуществления,

подчеркивая срочную необходимость в окончательной доработке удобного для пользователей компьютеризированного всеобъемлющего контрольного перечня вопросов для самооценки ("комплексного инструмента"), включая его доступность на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций, с тем чтобы облегчить сбор информации об осуществлении Конвенции и протоколов к ней,

1. *отмечает с признательностью* работу межправительственного совещания экспертов открытого состава по вопросу о возможных механизмах обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней, проведенного в Вене 25 и 26 января 2010 года, и рекомендации экспертов, содержащиеся в докладе этого совещания²⁶;

2. *принимает к сведению* доклад о реализации добровольной экспериментальной программы по обзору хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней²⁷;

²⁵ Ibid., vols. 2225, 2237, 2241 and 2326, No. 39574.

²⁶ СТОС/COP/EG.1/2010/3.

²⁷ United Nations, *Treaty Series*, vols. 2225, 2237, 2241 and 2326, No. 39574.

3. *постановляет* учредить межправительственную рабочую группу открытого состава в целях:

a) рассмотрения и изучения возможностей создания механизма или механизмов для оказания содействия Конференции в проведении обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней, а также представления соответствующих предложений;

b) подготовки круга ведения для предложенного механизма или механизмов обзора, руководства для правительственных экспертов и образца докладов о страновых обзорах для рассмотрения и возможного принятия Конференцией на ее шестой сессии;

4. *выражает согласие* с тем, что межправительственная рабочая группа открытого состава может рассматривать в качестве основы для своей работы предложения и инициативы, представленные государствами-участниками и государствами, подписавшими Конвенцию, в этом отношении до проведения совещаний рабочей группы, включая предложение, содержащееся в приложениях I и II к настоящей резолюции;

5. *постановляет*, что любой механизм или механизмы для оказания содействия Конференции в проведении обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней, созданные на основе этих предложений, должны:

a) быть прозрачными, эффективными, свободными от вмешательства, открытыми для широкого участия и беспристрастными;

b) исключать любое ранжирование;

c) обеспечивать возможности для обмена информацией об успешных видах практики и трудностях;

d) содействовать государствам-участникам в эффективном осуществлении Конвенции и, где это применимо, протоколов к ней;

e) учитывать сбалансированный географический подход;

f) быть несостязательными и некарательными и содействовать универсальному присоединению к Конвенции и протоколам к ней;

g) основывать свою работу на четких установленных руководящих принципах в отношении обобщения, составления и распространения информации, включая рассмотрение вопросов конфиденциальности и представления результатов обзора на рассмотрение Конференции, которая является компетентным органом для принятия решений по таким результатам;

h) обеспечивать как можно более раннее выявление трудностей, с которыми сталкиваются государства-участники в выполнении своих обязательств согласно Конвенции и протоколам к ней, как это применимо, и успешных видов практики государств-участников, используемых в рамках их усилий по осуществлению Конвенции и, где это применимо, протоколов к ней;

i) носить технический характер и способствовать конструктивному взаимодействию в том, что касается, среди прочего, вопросов, связанных с международным сотрудничеством, предупреждением транснациональной

организованной преступности, защитой свидетелей и помощью потерпевшим и их защитой;

j) дополнять соответствующие существующие международные и региональные механизмы обзора, с тем чтобы Конференция могла, в соответствующих случаях, сотрудничать с такими механизмами и избегать дублирования усилий;

k) представлять собой межправительственный процесс;

l) в соответствии со статьей 4 Конвенции не служить орудием вмешательства во внутренние дела государств-участников, а функционировать на основе уважения принципов равенства и суверенитета государств-участников, при том что процесс обзора не должен носить политического и селективного характера;

m) способствовать осуществлению Конвенции и протоколов к ней, как это применимо, государствами-участниками, а также сотрудничеству между государствами-участниками;

n) обеспечивать возможности для обмена мнениями, идеями и информацией об успешных видах практики, содействуя тем самым укреплению сотрудничества между государствами-участниками в деле предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней;

o) учитывать уровни развития государств-участников, а также многообразие судебных, правовых, политических, экономических и социальных систем и различия в правовых традициях;

p) стремиться к применению прогрессивного и всеобъемлющего подхода с учетом того, что обзор хода осуществления Конвенции представляет собой непрерывный и поэтапный процесс;

6. *постановляет*, что комплексный инструмент должен использоваться для облегчения сбора информации о ходе осуществления Конвенции и протоколов к ней, и просит Секретариат продолжить его совершенствование, включая обеспечение его доступности на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций, а также продолжить консультации с государствами-членами и государствами, подписавшими Конвенцию, с целью его скорейшей окончательной доработки и представить его межправительственной группе открытого состава для рассмотрения;

7. *также просит* Секретариат распространить комплексный инструмент, переведенный на все официальные языки Организации Объединенных Наций, среди государств-участников и государств, подписавших Конвенцию, с тем чтобы позволить им начать работу по ознакомлению с ним и облегчить проведение ими процесса сбора информации;

8. *постановляет*, что при подготовке круга ведения механизма или механизмов обзора межправительственная рабочая группа открытого состава рассмотрит средства, с помощью которых будет проводиться обзор, включая, в частности:

a) сбор информации о ходе осуществления Конвенции и протоколов к ней;

- b) установление метода или методов, включая метод коллегиального обзора, применительно к изучению страновых самооценок;
- c) подготовку докладов о страновых обзорах как результата процесса обзора;
- d) тематические циклы обзора применительно к соответствующим статьям Конвенции и протоколов к ней; и
- e) надлежащие средства и процессы содействия оказанию технической помощи, развитию сетей экспертов и обмену информацией об успешных видах практики, при уделении особого внимания региональным подходам;
9. *также постановляет*, что межправительственная рабочая группа открытого состава должна провести не менее двух межсессионных совещаний до шестой сессии Конференции, с тем чтобы выполнить возложенные на нее задачи;
10. *просит* Секретариат оказывать помощь межправительственной группе открытого состава в осуществлении ее функций;
11. *также просит* Секретариат использовать любые имеющиеся внебюджетные ресурсы или изыскать дополнительные внебюджетные ресурсы для поддержки проведения совещаний межправительственной рабочей группы открытого состава, которые состоятся в 2011 году, с учетом того факта, что 2011 год является вторым годом бюджета по программам на нынешний двухгодичный период 2010-2011 годов;
12. *предлагает* государствам-членам и другим донорам предоставлять внебюджетные ресурсы на эти цели в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций.

Приложение I

Круг ведения Механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней

Содержание

	<i>Стр.</i>
Препамбула	27
I. Введение	27
II. Руководящие принципы и параметры Механизма	27
III. Связь Механизма с Конференцией участников	28
IV. Процесс обзора	28
A. Цели	28

В.	Страновой обзор	29
С.	Экспертный анализ	33
Д.	Группа по наблюдению за ходом осуществления	34
Е.	Последующие процедуры	34
Ф.	Конференция участников	35
V.	Секретариат	35
VI.	Языки	35
VII.	Финансирование	36
VIII.	Участие государств, подписавших Конвенцию, в работе Механизма	36
Добавление I		
	Руководство для правительственных экспертов и секретариата по проведению страновых обзоров	37
Добавление II		
	Образец доклада о страновом обзоре и его резюме	42

Преамбула

1. Во исполнение пункта 1 статьи 4 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²⁸, в котором говорится, что государства-участники осуществляют свои обязательства согласно Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств и невмешательства во внутренние дела других государств, Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности с целью проведения обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней²⁹ учреждает описанный ниже механизм.

I. Введение

2. Механизм обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (далее – "Механизм") включает в себя процесс обзора, который регулируется принципами, изложенными в разделах II и III, и который осуществляется в соответствии с положениями, содержащимися в разделе IV. Механизм функционирует при поддержке секретариата, как это предусмотрено в разделах V и VI, и финансируется в соответствии с разделом VII.

II. Руководящие принципы и параметры Механизма

3. Механизм должен:

- a) быть прозрачным, эффективным, свободным от вмешательства, открытым для широкого участия и беспристрастным;
- b) исключать любое ранжирование;
- c) обеспечивать возможности для обмена информацией об успешных видах практики и трудностях;
- d) содействовать государствам-участникам в эффективном осуществлении Конвенции и, где это применимо, протоколов к ней;
- e) учитывать сбалансированный географический подход;
- f) быть несостязательным и некарательным и содействовать универсальному присоединению к Конвенции и протоколам к ней;
- g) основывать свою работу на четких установленных руководящих принципах в отношении обобщения, составления и распространения информации, включая рассмотрение вопросов конфиденциальности и представления результатов обзора на рассмотрение Конференции, которая является компетентным органом для принятия решений по таким результатам;

²⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. vol. 2225, No. 39574.

²⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. vol. 2237, 2241 and 2326, No. 39574.

h) обеспечивать как можно более раннее выявление трудностей, с которыми сталкиваются государства-участники в выполнении своих обязательств согласно Конвенции и протоколам к ней, как это применимо, и успешных видов практики государств-участников, используемых в рамках их усилий по осуществлению Конвенции и, где это применимо, протоколов к ней;

i) носить технический характер и способствовать конструктивному взаимодействию в том, что касается, среди прочего, вопросов, связанных с международным сотрудничеством, предупреждением транснациональной организованной преступности, защитой свидетелей и помощью потерпевшим и их защитой;

j) дополнять соответствующие существующие международные и региональные механизмы обзора, с тем чтобы Конференция могла, в соответствующих случаях, сотрудничать с такими механизмами и избегать дублирования усилий.

4. Функционирование Механизма осуществляется в форме межправительственного процесса.

5. В соответствии со статьей 4 Конвенции Механизм не служит орудием вмешательства во внутренние дела государств-участников, а функционирует на основе уважения принципов равенства и суверенитета государств-участников, при том что процесс обзора не носит политического и селективного характера.

6. Механизм способствует осуществлению Конвенции и протоколов к ней, если это применимо, государствами-участниками, а также сотрудничеству между государствами-участниками.

7. Механизм обеспечивает возможности для обмена мнениями, идеями и информацией об успешных видах практики, содействуя тем самым укреплению сотрудничества между государствами-участниками в деле предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней.

8. Механизм учитывает уровни развития государств-участников, а также многообразие судебных, правовых, политических, экономических и социальных систем и различия в правовых традициях.

9. Обзор хода осуществления Конвенции представляет собой непрерывный и поэтапный процесс. Соответственно, Механизм стремится к применению прогрессивного и всеобъемлющего подхода.

III. Связь Механизма с Конференцией участников

10. Обзор хода осуществления Конвенции и работа Механизма проводятся под руководством Конференции в соответствии со статьей 32 Конвенции.

IV. Процесс обзора

A. Цели

11. В соответствии с Конвенцией, в частности ее статьей 32, цель процесса обзора заключается в оказании государствам-участникам содействия в

осуществлении Конвенции и протоколов к ней, если это применимо. В связи с этим процесс обзора, среди прочего:

- a) способствует достижению целей Конвенции, установленных в ее статье 1;
- b) способствует достижению целей протоколов к Конвенции, установленных в статье 2 каждого из протоколов;
- c) обеспечивает Конференцию информацией о мерах, принятых государствами-участниками в ходе осуществления Конвенции и, где это применимо, протоколов к ней, и трудностях, с которыми они столкнулись при этом;
- d) оказывает государствам-участникам помощь в выявлении и обосновании конкретных потребностей в технической помощи, а также способствует и содействует оказанию технической помощи;
- e) способствует и содействует международному сотрудничеству в деле предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней;
- f) представляет Конференции информацию об успешных результатах и видах практики, а также трудностях государств-участников в деле осуществления и применения Конвенции и протоколов к ней;
- g) представляет Конференции информацию о тенденциях в деле осуществления и вновь возникающих вопросах, в том числе об успехах, трудностях и потребностях в технической помощи на региональном уровне (см. раздел IV.C ниже);
- h) способствует и содействует обмену информацией, видами практики и опытом, накопленным в ходе осуществления Конвенции и протоколов к ней.

В. Страновой обзор

12. Механизм применяется ко всем государствам-участникам. Он постепенно охватывает процесс осуществления всех положений Конвенции и протоколов к ней.

13. Обзор всех государств, являющихся участниками Конвенции в начале цикла обзора, завершается до начала нового цикла обзора. В исключительных случаях Конференция, однако, может принять решение о начале нового цикла обзора до завершения всех обзоров предыдущего цикла. Ни одно государство-участник не является объектом обзора дважды в рамках одного и того же цикла обзора без ущерба для права любого государства-участника представлять новую информацию. В рамках цикла обзора обзор хода осуществления в государстве-участнике включает осуществление этим государством протоколов, участником которых оно является. Для того чтобы организовать обзоры, циклы обзоров должны охватывать соответствующие тематические области Конвенции и протоколов к ней.

14. Число государств-участников от каждой региональной группы, принимающих участие в процессе обзора в конкретном году, пропорционально размеру соответствующей региональной группы и числу ее членов,

являющихся государствами – участниками Конвенции. Отбор государств-участников, принимающих участие в процессе обзора в конкретном году цикла обзора, осуществляется путем жеребьевки в начале каждого цикла обзора. Любое государство-участник, отобранное для обзора в конкретном году, может, при наличии обоснованных причин, отложить участие на следующий год цикла обзора.

15. Каждое государство-участник предоставляет секретариату требуемую Конференцией информацию о соблюдении и осуществлении Конвенции и протоколов к ней, если это применимо, посредством использования комплексного контрольного перечня вопросов для самооценки в качестве первого шага для этой цели. Государства-участники представляют полные, актуальные, точные и своевременные ответы.

16. Секретариат оказывает государствам-участникам, обратившимся с такой просьбой, помощь в подготовке ответов на контрольный перечень.

17. Каждое государство-участник назначает ответственного для поддержания контактов в целях координации своего участия в обзоре. Каждое государство-участник стремится назначить ответственным для поддержания контактов такое лицо или лиц, которые обладают требуемыми знаниями по существу тех положений Конвенции и протоколов к ней, участником которых является это государство.

1. Проведение странового обзора

18. Обзор в отношении каждого государства – участника Конвенции проводится двумя другими государствами – участниками Конвенции. Государство, в отношении которого проводится обзор, принимает активное участие в процессе обзора.

18 бис. Что касается обзора протоколов к Конвенции, то проводящие обзор государства-участники должны являться участниками протоколов, участником которых является государство, в отношении которого проводится обзор. В то же время проводящие обзор государства-участники могут быть участниками большего числа протоколов к Конвенции, чем государство, в отношении которого проводится обзор.

19. Одно из двух проводящих обзор государств-участников должно являться государством из того же географического региона, что и государство-участник, в отношении которого проводится обзор, и, если это возможно, государством с правовой системой, аналогичной правовой системе государства-участника, в отношении которого проводится обзор. Отбор проводящих обзор государств-участников осуществляется путем жеребьевки в начале каждого года цикла при том понимании, что государства-участники не проводят взаимных обзоров. Государство-участник, в отношении которого проводится обзор, может максимум дважды просить о повторении жеребьевки. В исключительных обстоятельствах жеребьевка может быть повторена более двух раз.

20. Государство-участник, в отношении которого проводится обзор, может отложить свое участие в качестве проводящего обзор государства-участника в том же году. Этот же принцип применяется *mutatis mutandis* к проводящим обзор государствам-участникам. До завершения цикла обзора каждое

государство-участник должно пройти свой собственный обзор и провести минимум один обзор и максимум три обзора.

21. Каждое государство-участник назначает до 20 правительственных экспертов для целей процесса обзора. Такие эксперты должны обладать экспертными знаниями в соответствующих областях, которые будут включены в цикл обзора, в том числе по вопросам соответствующих протоколов, участником которых является это государство. До проведения жеребьевки для отбора государств-участников, проводящих обзор, секретариат составляет и распространяет список таких правительственных экспертов, который включает информацию об их профессиональной деятельности, занимаемых ими должностях, соответствующих постах и видах деятельности в прошлом и областях специализации, требуемых для соответствующего цикла обзора. Государства-участники стремятся представлять секретариату информацию, необходимую для составления и обновления этого списка.

22. Проводящие обзор государства-участники проводят, в соответствии с руководством по проведению страновых обзоров для правительственных экспертов и секретариата (далее – "руководство"), кабинетный обзор ответов государства-участника, в отношении которого проводится обзор, на комплексный контрольный перечень вопросов для самооценки. Такой кабинетный обзор представляет собой проведение анализа ответов с уделением основного внимания мерам, принятым для осуществления Конвенции, а также успехам и трудностям в таком осуществлении.

23. В соответствии с руководящими принципами, изложенными в разделе II, и сообразно руководству проводящие обзор государства-участники могут, при поддержке секретариата, просить государство-участник, в отношении которого проводится обзор, представить разъяснения или дополнительную информацию или ответы на дополнительные вопросы, связанные с обзором. Последующий конструктивный диалог может быть проведен, в частности, путем телефонных конференций, видеоконференций или обмена сообщениями по электронной почте, как это уместно.

24. Секретариат в консультации с государствами-участниками, проводящими обзор, и государством-участником, в отношении которого проводится обзор, устанавливает график и требования для проведения каждого странового обзора, в которых затрагиваются все относящиеся к нему вопросы. В идеале планируемый срок проведения обзоров не превышает шести месяцев.

25. В результате странового обзора готовится доклад о страновом обзоре, основывающийся на образце, который содержится в добавлении II к настоящему кругу ведения.

26. Страновой обзор проводится следующим образом:

а) кабинетный обзор основывается на ответах на комплексный контрольный перечень вопросов для самооценки и любой дополнительной информации, предоставленной государством-участником, в отношении которого проводится обзор;

б) в контексте конструктивного диалога между правительственными экспертами государство-участник, в отношении которого проводится обзор, содействует обмену информацией, касающейся осуществления Конвенции и

протоколов к ней, участником которых является государство, в отношении которого проводится обзор;

с) если государство-участник, в отношении которого проводится обзор, является членом компетентной международной или региональной организации, мандат которой охватывает вопросы, имеющие отношение к обзору, то государства-участники, проводящие обзор, могут рассматривать касающуюся осуществления Конвенции информацию, предоставленную такой организацией.

27. Государство-участник, в отношении которого проводится обзор, стремится, чтобы его ответы на комплексный контрольный перечень вопросов для самооценки готовились на основе широких консультаций на национальном уровне со всеми соответствующими заинтересованными субъектами, включая частный сектор, отдельных лиц и группы за пределами публичного сектора. Государство-участник, в отношении которого проводится обзор, где это применимо, указывает в своих ответах на контрольный перечень заинтересованных субъектов, которые участвовали в консультациях, а также указывает на уместность привлечения этих заинтересованных субъектов, принимая во внимание конкретные положения протоколов о роли таких заинтересованных субъектов.

28. Если государство-участник, в отношении которого проводится обзор, дает на это свое согласие, кабинетный обзор дополняется другими средствами прямого диалога, такими как посещение страны или проведение совместной встречи в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене, в соответствии с руководством.

29. Государства-участники поощряются содействовать поддержанию взаимодействия со всеми соответствующими национальными заинтересованными субъектами в ходе посещения страны. До организации посещения страны, государство-участник, в отношении которого проводится обзор, представляет государствам-участникам, проводящим обзор, предложения относительно заинтересованных субъектов, которых предполагается привлечь к участию в посещении, а также указывает на уместность их участия с учетом предмета обзора, принимая во внимание конкретные положения протоколов о роли таких заинтересованных субъектов.

30. Государства-участники, проводящие обзор, и секретариат сохраняют конфиденциальный характер всей информации, полученной или используемой в процессе странового обзора.

31. Секретариат организует периодические подготовительные курсы для экспертов, участвующих в процессе обзора, с целью ознакомить их с руководством и расширить их возможности по участию в процессе обзора.

2. Результаты процесса странового обзора

32. Государства-участники, проводящие обзор, готовят в соответствии с руководством и образцом доклада доклад о страновом обзоре, включая его резюме, в тесном сотрудничестве и координации с государством-участником, в отношении которого проводится обзор, и при содействии секретариата. В докладе определяются успешные результаты и виды практики, а также

встретившиеся трудности и приводятся комментарии в отношении осуществления Конвенции и протоколов к ней. Где это уместно, в доклад включаются выявленные потребности в технической помощи в целях улучшения осуществления Конвенции и протоколов к ней.

33. Доклад о страновом обзоре, включая его резюме, окончательно дорабатывается после согласования между проводящими обзор государствами-участниками и государством-участником, в отношении которого проводится обзор.

34. Секретариат обобщает содержащуюся в докладах о страновых обзорах наиболее общую и актуальную информацию об успешных результатах и видах практики и встретившихся трудностях, а также комментарии и потребности в технической помощи и включает их, обобщив по темам, в тематический доклад о ходе осуществления и в дополнительные добавления по регионам для представления группе экспертов открытого состава и Группе по наблюдению за ходом осуществления.

35. Резюме всех окончательных докладов о страновых обзорах переводятся на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций и распространяются в качестве документов Группы по наблюдению за ходом осуществления только для информационных целей.

36. Доклады о страновых обзорах являются конфиденциальными. В то же время государство-участник, в отношении которого проводится обзор, поощряется использовать свое суверенное право опубликовать свой доклад о страновом обзоре или любую его часть.

37. В целях улучшения и укрепления сотрудничества и обмена знаниями друг с другом государства-участники, по запросу, стремятся обеспечивать доступ к своим докладам о страновом обзоре для любых других государств-участников. Запрашивающее государство-участник, в надлежащих случаях, в полной мере соблюдает конфиденциальность таких докладов.

С. Экспертный анализ

37 бис. Процесс странового обзора дополняется параллельным экспертным анализом, проводимым группой экспертов открытого состава, которая будет стремиться к выявлению общих тенденций в деле осуществления и соответствующих новых возникающих вопросов, в том числе успехов, трудностей и потребностей в технической помощи на региональном уровне.

37 тер. Группа экспертов открытого состава состоит из экспертов, назначенных государствами-участниками и включенных в списки, упомянутые в пункте 21 настоящего круга ведения. Группа экспертов проводит свои совещания раз в год в Вене.

37 квартал. Экспертный анализ имеет такой же тематический охват, как и соответствующий цикл обзора. Группа экспертов строит свою работу на основе резюме докладов о страновых обзорах и на подготовленном секретариатом обобщении наиболее общей и актуальной информации об успешных результатах и видах практики и встретившихся трудностях, а также комментариях и потребностях в технической помощи, о которых говорится в

пункте 34 настоящего круга ведения. Резюме распространяются только в информационных целях.

37 квинкес. Кроме того, группа экспертов открытого состава может рассматривать другую соответствующую информацию или мнения других заинтересованных субъектов только в той степени, в какой это может быть уместно для оценки общих тенденций и новых возникающих вопросов в связи с протоколами к Конвенции. Ни при каких обстоятельствах экспертный анализ не направлен на оценку хода осуществления Конвенции и протоколов к ней в какой-либо конкретной стране.

37 сексисес. Группа экспертов открытого состава готовит технический доклад группы экспертов по вопросам, имеющим отношение к ее мандату, за каждый год цикла. Этот доклад может содержать соответствующие рекомендации относительно решения новых возникающих вопросов и преодоления трудностей в деле осуществления при уделении особого внимания региональным потребностям и потребностям в технической помощи.

37 септисес. Технический доклад группы экспертов представляется на рассмотрение Группе по наблюдению за ходом осуществления.

D. Группа по наблюдению за ходом осуществления

38. Группа по наблюдению за ходом осуществления является межправительственной группой открытого состава, которая действует под руководством Конференции и подотчетна ей. Правила процедуры Конференции применяются в отношении Группы по наблюдению за ходом осуществления. Участие наблюдателей в совещаниях Группы по наблюдению за ходом осуществления допускается, как это предусмотрено в правилах процедуры, если Группа по наблюдению за ходом осуществления не примет иного решения.

39. Группа по наблюдению за ходом осуществления проводит свои совещания по крайней мере один раз в год в Вене.

40. Функции Группы по наблюдению за ходом осуществления заключаются в наблюдении за процессом обзора с целью выявления трудностей и успешных видов практики и рассмотрения потребностей в технической помощи для обеспечения эффективного осуществления Конвенции и протоколов к ней. Тематический доклад о ходе осуществления вместе с техническим докладом группы экспертов служит основой для аналитической работы Группы по наблюдению за ходом осуществления. На основе своих обсуждений Группа по наблюдению за ходом осуществления представляет Конференции рекомендации и заключения для рассмотрения и утверждения.

E. Последующие процедуры

41. В рамках следующего этапа обзора каждое государство-участник представляет в своих ответах на комплексный контрольный перечень вопросов для самооценки информацию о прогрессе в отношении комментариев, содержащихся в его предыдущих докладах о страновом обзоре. Если это уместно, государства-участники также представляют информацию о том, были

ли удовлетворены потребности в технической помощи, указанные в их запросах, сделанных в связи с их докладами о страновых обзорах.

42. Конференция, через Группу по наблюдению за ходом осуществления, оценивает и корректирует, где это уместно, процедуры и требования, обеспечивающие принятие надлежащих последующих мер по заключениям и комментариям, сделанным в результате процесса обзора, включая последующие меры по выполнению рекомендаций по оказанию технической помощи. Для таких целей Конференция может принимать решения об учреждении на каждой очередной сессии рабочих групп по Конвенции и протоколам к ней.

F. Конференция участников

43. Ответственность за определение политики и приоритетов в отношении процесса обзора возлагается на Конференцию.

44. Конференция рассматривает рекомендации и заключения Группы по наблюдению за ходом осуществления.

45. Конференция устанавливает этапы и циклы процесса обзора, а также сферу охвата, тематическую последовательность и детали обзора. Этап обзора завершается после проведения обзора статуса осуществления всех статей Конвенции во всех государствах-участниках. Такие же этапы и циклы обзора, как и те, которые установлены в отношении обзора хода осуществления Конвенции, применяются *mutatis mutandis* в отношении обзора статуса осуществления всех статей протоколов к Конвенции. Каждый этап обзора подразделяется на циклы обзора. Конференция определяет продолжительность каждого цикла обзора и принимает решение о числе государств-участников, участвующих в цикле обзора в каждом конкретном году, с учетом числа государств-участников, обзор которых должен быть проведен, и сферы охвата цикла.

46. Конференция утверждает любые будущие поправки к кругу ведения Механизма. После завершения каждого цикла обзора Конференция оценивает функционирование Механизма и его круг ведения.

V. Секретариат

47. Секретариатом Механизма является секретариат Конференции, который выполняет все задачи, требуемые для эффективного функционирования Механизма, включая предоставление, по просьбе, технической и основной поддержки государствам-участникам в процессе функционирования Механизма.

VI. Языки

48. Рабочими языками Механизма являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки, с учетом положений настоящего раздела.

49. Процесс странового обзора может проводиться на любом из рабочих языков Механизма. Ответственность за предоставление требуемых услуг по письменному и устному переводу на любой из рабочих языков Механизма, как это необходимо для его эффективного функционирования, возлагается на секретариат.

50. Секретариат, если об этом просит государство-участник, в отношении которого проводится обзор, стремится мобилизовать добровольные взносы для обеспечения услуг по письменному и устному переводу на другие языки, помимо шести рабочих языков Механизма.

51. Резюме докладов о страновых обзорах, тематический доклад о ходе осуществления и технический доклад группы экспертов как документы Конференции издаются на шести рабочих языках Механизма.

VII. Финансирование

52. Потребности Механизма и его секретариата финансируются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

53. Указанные в пунктах 28 и 31 потребности, связанные, в том числе, с запрошенными посещениями стран, совместными совещаниями в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене и подготовкой экспертов, финансируются за счет добровольных взносов, вносимых без каких-либо условий и влияния.

54. Ответственность за подготовку предлагаемого бюджета на двухгодичный период для деятельности Механизма возлагается на секретариат.

55. Конференция рассматривает бюджет Механизма на двухгодичной основе. Бюджет обеспечивает эффективное, непрерывное и беспристрастное функционирование Механизма.

56. Секретариату должны быть предоставлены достаточные финансовые и людские ресурсы, с тем чтобы он мог выполнять функции, возложенные на него в настоящем круге ведения.

VIII. Участие государств, подписавших Конвенцию, в работе Механизма

57. Государство, подписавшее Конвенцию, может принять участие в работе Механизма в качестве государства, в отношении которого проводится обзор, на добровольной основе и только в отношении осуществления Конвенции. Расходы, связанные с таким участием, оплачиваются из имеющихся добровольных взносов.

Добавление I

Руководство для правительственных экспертов и секретариата по проведению страновых обзоров

I. Общие рекомендации

1. В ходе всего процесса обзора правительственные эксперты и секретариат руководствуются соответствующими положениями Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и кругом ведения Механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.
2. В частности, правительственные эксперты учитывают пункт 1 статьи 4 Конвенции, в котором говорится, что государства-участники осуществляют свои обязательства согласно Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств и невмешательства во внутренние дела других государств.
3. Кроме того, правительственные эксперты проводят обзоры на основе полного признания цели процесса обзора, указанной в пункте 11 круга ведения.
4. Во всех случаях взаимодействия в ходе процесса обзора правительственные эксперты придерживаются коллективного подхода. Ожидается, что правительственные эксперты будут действовать вежливо и дипломатично и оставаться объективными и беспристрастными. Необходимо, чтобы они проявляли гибкость в своем подходе и были готовы приспособливаться к изменениям в графиках обзора.
5. Правительственные эксперты и секретариат соблюдают конфиденциальный характер всей информации, представленной или использованной в процессе странового обзора, а также доклада о страновом обзоре, как это указано в круге ведения. Если имеются веские основания полагать, что какой-либо правительственный эксперт или сотрудник секретариата нарушил обязательство в отношении конфиденциальности, затронутые государства-участники или секретариат могут проинформировать об этом Группу по наблюдению за ходом осуществления, с тем чтобы она должным образом рассмотрела этот вопрос и приняла соответствующее решение, в том числе о передаче этого вопроса Конференции.
6. Кроме того, ожидается, что при вынесении оценки хода осуществления Конвенции правительственные эксперты будут свободны от какого-либо влияния. Хотя информацию, собранную через компетентные региональные и международные организации, членом которых является государство, в отношении которого проводится обзор, и мандаты которых охватывают вопросы, имеющие отношение к обзору хода осуществления Конвенции и протоколов к ней, следует принимать во внимание, правительственные эксперты проводят собственный анализ фактов, представленных государством-участником, в отношении которого проводится обзор, с тем чтобы в своих

выводах учесть все конкретные требования, предусмотренные в являющихся предметом обзора положениях Конвенции и протоколов к ней.

7. В ходе всего процесса обзора правительственным экспертам рекомендуется поддерживать контакты с секретариатом с целью получения любой необходимой помощи.

II. Конкретные рекомендации в отношении проведения обзоров

8. В соответствии с кругом ведения и с учетом важности обеспечения действенности и эффективности процесса обзора проведение обзоров проходит в духе конструктивного взаимодействия, диалога и взаимного доверия.

9. Государства-участники и секретариат стремятся соблюдать примерные сроки, предусмотренные в нижеследующих пунктах.

10. Правительственные эксперты готовятся к процессу обзора на основе:

а) тщательного изучения Конвенции и круга ведения Механизма обзора, включая настоящее руководство;

б) ознакомления с *Руководством для законодательных органов по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности*³⁰, а также с *Подготовительными материалами, касающимися переговоров о разработке Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней*³¹, особенно с теми частями, которые относятся к статьям, являющимся предметом соответствующего цикла обзора;

в) изучения ответов, представленных государством-участником, в отношении которого проводится обзор, в его комплексном контрольном перечне вопросов для самооценки, и дополнительной документации, а также ознакомления с проблемами, рассмотренными государством-участником, в отношении которого проводится обзор;

г) информирования секретариата о необходимости в дополнительной информации и материалах, если таковая имеется, и определения вопросов, требующих дополнительного разъяснения.

11. Секретариат организует периодические учебные курсы для правительственных экспертов, участвующих в процессе обзора, с тем чтобы они могли ознакомиться с настоящим руководством и расширить свои возможности по участию в процессе обзора.

12. Секретариат в течение одного месяца после проведения жеребьевки официально уведомляет государство-участник, в отношении которого проводится обзор, и проводящие обзор государства-участники о дате начала проведения странового обзора, а также обо всех соответствующих

³⁰ United Nations publication, Sales No. E.05.V.2.

³¹ United Nations publication, Sales No. E.06.V.5.

процедурных вопросах, включая график учебных мероприятий для экспертов и предварительный график странового обзора.

13. Государство-участник, в отношении которого проводится обзор, в течение трех недель после получения официального уведомления назначает ответственного для поддержания контактов в целях координации своего участия в обзоре в соответствии с пунктом 17 круга ведения и информирует о нем секретариат. Секретариат выделяет одного из сотрудников для участия в каждом обзоре.

14. Секретариат проводит консультации с государством-участником, в отношении которого проводится обзор, и с проводящими обзор государствами-участниками относительно установления графика и требований применительно к страновому обзору, включая выбор рабочего языка или языков странового обзора в соответствии с разделом VI круга ведения. Перевод на эти языки и с этих языков обеспечивается секретариатом в течение всего процесса обзора.

15. Государство-участник, в отношении которого проводится обзор, в течение двух месяцев после получения официального уведомления о начале проведения странового обзора представляет секретариату требуемую информацию о соблюдении и осуществлении Конвенции посредством использования комплексного контрольного перечня вопросов для самооценки в качестве первого шага для этой цели. Секретариат оказывает помощь в подготовке ответов государствам-участникам, обратившимся к нему с такой просьбой. Секретариат в течение одного месяца после получения ответов на контрольный перечень представляет эти ответы на перевод и распространяет их среди правительственных экспертов.

16. В течение одного месяца после того, как государство-участник, в отношении которого проводится обзор, было официально уведомлено о начале проведения странового обзора, правительственные эксперты принимают участие в телефонных конференциях или видеоконференциях, которые организуются секретариатом в целях первоначального представления друг другу государств-участников, проводящих обзор, государства-участника, в отношении которого проводится обзор, и сотрудника секретариата, выделенного для участия в страновом обзоре, а также в целях общего ознакомления с планируемой работой, в том числе с графиком обзора и установленными применительно к обзору требованиями.

17. Правительственные эксперты из государств-участников, проводящих обзор, принимают решение о том, каким образом распределить задачи и вопросы между собой с учетом своих соответствующих областей компетенции.

18. Правительственные эксперты устанавливают открытые линии связи с государством-участником, в отношении которого проводится обзор, и в то же время постоянно информируют секретариат о всех таких сношениях.

19. В ходе всего процесса обзора правительственные эксперты должным образом учитывают информацию и материалы, представленные государством-участником, в отношении которого проводится обзор, с помощью любых средств связи, указанных в круге ведения.

20. Стремясь получить дополнительную информацию и запрашивая разъяснения, правительственные эксперты учитывают несостязательный, свободный от вмешательства и некарательный характер обзора и общую цель, заключающуюся в оказании содействия государству-участнику, в отношении которого проводится обзор, в обеспечении соблюдения Конвенции в полном объеме.

21. В течение одного месяца после получения ответов на комплексный контрольный перечень вопросов для самооценки и любой дополнительной информации, представленной государством-участником, в отношении которого проводится обзор, правительственные эксперты представляют секретариату результаты кабинетного обзора, включая просьбы о разъяснениях, дополнительной информации или дополнительных вопросах, которые переводятся на установленные языки обзора и направляются государству-участнику, в отношении которого проводится обзор.

22. В ходе кабинетного обзора правительственные эксперты избегают дублирования текстов, которые уже содержались в комплексном контрольном перечне вопросов для самооценки. Кабинетный обзор должен быть сжатым и фактологическим и включать веское обоснование результатов кабинетного обзора. Объективные и беспристрастные формулировки будут способствовать пониманию. Сокращения и акронимы даются развернуто при их первом употреблении.

23. После получения результатов кабинетного обзора государством-участником, в отношении которого проводится обзор, секретариат организует телефонную конференцию или видеоконференцию для правительственных экспертов государств-участников, проводящих обзор, и государства-участника, в отношении которого проводится обзор. В ходе этой конференции правительственные эксперты государств-участников, проводящих обзор, представляют свои части кабинетного обзора и разъясняют сделанные выводы. В идеале продолжительность последующего диалога составляет до двух месяцев; диалог состоит из просьб о дополнительной информации или конкретных вопросов правительственных экспертов, на которые государство-участник, в отношении которого проводится обзор, представляет ответы с использованием различных средств диалога, включая телефонные конференции, видеоконференции, обмен сообщениями по электронной почте или другие средства прямого диалога, упомянутые в пункте 24 круга ведения и оговоренные ниже.

24. Если государство-участник, в отношении которого проводится обзор, дает свое согласие, кабинетный обзор дополняется любыми другими средствами прямого диалога, такими, как посещение страны или совместная встреча в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене. Посещение страны или совместная встреча в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене планируется и организуется государством-участником, в отношении которого проводится обзор. Секретариат оказывает содействие всем практическим организационным мероприятиям; при этом правительственные эксперты со своей стороны принимают все необходимые меры для принятия участия в посещении страны или совместной встрече в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене, памятуя о пункте 29 круга ведения.

25. В ходе посещения страны или совместной встречи в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене правительственные эксперты придерживаются принципов и стандартов, изложенных в общих рекомендациях выше.
26. Ожидается, что правительственные эксперты будут принимать активное и конструктивное участие во всех встречах, включая внутренние информационные совещания в конце каждого рабочего дня или в конце посещения страны или совместной встречи в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене.
27. Ожидается, что правительственные эксперты будут проявлять уважительное и вежливое отношение при проведении встреч, соблюдать установленные в программе сроки и предоставлять всем участникам встречи время, необходимое для обеспечения их участия. В то же время ожидается, что правительственные эксперты будут придерживаться гибкого подхода, поскольку в ходе посещения страны или совместной встречи в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене программа может претерпеть изменения.
28. Задаваемые вопросы должны быть нацелены на получение информации, дополняющей ту, которая уже предоставлена государством-участником, в отношении которого проводится обзор, и должны касаться только процесса обзора. В силу этого правительственные эксперты остаются нейтральными и не озвучивают в ходе встреч свои личные мнения.
29. Ожидается, что в ходе всех встреч правительственные эксперты будут вести записи, которые они смогут использовать при подготовке заключительного доклада о страновом обзоре. Они делятся мнениями и предварительными выводами в письменной форме между собой и с секретариатом в течение двух недель после завершения посещения страны или совместной встречи в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене.
30. На заключительном этапе процесса странового обзора, желательно в течение пяти месяцев после начала обзора, правительственные эксперты, исходя из формата образца доклада и опираясь на помощь секретариата, готовят проект доклада о страновом обзоре и направляют его государству-участнику, в отношении которого проводится обзор, на установленном языке обзора. В докладе указываются успешные результаты и виды практики, а также встретившиеся трудности и приводятся комментарии в отношении осуществления Конвенции и протоколов к ней. Где это уместно, в доклад включается указание потребностей в технической помощи в целях улучшения осуществления Конвенции и протоколов к ней. В проект доклада о страновом обзоре включаются комментарии государства-участника, в отношении которого проводится обзор.
31. Правительственные эксперты включают комментарии в отношении осуществления статей Конвенции и протоколов к ней, являющихся предметом обзора, в национальном законодательстве, а также в отношении их применения на практике.
32. Правительственные эксперты далее указывают успешные результаты и виды практики, а также встретившиеся трудности и приводят комментарии в

отношении осуществления статей Конвенции и протоколов к ней, являющихся предметом обзора, и определяют области, в которых может требоваться техническая помощь.

33. По просьбе государства-участника, в отношении которого проводится обзор, и в случае необходимости правительственным экспертам может быть также предложено предоставить государству-участнику, в отношении которого проводится обзор, разъяснения относительно возможных путей преодоления выявленных трудностей, чтобы позволить этому государству-участнику эффективно и в полном объеме осуществлять соответствующие статьи Конвенции и протоколов к ней.

34. Секретариат направляет этот проект доклада о страновом обзоре государству-участнику, в отношении которого проводится обзор, для получения его согласия. В случае несогласия проводится диалог между государством-участником, в отношении которого проводится обзор, и правительственными экспертами для достижения консенсуса по окончательному варианту доклада. Затем готовится и согласовывается резюме доклада.

Добавление II

Образец доклада о страновом обзоре и его резюме

Проведенный [названия государств, проводящих обзор] обзор хода осуществления [название государства, в отношении которого проводится обзор] статьи [статей] [номер статьи (номера статей)] Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности [и статей [номера статей] протоколов к ней] в отношении цикла обзора [сроки]

I. Введение

1. Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности была учреждена согласно статье 32 Конвенции, среди прочего, для содействия осуществлению Конвенции и проведению обзора хода ее осуществления.

2. Механизм учреждается в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи 32 Конвенции и согласно пункту 1 статьи 4 Конвенции, в котором говорится, что государства-участники осуществляют свои обязательства согласно Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств и невмешательства во внутренние дела других государств.

3. Механизм обзора функционирует в форме межправительственного процесса с общей целью оказывать государствам-участникам содействие в осуществлении Конвенции и, где это применимо, протоколов к ней.

4. Процесс обзора основывается на круге ведения Механизма обзора.

II. Процесс обзора

5. Приводимый ниже обзор хода осуществления Конвенции и протоколов к ней [название государства, в отношении которого проводится обзор] основывается на ответах на комплексный контрольный перечень вопросов для самооценки, полученных от [название государства, в отношении которого проводится обзор], а также всей дополнительной информации, представленной в соответствии с пунктом 26 круга ведения, и результатах конструктивного диалога между правительственными экспертами из [названия двух государств, проводящих обзор, и государства, в отношении которого проводится обзор] посредством [телефонных конференций, видеоконференций, сообщений по электронной почте и любых других средств прямого диалога в соответствии с кругом ведения] и с участием [имена участвующих экспертов].

[Факультативный пункт: 6. Посещение страны с согласия [название государства, в отношении которого проводится обзор] было проведено с [дата] по [дата].]

ИЛИ

[Совместная встреча между [название государства, в отношении которого проводится обзор] и [названия государств, проводящих обзор] была проведена в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене с [дата] по [дата].]

III. Резюме

7. [Резюме следующих аспектов:

- a) успешные результаты и виды практики;
- b) трудности в осуществлении, где это применимо;
- c) комментарии в отношении осуществления статей, являющихся предметом обзора;
- d) выявленные потребности в технической помощи для улучшения осуществления Конвенции и протоколов к ней.]

IV. Осуществление Конвенции и протоколов к ней

A. Ратификация Конвенции и протоколов к ней [где это применимо]

8. [Название государства, в отношении которого проводится обзор] подписало Конвенцию [дата] и ратифицировало ее [дата]. [Название государства, в отношении которого проводится обзор] сдало на хранение Генеральному секретарю свою ратификационную грамоту [дата].

[То же самое в отношении протоколов, участником которых является данное государство]

9. Законодательство в целях осуществления Конвенции – т.е. [название акта о ратификации Конвенции] – было принято [название национального законодательного органа] [дата], вступило в силу [дата] и было опубликовано в [название, номер и дата официальной публикации о принятии акта]. Законодательство в целях осуществления Конвенции включает [резюме законодательства о ратификации].

В. Правовая система [название государства, в отношении которого проводится обзор]

10. В статье [номер статьи] Конституции указывается, что [укажите, обладают ли международные договоры прямой исполнительной силой или требуют принятия законодательства об их исполнении, какое место Конвенция занимает в законодательной иерархии и т.д.].

С. Осуществление отдельных статей Конвенции

Статья [номер статьи]

[название статьи]

[текст статьи со втяжкой]

а) Резюме информации, касающейся обзора хода осуществления статьи

11. [Информация, предоставленная государством, в отношении которого проводится обзор, на основе комплексного контрольного перечня вопросов для самооценки, и любая дополнительная информация, представленная в соответствии с пунктом 27 круга ведения и в контексте конструктивного диалога.]

б) Комментарии в отношении осуществления статьи

12. [Комментарии правительственных экспертов в отношении осуществления статьи. В зависимости от сферы охвата цикла обзора – выводы в отношении того, каким образом внутреннее право было приведено в соответствие со статьей, а также в отношении практического осуществления данной статьи.]

13. [Комментарии о положении с осуществлением данной статьи, включая успешные результаты и виды практики, а также трудности в ее осуществлении.]

с) Успешные результаты и виды практики

14. [Изложение успешных результатов и видов практики в деле осуществления данной статьи, где это применимо.]

д) Трудности, где это применимо

15. [Изложение любых трудностей в осуществлении, где это применимо.]

е) Потребности в технической помощи

16. [Изложение потребностей в технической помощи, а также приоритетов и мер по улучшению осуществления Конвенции, где это применимо.]

D. Осуществление отдельных статей Протокола о [название]

[структура и текст как в предыдущем разделе]

Приложение II**Ориентировочное тематическое распределение вопросов по Конвенции об организованной преступности и протоколам к ней**

Устанавливается следующее распределение тематических областей для обзора в ходе первого и второго циклов:

- а) *первый цикл (пять лет)*: криминализация и другие уголовные меры, меры по предупреждению и международное сотрудничество;
- б) *второй цикл (пять лет)*: защита потерпевших и свидетелей, сотрудничество и техническая помощь.

Резолюция 5/6**Осуществление положений Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, касающихся технической помощи**

Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

отмечая, что техническая помощь является основной частью работы Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по оказанию государствам-членам содействия в деле эффективного осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней³²,

с удовлетворением отмечая работу группы правительственных экспертов открытого состава по технической помощи,

1. *одобряет* рекомендации совещания группы правительственных экспертов открытого состава по технической помощи, проведенного 19 и 20 октября 2010 года в рамках пятой сессии Конференции, которые содержатся в приложении к настоящей резолюции;

³² United Nations, *Treaty Series*, vols. 2225, 2237, 2241 and 2326, No. 39574.

2. *подтверждает* свое решение 4/3 от 17 октября 2008 года, в котором она постановила, что Межправительственная рабочая группа правительственных экспертов открытого состава по технической помощи представляет собой постоянный элемент Конференции.

Приложение

Рекомендации рабочей группы правительственных экспертов открытого состава по технической помощи

Рабочая группа правительственных экспертов открытого состава:

a) принимает к сведению рекомендации совещания Рабочей группы правительственных экспертов открытого состава по технической помощи, проведенного 1 и 2 октября 2009 года,

b) подтверждает наличие постоянной потребности в технической помощи для обеспечения эффективного осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней³³,

c) приветствует усилия Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, направленные на более четкое и полное отражение Конвенции и протоколов к ней в соответствующих программах Управления по оказанию технической помощи, а также на расширение осведомленности национальных партнеров о Конвенции и протоколах к ней как о практическом инструменте международного сотрудничества судебных и правоохранительных органов;

d) подчеркивает важность обеспечения тесной связи между проведением Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности исследований и сбора данных и оказанием им технической помощи в связи с транснациональной организованной преступностью;

e) одобряет стратегический и комплексный подход Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности к оказанию технической помощи, включающего элементы Конвенции и протоколов к ней, в качестве основного приоритета в комплексных национальных и региональных программах;

f) отмечает, что всеобъемлющая компьютеризированная программа самооценки ("всеобъемлющий компьютеризированный обзор") должна использоваться как инструмент, облегчающий сбор информации о ходе осуществления Конвенции и протоколов к ней, и просит Секретариат принять меры к дальнейшему совершенствованию этой компьютеризированной программы, в том числе посредством обеспечения ее наличия на всех официальных языках Конференции, продолжить консультации с государствами-участниками и государствами, подписавшими Конвенцию, с целью ее скорейшей окончательной доработки и представления

³³ Ibid.

межправительственной рабочей группе открытого состава, учрежденной в соответствии с резолюцией 5/5 Конференции для ее рассмотрения;

г) просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и далее обмениваться собранной информацией о потребностях в технической помощи с другими возможными сторонами, оказывающими техническую помощь, в частности информацией о потребностях на страновом уровне, с целью координации мероприятий по оказанию технической помощи со странами-бенефициарами;

h) подчеркивает необходимость продолжения Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и государствами-участниками координации оказания технической помощи со всеми соответствующими международными и региональными организациями, а также с двусторонними субъектами по оказанию помощи;

и) призывает Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности разработать комплексный тематический подход к предупреждению и пресечению организованной преступности, который учитывает региональные и национальные потребности и включает оказание правовой помощи, разработку инструментария, ознакомление с передовой практикой и создание механизмов судебного разбирательства в рамках тематической программы по организованной преступности;

j) просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжить работу по составлению сборника случаев успешного расследования или уголовного преследования по делам, связанным с транснациональной организованной преступностью с целью выявления извлеченных уроков и передовых видов практики для представления Конференции на ее шестой сессии и созвать совещание экспертов для выявления передовой практики в области создания и функционирования специальных подразделений по борьбе с организованной преступностью для использования в качестве руководства для государств, рассматривающих вопрос о создании таких подразделений;

к) просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности оказывать государствам-членам техническую помощь в применении, где это уместно, положений Конвенции к новым видам и проявлениям транснациональной организованной преступности, относящимся к сфере применения Конвенции и вызывающим общую озабоченность государств-участников, и сообщить о достигнутом в этой области прогрессе на шестой сессии Конференции;

l) просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности рассмотреть в консультации с государствами-членами вопрос о разработке такого конкретного инструментария, как передовые виды практики, руководящие принципы для законодательных органов и типовые положения для оказания помощи государствам-членам в применении, где это уместно, положений Конвенции к новым видам и проявлениям транснациональной организованной преступности, относящимся к сфере применения Конвенции и вызывающим общую озабоченность государств-участников;

m) предлагает государствам и другим донорам выделять добровольные средства на цели, изложенные в настоящей резолюции, в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций;

n) настоятельно призывает государства-участники прилагать усилия для внесения достаточных добровольных взносов на счет, созданный в соответствии с пунктом 2 (с) статьи 30 Конвенции для целей оказания технической помощи;

o) просит Секретариат представить Конференции на ее шестой сессии доклад об оказании технической помощи государствам в осуществлении Конвенции и протоколов к ней на глобальном, региональном и национальном уровнях.

Резолюция 5/7

Борьба с транснациональной организованной преступностью в отношении культурных ценностей

Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 55/25 от 15 ноября 2000 года, 58/17 от 3 декабря 2003 года, 61/52 от 4 декабря 2006 года и 64/78 от 7 декабря 2009 года о возвращении или реституции культурных ценностей³⁴ странам их происхождения и приветствуя резолюцию 2010/19 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2010 года о мерах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в целях защиты культурных ценностей, особенно в связи с их незаконным оборотом,

ссылаясь на Конвенцию о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 ноября 1970 года³⁵, Конвенцию по похищенным или незаконно вывезенным культурным ценностям, принятую Международным институтом по унификации частного права 24 июня 1995 года³⁶, и Конвенцию о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, принятую в Гааге 14 мая 1954 года³⁷, и два протокола к ней, принятые 14 мая 1954 года⁴ и 26 марта 1999 года³⁸, а также на важность обеспечения глобального присоединения к этим документам и их осуществления в полном объеме и признавая усилия, предпринимаемые другими соответствующими международными организациями, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию уголовной полиции (Интерпол) и Международный институт по унификации частного права (УНИДРУА) в области защиты культурного наследия,

³⁴ Культурные ценности составляют часть культурного наследия народов.

³⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 823, No. 11806.

³⁶ Размещено по адресу www.unidroit.org.

³⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 249, No. 3511.

³⁸ *Ibid.*, vol. 2253, No. 3511.

с удовлетворением отмечая работу, проведенную группой экспертов по вопросам защиты от незаконного оборота культурных ценностей на ее совещании, созванном в соответствии с резолюцией 2008/23 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2008 года, обращая внимание на ее рекомендацию о том, чтобы Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности изучила пути использования положений Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности³⁹ в качестве правовой основы для международного сотрудничества,

считая, что Конвенцию следует использовать в полном объеме в целях борьбы с преступлениями против культурных ценностей, в том числе путем изучения, где это уместно, других возможных изменений в нормативной сфере,

1. *принимает к сведению* записку Секретариата о применении Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности в целях защиты от незаконного оборота культурных ценностей⁴⁰;

2. *подтверждает*, что Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴¹ представляет собой эффективный инструмент для международного сотрудничества в борьбе с преступлениями против культурных ценностей;

3. *приветствует* Салвадорскую декларацию о комплексных стратегиях для ответа на глобальные вызовы: системы предупреждения преступности и уголовного правосудия и их развитие в изменяющемся мире⁴², в которой государствам, которые еще не сделали этого, было настоятельно предложено разработать эффективное законодательство для предупреждения незаконного оборота культурных ценностей, а также преследования и наказания за него, и предлагает государствам-членам рассматривать преступления против культурных ценностей в качестве серьезных преступлений, как они определены в Конвенции;

4. *настоятельно призывает* государства-участники использовать Конвенцию для осуществления широкого сотрудничества в деле предупреждения преступлений против культурных ценностей и борьбы с ними, особенно в деле возвращения доходов от таких преступлений или ценностей их законным владельцам в соответствии с пунктом 2 статьи 14 Конвенции;

5. *рекомендует* государствам-участникам рассмотреть возможность проведения, в консультации с научно-исследовательскими кругами, где это уместно, и соответствующими межправительственными организациями, анализа тенденций и обстоятельств, при которых совершаются преступления против культурных ценностей на их территории, согласно статье 28 Конвенции, а также изучения схем, профессиональных групп и технологий, задействованных при совершении таких преступлений;

³⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

⁴⁰ СТОС/СОР/2010/12.

⁴¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

⁴² A/CONF.213/18, глава I, резолюция 1.

6. *предлагает* государствам-участникам обмениваться информацией по всем аспектам преступлений против культурных ценностей, в соответствии с их внутренним законодательством, и координировать административные и другие меры, принимаемые, в соответствующих случаях, в целях раннего выявления таких преступлений и наказания за них;

7. *просит* Рабочую группу правительственных экспертов открытого состава по технической помощи и Рабочую группу открытого состава по вопросам международного сотрудничества изучить соответствующие рекомендации и выводы группы экспертов по вопросам защиты от незаконного оборота культурных ценностей, учрежденной в рамках Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и вынести рекомендации для рассмотрения Конференцией участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности в целях содействия практическому применению Конвенции на основе рассмотрения содержания и достаточности действующих норм, а также других новых моментов в нормативной сфере, уделяя должное внимание аспектам криминализации и международного сотрудничества, включая взаимную правовую помощь и выдачу, применительно к этому вопросу;

8. *просит* Секретариат подготовить для вышеупомянутых рабочих групп аналитический доклад о применении Конвенции государствами-участниками в отношении преступлений против культурных ценностей, настоятельно призывает государства-участники представить Секретариату информацию для этого доклада и предлагает государствам-членам и другим донорам предоставить внебюджетные ресурсы на эти цели в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций.

Резолюция 5/8

Осуществление положений о международном сотрудничестве, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

подчеркивая особую важность Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴³ в качестве основы для международного сотрудничества в вопросах выдачи, взаимной правовой помощи и международного сотрудничества в целях конфискации, а также учитывая необходимость в разработке инструментария по содействию международному сотрудничеству и необходимость укрепления центральных органов,

ссылаясь на свое решение 3/2 от 18 октября 2006 года, в котором она постановила, что рабочая группа открытого состава по вопросам

⁴³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

международного сотрудничества будет постоянным элементом Конференции, и свое решение 4/2 от 17 октября 2008 года, в котором она отметила углубленное предметное обсуждение, проведенное рабочей группой на ее совещании, состоявшемся в ходе четвертой сессии Конференции,

отмечая с признательностью работу, уже проделанную Секретариатом в ответ на просьбы, содержащиеся в вышеупомянутых решениях,

1. *просит* Секретариат продолжать активизировать деятельность, упомянутую в решении 4/2 Конференции от 17 октября 2008 года, в частности, путем:

a) распространения и поощрения использования *Руководств для законодательных органов по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней*⁴⁴, подготовленных Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

b) анализа и использования сообщенных государствами-участниками примеров того, как они применяют статьи 12, 13, 16 и 18 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴⁵, а также изданного Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности каталога дел, связанных с выдачей, взаимной правовой помощью и другими формами международного сотрудничества по правовым вопросам, с тем чтобы представить краткий сборник и другие инструменты, обращающие внимание на наилучшие виды практики с целью избежать возможных препятствий полному и успешному осуществлению Конвенции;

c) содействия использованию подготовленных Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности типовых законов о выдаче и взаимной правовой помощи;

d) предоставления, где это применимо и по получении соответствующей просьбы, технической помощи, требующейся для обеспечения эффективности просьб о взаимной правовой помощи и выдаче на основе Конвенции об организованной преступности и протоколов к ней, в том числе путем содействия установлению каналов связи для обмена информацией между заинтересованными государствами-участниками;

2. *просит также* Секретариат продолжать содействовать международному и региональному сотрудничеству согласно решению 4/2 Конференции, в частности, путем:

a) содействия созданию региональных сетей, работающих в области сотрудничества в борьбе с транснациональной организованной преступностью, где это применимо, и содействия сотрудничеству между всеми такими сетями с целью дальнейшего изучения возможности рассмотрения государствами-членами вопроса о создании глобальной сети;

⁴⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.V.2.

⁴⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

b) подготовки, на основе использования проведенных исследований, практического руководства для специалистов-практиков с целью содействия международному и межрегиональному сотрудничеству в целях конфискации в рамках борьбы с транснациональной организованной преступностью;

c) разработки практического руководства для содействия составлению, передаче и исполнению просьб о выдаче и взаимной правовой помощи согласно статьям 16 и 18 Конвенции об организованной преступности, когда Конвенция служит юридической основой для таких просьб;

d) разработки, на основе материалов имеющихся дел и опыта, матрицы, содержащей информацию о правовых и практических вопросах, которые могут возникнуть в ходе осуществления статьи 19 Конвенции об организованной преступности и разработки условий для проведения совместных расследований, в том числе путем создания совместных следственных органов, а также о возможных решениях этих вопросов, включая сбор примеров договоренностей или соглашений, заключенных государствами-участниками в таких целях;

e) разработки, на основе материалов имеющихся дел и опыта, матрицы, содержащей информацию о правовых и практических вопросах, которые могут возникнуть в ходе осуществления статьи 20 Конвенции об организованной преступности и использования специальных методов расследования, а также о возможных решениях этих вопросов, включая сбор примеров договоренностей или соглашений об использовании таких методов в отношениях между государствами-участниками;

3. *предлагает* государствам-членам и другим донорам предоставить внебюджетные ресурсы на цели мероприятий, описанных в пунктах 1 и 2 выше, в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций;

4. *призывает* государства-участники продолжать использовать Конвенцию об организованной преступности в качестве правовой основы для международного сотрудничества в вопросах выдачи и взаимной правовой помощи, включая конфискацию, принимая во внимание все возможности для сотрудничества, создаваемые ее положениями, содействовать повышению уровня информированности о Конвенции и способствовать проведению учебных мероприятий для центральных органов, судей, работников прокуратуры, сотрудников правоохранительных органов и сотрудников центральных национальных бюро Международной организации уголовной полиции (Интерпол), участвующих в международном сотрудничестве по правовым вопросам в целях борьбы с транснациональной организованной преступностью на основе осуществления Конвенции и протоколов к ней;

5. *призывает* государства-участники, в частности и с учетом внутреннего законодательства:

a) предпринимать усилия по ускорению процедур выдачи и упрощению доказательственных требований в связи с этими процедурами применительно к любым преступлениям, к которым применяется статья 16 Конвенции об организованной преступности;

b) стремиться, где это уместно, заключать двусторонние и многосторонние соглашения или договоренности для осуществления или повышения эффективности выдачи с учетом положений статьи 16 Конвенции об организованной преступности, а также для достижения целей положений статьи 18 Конвенции, касающихся взаимной правовой помощи, практического осуществления этих положений или их укрепления;

c) осуществлять в полном объеме все положения Конвенции об организованной преступности, касающиеся международного сотрудничества, с уделением особого внимания, в том числе, возможности расширения использования совместных следственных органов при полном уважении суверенитета государств (статья 19), специальных методов расследования в контексте сотрудничества на международном уровне (статья 20) и международного сотрудничества в целях конфискации (статья 13);

d) распоряжаться конфискованными доходами от преступлений или имуществом в соответствии с положениями статьи 14 Конвенции об организованной преступности, рассматривая в приоритетном порядке, если поступит соответствующая просьба, вопрос о возвращении конфискованных доходов от преступлений или имущества запрашивающему государству-участнику, с тем чтобы оно могло предоставить компенсацию потерпевшим от преступления или вернуть такие доходы от преступлений или имущество их законным собственникам, и рассмотреть вопрос о заключении соглашений или договоренностей для целей, упомянутых в пункте 3 статьи 14;

6. *просит* Секретариат представить Конференции на ее шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

В. Решения

2. На своей пятой сессии, проведенной в Вене 18-22 октября 2010 года, Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности приняла следующие решения:

Решение 5/1

Предварительная повестка дня шестой сессии Конференции

Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности утвердила приводимую ниже предварительную повестку дня шестой сессии Конференции.

Предварительная повестка дня шестой сессии Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

1. Организационные вопросы:
 - a) открытие шестой сессии Конференции;

- b) выборы должностных лиц;
 - c) утверждение повестки дня и организация работы;
 - d) участие;
 - e) утверждение доклада бюро о проверке полномочий;
 - f) общая дискуссия;
2. Обсуждение основных вопросов и обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней:
- a) Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности
 - b) Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее
 - c) Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху
 - d) Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему
3. Другие серьезные преступления, как они определяются в Конвенции, включая новые формы и проявления транснациональной организованной преступности
4. Международное сотрудничество с уделением особого внимания выдаче, взаимной правовой помощи и международному сотрудничеству в целях конфискации, а также созданию и укреплению центральных органов
5. Техническая помощь
6. Финансовые и бюджетные вопросы
7. Предварительная повестка дня седьмой сессии Конференции
8. Другие вопросы
9. Утверждение доклада Конференции о работе ее шестой сессии.

Решение 5/2

Учреждение Комитета полного состава

Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности постановила учредить комитет полного открытого состава, членство в котором открыто для всех государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴⁶:

⁴⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

- а) для выполнения таких функций, которые могут быть запрошены Конференцией с целью оказания Конференции помощи в рассмотрении ее повестки дня и облегчении ее работы;
- б) для рассмотрения конкретных пунктов повестки дня, как об этом просит Конференция, и представления своих комментариев и рекомендаций, включая проекты резолюций и проекты решений, на рассмотрение Конференцией;
- с) для проведения своих заседаний, когда это решает Председатель Конференции;
- д) для осуществления своей работы в рамках имеющихся в распоряжении Конференции бюджетных ресурсов.

II. Организация работы сессии

A. Открытие сессии

3. Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности провела свою пятую сессию в Вене с 18 по 22 октября 2010 года. В ходе сессии было проведено 16 заседаний.

B. Выборы должностных лиц

4. На своей первой сессии Конференция постановила, что должности Председателя и Докладчика должны замещаться на основе ротации между региональными группами и что такая ротация должна происходить в алфавитном порядке. Соответственно, на пятой сессии кандидатура Председателя Конференции была выдвинута Группой государств Африки, а Группе государств Западной Европы и других государств было предложено выдвинуть кандидатуры одного заместителя Председателя и Докладчика.

5. На своем 1-м заседании 18 октября 2010 года Конференция избрала путем аккламации следующих должностных лиц:

<i>Председатель:</i>	Амина К. Мохамед (Кения)
<i>Заместители Председателя:</i>	Таус Феруки (Алжир) Эухенио Мария Куриа (Аргентина) И Густо Агунг Весака Пуджа (Индонезия) Джанни Гизи (Италия) Йержан Казыханов (Казахстан) Марисела Моралес Ибаньес (Мексика) Доминика Кройс (Польша) Симона Марин (Румыния)
<i>Докладчик:</i>	Элизабет Вервиль (Соединенные Штаты Америки)

C. Утверждение повестки дня и организация работы

6. На своем 1-м заседании 18 октября 2010 года Конференция утвердила предварительную повестку дня, содержащуюся в документе СТОС/СОР/2010/1.

D. Участие

7. В работе пятой сессии Конференции приняли участие представители 104 государств – участников Конвенции и одной региональной организации экономической интеграции, являющейся участником Конвенции. На сессии также присутствовали наблюдатели от государств, подписавших Конвенцию, не подписавших Конвенцию государств, субъекта, имеющего миссию постоянного наблюдателя при Организации Объединенных Наций, подразделений Секретариата, органов, фондов и программ Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и соответствующих неправительственных организаций, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете и обратившихся за предоставлением им статуса наблюдателя. В соответствии с правилом 17 правил процедуры Секретариат распространил список соответствующих неправительственных организаций, и по этому списку не было получено никаких возражений.

8. Список участников содержится в документе СТОС/СОР/2010/INF/2/Rev.1.

9. В своих решениях 3/2 и 4/2, Конференция призвала государства-члены использовать существующие региональные сети и просила секретариат содействовать облегчению контактов между национальными органами и укреплению сетей соответствующих органов на межрегиональном уровне. Кроме того, в своей резолюции 19/7, озаглавленной "Укрепление региональных сетей международного сотрудничества по уголовно-правовым вопросам", Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рекомендовала Конференции рассмотреть вопрос о том, чтобы пригласить существующие региональные сети к участию в ее пятой сессии с целью улучшения сотрудничества между региональными сетями. Секретариат довел этот вопрос до сведения Бюро и по его просьбе распространил список таких организаций среди участников Конференции через региональные группы.

10. На своем 5-м заседании Конференция рассмотрела вопрос о том, могут ли межправительственные организации, которые имеют региональный компонент и которые присутствуют на Конференции, присутствовать также на заседаниях рабочей группы по вопросам международного сотрудничества. Конференция постановила, что таким организациям будет предоставлено право присутствовать на заседаниях Рабочей группы по вопросам международного сотрудничества при условии, что это не будет служить прецедентом в будущем для участия межправительственных организаций в заседаниях рабочих групп.

11. По просьбе Бюро расширенного состава пятой сессии Секретариат распространил список межправительственных организаций, включая как организации, которые получили постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи, так и межправительственные организации, которые приглашались для участия в сессиях конференции в прошлом. На своем 10-м заседании Конференция постановила, что межправительственные организации, упомянутые в документе СТОС/СОР/2010/CRP.7 с учетом устных поправок, получают в соответствии с пунктом 2 правила 16 правил процедуры постоянные приглашения для участия в будущих сессиях Конференции.

12. На своем 10-м заседании 22 октября Конференция решила продолжить разрешать неправительственным организациям принимать участие в работе сессий Конференции в соответствии с правилами процедуры и сложившейся практикой.

Е. Утверждение доклада бюро по проверке полномочий

13. В своем решении 4/7 Конференция внесла поправки в касающееся представления полномочий правило 18 своих правил процедуры, изменив пункт 3 и добавив новый пункт следующим образом:

"3. Полномочия выдаются главой государства или правительства, министром иностранных дел или постоянным представителем государства-участника при Организации Объединенных Наций в соответствии с внутренним законодательством или, в случае региональной организации экономической интеграции, компетентным органом этой организации.

4. Если на Конференции должны рассматриваться предложения о поправках к Конвенции в соответствии со статьей 39 Конвенции и правилом 62 правил процедуры Конференции, полномочия выдаются либо главой государства или правительства или министром иностранных дел государства-участника, либо, в случае региональной организации экономической интеграции, компетентным органом этой организации".

14. В соответствии с правилом 19 правил процедуры бюро рассматривает полномочия представителей каждого государства-участника и имена лиц, входящих в состав делегации этого государства-участника, и представляет Конференции свой доклад.

15. На 10-м заседании сессии Конференции 22 октября Докладчик сообщил Конференции, что Секретариат представил бюро на его третьем, четвертом и пятом заседаниях списки а) тех государств, которые выполнили требования, представив в Секретариат оригинальные полномочия либо в виде оригинальных полномочий, либо в форме вербальных нот, подписанных постоянным представителем, и б) тех государств, которые представили свои полномочия только в форме вербальных нот лишь с инициалами и печатью или по электронной почте. Бюро рекомендовало Конференции принять устный доклад Бюро о том, что все государства-участники, представленные на пятой сессии, выполнили требования в отношении представления полномочий, при

том понимании, что тем государствам, которые не выполнили требования, будет дано время представить в Секретариат свои оригинальные полномочия до 29 октября 2010 года.

16. Конференция утвердила доклад бюро по проверке полномочий на своем 9-м заседании.

17. Крайний срок для представления оригинальных полномочий был впоследствии продлен до 10 ноября 2010 года. По состоянию на эту дату, требования, касающиеся полномочий, выполнили 90 из 103 государств-участников, присутствовавших на пятой сессии.

F. Документация

18. На пятой сессии Конференции, помимо документации, подготовленной Секретариатом, были представлены документы, содержащие предложения, представленные Секретариатом, и документы, содержащие предложения, представленные правительствами (см. перечень документов в приложении).

III. Этап заседаний высокого уровня

A. Открытие этапа заседаний высокого уровня

19. Этап заседаний высокого уровня пятой сессии Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности проходил 18 октября 2010 года. Этап заседаний высокого уровня открыла Амина Мохаммед, Председатель пятой сессии Конференции.

B. Общие прения на этапе заседаний высокого уровня относительно новых и возникающих форм преступности

20. На заседании выступили следующие представители высокого уровня:

Юрий Федотов, Директор-исполнитель Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Вене

Таус Ферухки, посол Алжира при Организации Объединенных Наций (Вена) (от имени Группы 77 и Китая)

Мустафа Мохаммед Джафир, посол Шри-Ланки при Организации Объединенных Наций (Вена) (от имени Группы государств Азии)

Сергей Булавин, статс-секретарь, заместитель министра внутренних дел Российской Федерации (в качестве члена Группы государств Восточной Европы)

Франклин Альмейда Рансье, министр внутренних дел и полиции Доминиканской Республики (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна)

Нитто Франческо Пальма, заместитель государственного секретаря, министерство внутренних дел Италии (в качестве члена Группы государств Западной Европы и других государств)

Франк Рекер, посол Бельгии при Организации Объединенных Наций (Вена) (от имени Европейского союза)

Ксолиса Мабхонго, посол Южной Африки при Организации Объединенных Наций (Вена) (от имени Группы государств Африки)

Снежана Малович, министр юстиции Сербии

Мохаммед Белло Адоке, генеральный прокурор и министр юстиции Нигерии

Пабло Фелипе Робледо дель Кастильо, заместитель министра юстиции Колумбии

Жан-Мари Бокель, государственный секретарь министерства юстиции Франции

Алина Михаэла Бика, государственный секретарь министерства юстиции Румынии

Марцена Ковальска, заместитель генерального прокурора Польши

Марисела Норалес Ибаньес, заместитель генерального прокурора Мексики по специальным расследованиям, касающимся организованной преступности

Дипак Обхрай, заместитель министра иностранных дел Канады по связям с парламентом

Абдулла Юсуф Альмаль, юрисконсульт государственного министра внутренних дел Катара

Али Хашан, министр юстиции Палестинской национальной администрации

С. Подведение итогов и закрытие этапа заседаний высокого уровня

21. В своем вступительном заявлении Председатель Конференции напомнила, что этап заседаний высокого уровня проводится в соответствии с резолюцией 64/179 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея рекомендовала Генеральному секретарю организовать в ходе пятой сессии этап заседаний высокого уровня для рассмотрения новых и возникающих форм преступности и путей активизации осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней⁴⁷.

22. Ряд ораторов подчеркнули, что десятая годовщина принятия Конвенции об организованной преступности дала возможность государствам возобновить свои коллективные и индивидуальные обязательства в отношении борьбы с транснациональной организованной преступностью и оценки эффективности

⁴⁷ United Nations, *Treaty Series*, vols. 2225, 2237, 2241 and 2326, No. 39574.

принятых до сих пор мер. Говорилось о специальном заседании высокого уровня по проблемам борьбы с транснациональной организованной преступностью, проведенном Генеральной Ассамблеей 17 и 21 июня 2010 года, которое придало значительный политический импульс процессу ратификации и осуществления Конвенции об организованной преступности и протоколов к ней.

23. Ряд ораторов выразили глубокую обеспокоенность растущей и многоликкой угрозой организованной преступности. Организованная преступность превратилась в бизнес макроэкономических масштабов, который препятствует законной экономической деятельности и подрывает демократическое управление, безопасность и развитие. Подчеркивалась важность Конвенции и протоколов к ней как главных международных документов для борьбы с организованной преступностью во всех ее формах и проявлениях. Ряд выступавших обратили внимание на большое число государств – участников Конвенции и на важность содействия всеобщему присоединению к ней и ее всестороннего осуществления. Они подчеркнули также, что для ликвидации могущественных международных преступных сетей требуются согласованные усилия.

24. Многие ораторы отмечали, что глобализация и взаимосвязь способствовали укрупнению транснациональных организованных преступных групп, в результате чего они получали возможность наращивать свою мощь, корректировать методы своей деятельности и действовать за рамками национальных границ. Ряд ораторов упоминали торговлю людьми и незаконный ввоз мигрантов как одни из самых отвратительных проявлений организованной преступности. Указывалось также, что незаконный оборот огнестрельного оружия способствует распространению организованной преступности и поэтому требует более широкого взаимодействия и принятия в этой связи более решительных мер.

25. Кроме того, ораторы подчеркивали, что преступные группы расширили также сферу своей деятельности, в которую теперь входит киберпреступность, незаконный оборот культурных ценностей, пиратство, незаконный оборот природных ресурсов, незаконный оборот поддельных лекарственных средств и торговля человеческими органами. В этой связи многие выступавшие обратили особое внимание на значительную гибкость Конвенции об организованной преступности, которая содержит широкое определение серьезных преступлений. Таким образом, Конвенция представляет собой бесценный и эффективный инструмент борьбы с новыми и возникающими формами преступности.

26. Ораторы обратили внимание на важность разработки соответствующих законодательных и оперативных мер для предупреждения и пресечения возникающих и вновь появляющихся форм преступности. Подчеркивалось также, что для устранения коренных причин преступности необходимо проводить комплексную политику ее предупреждения. Кроме того, выступавшие указывали на разрушительные последствия киберпреступности, одним из примеров которых является сексуальная эксплуатация детей. Затрагивался вопрос о том, следует ли разработать новый правовой документ о борьбе с киберпреступностью. Ряд ораторов отметили неослабевающий рост масштабов незаконного оборота культурных ценностей, который представляет

собой серьезную форму организованной преступности. Они подчеркивали, что культурные ценности являются общим наследием, которое нуждается в защите и охране, и что для содействия возвращению похищенных ценностей требуется эффективное международное сотрудничество. Ряд ораторов заявили также о своей растущей обеспокоенности в связи с пиратством и незаконным оборотом природных ресурсов.

27. Большинство выступавших особо отметили важность международного сотрудничества как одного из ключевых компонентов Конвенции. Они говорили об уникальных и всеобъемлющих рамках, образованных Конвенцией и позволивших создать общие механизмы выдачи и взаимной правовой помощи, благодаря которым преступники лишены возможности найти убежище. Говорилось также, что наличие возможности эффективно производить аресты и конфискацию станет гарантией того, что преступные организации будут лишены своих незаконных активов и неоправданного могущества.

28. Ряд ораторов подчеркнули, что теперь, десять лет спустя после принятия Конвенции, важно создать механизм, который помог бы Конференции лучше следить за ходом осуществления Конвенции и выделять эффективные методы деятельности. Отмечалось также, что осуществления Конвенции в полном объеме можно добиться лишь при условии последовательного и постоянного оказания технической помощи странам, которые ее запрашивают. Выступавшие выразили признательность Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) за его работу и призвали обеспечить более стабильное и прогнозируемое финансирование его деятельности для поддержания усилий по осуществлению Конвенции и протоколов к ней.

IV. Общая дискуссия

29. На своих 2-м и 3-м заседаниях 18 и 19 октября 2010 года Конференция рассмотрела подпункт (f) пункта 1 повестки дня, озаглавленный "Общая дискуссия".

30. Этот подпункт был включен в повестку дня для того, чтобы предусмотреть время для заявлений по вопросам общего характера, которые имеют отношение к осуществлению Конвенции и протоколов к ней и которые могут представлять интерес для Конференции. С учетом опыта, накопленного на предыдущих сессиях Конференции, бюро расширенного состава решило, что порядок проведения общей дискуссии даст участникам возможность высказать свои мнения в общем плане на пленарном заседании, что позволит провести более целенаправленный и активный обмен мнениями по основным пунктам повестки дня.

31. Конференция заслушала заявления представителей Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Судана (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы государств Африки) и Шри-Ланки (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы государств Азии). Заявления сделали также

представители Австрии, Соединенных Штатов Америки, Канады, Эквадора, Лихтенштейна, Азербайджана, Индонезии, Йемена, Казахстана, Российской Федерации, Сан-Марино, Монголии, Филиппин, Южной Африки, Швейцарии, Аргентины, Беларуси, Марокко, Китая, Кении, Гватемалы, Омана, Армении, Норвегии, Израиля, Боливарианской Республики Венесуэлы, Коста-Рики, Перу, Панамы и Египта.

32. Конференция заслушала также заявления наблюдателей от следующих подписавших Конвенцию государств: Вьетнама, Исламской Республики Иран, Республики Корея и Японии.

33. Конференция заслушала также совместное заявление неправительственных организаций.

Ход обсуждения

34. Ораторы подчеркнули важность Конвенции об организованной преступности и протоколов к ней и обратили особое внимание на необходимость всеобщей ратификации этих документов, а также отметили важное значение международного сотрудничества и технической помощи для их осуществления.

35. Ряд ораторов сообщили о достижениях своих правительств в деле осуществления положений Конвенции и протоколов к ней, включая достигнутые успехи в деле приведения национального законодательства в соответствие с требованиями Конвенции и принятые меры по обеспечению эффективной координации усилий на национальном уровне и сотрудничества с другими странами в борьбе с транснациональной организованной преступностью.

36. Несколько выступавших отметили, что ни одна страна в одиночку не может справиться с угрозой транснациональной организованной преступности, и подчеркнули, что залогом эффективного противодействия такой преступной деятельности является совершенствование международного сотрудничества. Ораторы отметили, что в международных документах, касающихся организованной преступности, коррупции и терроризма, содержатся положения об обмене информацией, сборе данных, взаимной правовой помощи и выдаче и что для выполнения этих положений в полном объеме требуется более четкая координация прилагаемых усилий.

37. Ораторы обратили особое внимание на важность оказания Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности технической помощи запрашивающим ее государствам для содействия выполнению ими своих обязательств по Конвенции и протоколам к ней и вновь заявили, что техническую помощь следует оказывать исходя из существующих потребностей и приоритетов. Некоторые ораторы отметили также деятельность Рабочей группы правительственных экспертов открытого состава по технической помощи как важную составляющую работы Конференции.

38. Большинство выступавших подчеркивали, что организованная преступность приобретает все более многосторонний и взаимосвязанный характер, и указывали на применимость Конвенции об организованной

преступности и протоколов к ней как к традиционным, так и новым формам транснациональной организованной преступности.

39. Некоторые ораторы подчеркивали, что необходимо реализовать потенциал Конвенции, прежде чем рассматривать вопрос о разработке дополнительных протоколов, посвященных возникающим формам организованной преступности, в то время как другие ораторы подчеркивали необходимость разработки новых документов для борьбы с новыми угрозами, особенно с угрозами, порождаемыми киберпреступностью и незаконным оборотом культурных ценностей.

40. Многие ораторы приветствовали итоги работы двенадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также девятнадцатой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, в частности создание межправительственной группы экспертов открытого состава по киберпреступности и рекомендации межправительственной группы экспертов открытого состава по защите от незаконного оборота культурных ценностей.

41. Многие ораторы с беспокойством отметили отсутствие последовательного и прогнозируемого финансирования ЮНОДК и подчеркивали необходимость увеличения ассигнований из регулярного бюджета на основную деятельность.

42. Многие ораторы с удовлетворением отметили принятие Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми⁴⁸ как важного шага в деле борьбы с этой чрезвычайно серьезной формой организованной преступности. Они отметили, в частности, важность создания целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, в целях оказания надлежащей финансовой, социальной и прочей поддержки жертвам торговли людьми.

43. Ряд ораторов решительно поддержали решение 4/5 Конференции, в котором Конференция настоятельно призвала государства-участники рассмотреть вопрос о целесообразности учреждения межправительственной рабочей группы открытого состава по Протоколу против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющему Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Кроме того, ораторы призвали государства-участники сотрудничать в этой области.

44. Некоторые ораторы сообщили о принятии мер по приведению национального законодательства в соответствие с требованиями Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

45. Ряд выступавших с удовлетворением отметили достигнутые ЮНОДК успехи в деле разработки программного обеспечения комплексной самооценки ("программного обеспечения для проведения комплексного обследования") для

⁴⁸ Резолюция 64/293 Генеральной Ассамблеи.

облегчения процесса сбора и распространения данных, оказания странам помощи в наблюдении за ходом осуществления Конвенции и оказания содействия государствам в более четком определении своих соответствующих потребностей в технической помощи.

46. Многие выступавшие настоятельно призывали Конференцию оперативно перейти к созданию официального механизма для обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней, особенно в свете десятилетней годовщины принятия Конвенции. Многие ораторы подчеркивали, что официальный механизм обзора, отражающий все аспекты принятых документов, поможет в выявлении общих и индивидуальных проблем, позволит находить решения для более эффективного их осуществления и обеспечит возможность выявлять потребности в технической помощи. По мнению некоторых ораторов, недавно созданный механизм для обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁴⁹ можно было бы взять за основу для дальнейшего рассмотрения этого вопроса.

V. Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней

A. Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

47. На своем 4-м заседании 19 октября 2010 года Конференция рассмотрела пункт 2 (а) повестки дня под названием "Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней: Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности". Для рассмотрения этого пункта Конференции были представлены следующие документы:

a) доклад Секретариата о разработке инструментария для сбора от государств информации относительно осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней (СТОС/СОР/2010/10);

b) Status of ratification of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime and the Protocols thereto and notifications, declarations and reservations thereto (СТОС/СОР/2010/CRP.4);

c) Status of responses to the questionnaires and the checklist on the implementation of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime and the Protocols thereto (СТОС/СОР/2010/CRP.6).

48. Два представителя Секретариата выступили со вступительным заявлением и провели аудиовизуальную презентацию.

⁴⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2349, No. 42146.

49. С заявлениями выступили представители Аргентины, Чили (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Хорватии, Казахстана, Шри-Ланки и Австралии.

50. С заявлением выступил наблюдатель от Суверенного военного Мальтийского ордена.

1. Ход обсуждения

51. Ряд ораторов особо указали на тот факт, что борьба с транснациональной организованной преступностью – это совместная ответственность всех государств, что требует согласованных коллективных глобальных действий. Они отметили, что для полномасштабного осуществления Конвенции требуются национальные, региональные и международные усилия, причем необходимо также лучше понять коренные причины транснациональной организованной преступности. Выступавшие привели практические примеры, свидетельствующие о прогрессе, достигнутом их правительствами в деле осуществления Конвенции и протоколов к ней, рассказав, в частности, о принятии национального законодательства и национальных законодательных и программных инициативах, направленных на борьбу с транснациональной организованной преступностью.

52. Многие выступавшие подчеркнули важнейшее значение регионального и международного сотрудничества для повышения эффективности противодействия транснациональной организованной преступности и обеспечения полномасштабного использования Конвенции. К государствам был также обращен призыв криминализовать все деяния, признанные преступлениями согласно Конвенции и трем протоколам к ней, в целях обеспечения эффективности функционирования таких механизмов международного сотрудничества, как взаимная правовая помощь и выдача.

53. Ораторы особо указали на необходимость в технической помощи с целью оказания содействия государствам в предупреждении организованной преступности и борьбе с ней, а также в более полном осуществлении Конвенции и протоколов к ней. Была подчеркнута важность обеспечения устойчивого и предсказуемого финансирования, с тем чтобы позволить ЮНОДК проводить мероприятия в этой области. Было отмечено, что важнейшую роль играет координация в отношениях между донорами, с тем чтобы избежать дублирования усилий и неэффективного использования ресурсов.

54. Ряд выступавших подчеркнули необходимость оценки хода осуществления Конвенции через 10 лет после ее принятия и в этой связи упомянули о полезной роли всеобъемлющего программного обеспечения для проведения самооценки ("программа для комплексного обследования"). Некоторые ораторы особо указали, что надежный и эффективный механизм обзора позволит государствам-участникам получать достоверную и последовательную информацию относительно хода осуществления Конвенции и протоколов к ней. Такой механизм обзора мог бы быть полезным для выявления пробелов и определения успешных видов практики и опыта, а также существующих потребностей в технической помощи. Было отмечено, что

Рабочая группа правительственных экспертов открытого состава по технической помощи представляет собой надлежащий форум для обмена специальными знаниями и опытом применительно к осуществлению Конвенции и протоколов к ней.

2. Решение, принятое Конференцией

55. На своем 10-м заседании 22 октября 2010 года Конференция приняла пересмотренный проект резолюции (СТОС/COP/2010/L.7/Rev.1), авторами которого являлись Бельгия (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Венгрия, Гватемала, Италия, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Перу, Сербия, Франция, Чили и Швейцария. (Текст см. главу I, раздел A, резолюция 5/1.) До принятия пересмотренного проекта резолюции представитель Секретариата зачитал заявление о финансовых последствиях такого принятия. (Текст см. приложение I.)

V. Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее

56. На своем 4-м и 5-м заседаниях 19 и 20 октября 2010 года Конференция рассмотрела пункт 2 (b) повестки дня, озаглавленный "Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней: Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее". Для рассмотрения этого пункта Конференции были представлены следующие документы:

a) Доклад Секретариата о поддержке жертв, защите свидетелей и участии жертв в работе системы уголовного правосудия и других мероприятиях по содействию осуществлению Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (СТОС/COP/2010/5);

b) Доклад Председателя Рабочей группы о деятельности Рабочей группы по торговле людьми (СТОС/COP/2010/6);

c) Доклад Секретариата о Глобальной инициативе по борьбе с торговлей людьми (СТОС/COP/2010/11);

d) Preliminary results of the independent evaluation of the Global Initiative to Fight Human Trafficking (СТОС/COP/2010/CRP.3);

e) Status of ratification of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime and the Protocols thereto and notifications, declarations and reservations thereto (СТОС/COP/2010/CRP.4).

57. Председатель Рабочей группы по торговле людьми представил доклад о деятельности Рабочей группы (СТОС/COP/2010/6).

58. С вступительным заявлением выступил директор Отдела операций ЮНОДК.
59. С заявлением также выступил Специальный докладчик по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми.
60. С заявлениями выступили представители Чили (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Хорватии, Боливарианской Республики Венесуэла, Казахстана, Российской Федерации, Соединенных Штатов, Германии, Индонезии, Беларуси, Аргентины, Австралии, Азербайджана, Норвегии, Мексики, Кении и Чили. С заявлением также выступил наблюдатель от Японии как государства, подписавшего Конвенцию.
61. С заявлениями выступили также наблюдатели от организации "Юристы без границ" и Глобального союза по борьбе с торговлей женщинами.

1. Ход обсуждения

62. Ряд выступавших назвали торговлю людьми серьезным видом организованной преступности, в равной степени затрагивающей страны происхождения, транзита и назначения, для борьбы с которой требуется комплексный подход, обеспечивающий сбалансированный учет аспектов уголовного правосудия и прав человека. Было отмечено, что комплексный подход должен быть направлен на устранение коренных причин торговли людьми во всех ее проявлениях и ликвидацию спроса на нее.
63. Ряд выступавших сообщили о мерах, принятых на национальном уровне для борьбы с торговлей людьми, включая ратификацию Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и принятие соответствующего законодательства. Среди других мер были указаны принятие национальных планов действий, создание национальных координационных механизмов, принятие положений о непривлечении к уголовной ответственности жертв торговли людьми, проведение информационно-пропагандистских мероприятий, разработка двусторонних и региональных соглашений и создание механизмов оказания помощи жертвам торговли людьми в удовлетворении их потребностей в репатриации и реинтеграции. Некоторые выступавшие подчеркнули также важность изъятия и возвращения активов, которые будут использоваться для оказания помощи жертвам, в том числе за счет средств на компенсацию.
64. Выступавшие подчеркнули необходимость обмена информацией о передовой практике, проведения целевых исследований и сбора данных о преступности, связанной с торговлей людьми, для разработки мер реагирования, основанных на фактических данных. Ряд выступавших указали на недостаточное понимание определений "торговля людьми", а также таких связанных с ней понятий, как эксплуатация.
65. Ряд выступавших подчеркнули необходимость укрепления координации усилий на всех уровнях внутри государств и между ними, а также между всеми соответствующими заинтересованными сторонами.

66. Некоторые выступавшие предложили разработать план эффективного осуществления Протокола о торговле людьми в поддержку осуществления Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми, принятого Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/293. В этом контексте было рекомендовано расширить мандат Рабочей группы по торговле людьми для работы в рамках такого плана с целью осуществления Протокола. В этой связи с удовлетворением были отмечены рекомендации Рабочей группы. Ряд выступавших указали на то, что Протокол о торговле людьми представляет собой "дорожную карту" всеобъемлющей борьбы с торговлей людьми. Было отмечено, что эффективной вспомогательной платформой для осуществления Глобального плана действий будет служить, наряду с другими возможностями, Глобальная инициатива Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми (ГИБТЛ-ООН).

67. Выступавшие отметили также возможность расширения ГИБТЛ-ООН и обсуждения вопросов управления и руководства ею на основе оценки Глобальной инициативы для обеспечения устойчивости ее усилий. Было также высказано мнение о необходимости направления более значительных средств на финансирование региональных мероприятий и структур по оказанию помощи жертвам.

68. Ряд выступавших подчеркнули роль ЮНОДК и других международных организаций в оказании технической помощи в борьбе с торговлей людьми. Выступавшие дали высокую оценку разработанным ЮНОДК инструментам и сотрудничеству между правительствами их стран и ЮНОДК.

2. Решение, принятое Конференцией

69. На своем 10-м заседании 22 октября 2010 года Конференция приняла проект резолюции (СТОС/СОР/2010/L.5 с внесенными в него поправками), авторами которого являлись Аргентина, Гватемала, Израиль, Канада, Колумбия, Ливан, Мексика, Нигерия, Соединенные Штаты и Швейцария. (Текст см. главу I, раздел A, резолюция 5/2.) До принятия проекта резолюции с внесенными в него поправками представитель Секретариата зачитал заявление о финансовых последствиях такого принятия. (Текст см. приложение II.)

70. После принятия резолюции представитель Омана выступил с заявлением от имени Группы арабских государств, приветствуя принятие государствами-участниками пунктов 9, 12 и 13 резолюции, которые касаются очень важного аспекта борьбы с торговлей людьми, в частности торговли органами человека, как она определяется в статье 3 Протокола о торговле людьми. Он отметил, что Группа арабских государств выражает серьезную озабоченность в связи с этим явлением и его крайне негативным влиянием, в частности в странах, находящихся под иностранной оккупацией, и что соглашение по вышеупомянутым пунктам было успешно достигнуто благодаря стремлению группы сохранить дух консенсуса. Группа арабских государств хотела бы продолжать сотрудничать с группой экспертов по торговле людьми с целью извлечения органов, упомянутой в пункте 12 резолюции. Оратор выразил надежду, что особое внимание будет уделено ситуации, в частности на оккупированных арабских территориях, а также другим аспектам, связанным с народом в целом, в особенности женщинами и детьми, которые оказались в

уязвимом положении из-за бедности, низкого уровня развития и отсутствия равных возможностей.

71. Представитель Израиля отметил, что его страна принимает значительные меры в ходе непрекращающейся борьбы с транснациональной организованной преступностью и торговлей людьми, о чем свидетельствуют особые достижения его страны, например существенное сокращение числа жертв торговли людьми, и он был очень опечален тем, что сессия Конференции участников Конвенции об организованной преступности была омрачена теми, кто постоянно стремится политизировать этот форум и снова поднимает, в искаженном виде и не подкрепляя фактами, вопросы, которым нет места в рамках такого авторитетного международного форума. Представитель Израиля вновь выразил надежду, что этот важный форум будет принимать все возможные меры, чтобы в будущем помешать попыткам увести этот форум в сторону от важных обсуждений.

С. Консультации экспертов по Протоколу против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху

72. На 6-м заседании 20 октября 2010 года Конференция рассмотрела пункт 2 (с) повестки дня, озаглавленный "Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней: консультации экспертов по Протоколу против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху". Для рассмотрения этого пункта Конференции были представлены следующие документы:

а) доклад Секретариата о деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по оказанию содействия и поддержки осуществлению Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (СТОС/СОР/2010/7);

б) Status of ratification of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime and the Protocols thereto and notifications, declarations and reservations thereto as at 29 September 2010 (СТОС/СОР/2010/CRP.4).

73. Со вступительным словом выступил представитель Секретариата.

74. С заявлениями выступили представители Чили (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Алжира, Эквадора, Казахстана, Чили, Индонезии, Аргентины, Соединенных Штатов, Австралии и Ливийской Арабской Джамахирии.

75. С заявлением выступил также наблюдатель от Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

1. Ход обсуждения

76. Ряд выступавших выразили удовлетворение в связи с проведением консультаций экспертов по Протоколу о незаконном ввозе мигрантов.

77. Несколько ораторов отметили, что правительствами их стран принимаются конкретные меры по осуществлению Протокола о незаконном ввозе мигрантов, в частности, принято соответствующее законодательство, осуществляются национальные планы и стратегии, укрепляется взаимодействие с региональными и международными организациями. Несколько выступавших подчеркнули необходимость всестороннего осуществления Протокола и активизации международного сотрудничества в данной области, особенно между странами происхождения, транзита и назначения.

78. Ораторы подчеркивали необходимость изучения взаимосвязи между проблемами незаконного ввоза мигрантов и торговли людьми, а также связи между этими видами преступной деятельности и другими формами организованной преступности. Несколько выступавших говорили о важности целенаправленной борьбы с организованными преступными группами, занимающимися, помимо прочего, незаконным ввозом мигрантов. Ораторы отмечали, что преступники, занимающиеся незаконным ввозом мигрантов, пользуются поддельными удостоверениями личности и паспортами. Выступавшие также подчеркивали, что движущим фактором незаконного ввоза мигрантов и одновременно его результатом является коррупция.

79. Ораторы говорили о необходимости сбора информации о тенденциях и маршрутах незаконного ввоза, методах работы преступников и других аспектах проблемы незаконного ввоза мигрантов и необходимости обмена такой информацией на регулярной основе.

80. Выступавшие подчеркивали, что в рамках борьбы с незаконным ввозом мигрантов необходимо учитывать не только уголовно-правовые, но и гуманитарные аспекты данного явления и, в частности, принимать меры для устранения его первопричин – нищеты и безработицы – и надлежащей защиты незаконно ввезенных мигрантов от насилия, ксенофобии, независимо от их иммиграционного статуса. Они отмечали, что для успешного привлечения к ответственности преступников, занимающихся незаконным ввозом мигрантов, необходимо обеспечить защиту незаконно ввезенных мигрантов, являющихся свидетелями данной преступной деятельности.

81. Было отмечено, что незаконный ввоз мигрантов нельзя предотвратить лишь с помощью мер пограничного контроля и что для борьбы с этим явлением необходим сбалансированный подход, учитывающий также факторы спроса на мигрантов.

82. Ораторы призывали предусмотреть уголовную ответственность за незаконный ввоз мигрантов в национальном законодательстве и отмечали, что соответствующие законы должны реально применяться на практике, а предусмотренные в них меры наказания должны отражать серьезность данного преступления. Выступавшие приветствовали публикацию *Типового закона о борьбе с незаконным ввозом мигрантов* и отмечали, что он поможет государствам в совершенствовании своего законодательства.

83. Ряд ораторов подчеркнули необходимость разработки согласованного подхода к вопросам преследования преступников, предупреждения незаконного ввоза, защиты потерпевших и межведомственного сотрудничества. В связи с этим было отмечено, что большим практическим подспорьем в осуществлении Протокола о мигрантах служат справочные и учебные материалы, а также методические пособия по разработке политики, подготовленные ЮНОДК.

84. Несколько ораторов призвали Конференцию учредить межправительственную рабочую группу по незаконному ввозу мигрантов для эффективного обмена информацией об опыте и проблемах в борьбе с незаконным ввозом мигрантов в целях содействия осуществлению Протокола.

2. Решение, принятое Конференцией

85. На своем 10-м заседании 22 октября 2010 года Конференция приняла пересмотренный проект резолюции (СТОС/СОР/2010/L.4/Rev.2), авторами которого являлись Австралия, Аргентина, Бельгия (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза), Гватемала, Канада и Соединенные Штаты. (Текст см. главу I, раздел А, резолюция 5/3.) До принятия пересмотренного проекта резолюции представитель Секретариата зачитал заявление о финансовых последствиях такого принятия. (Текст см. приложение III.)

D. Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему

86. На своих 5-м и 6-м заседаниях 20 октября 2010 года Конференция рассмотрела пункт 2 (d) повестки дня под названием "Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней: Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему". Для рассмотрения этого пункта Конференции были представлены следующие документы:

а) доклад Секретариата о деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в целях поощрения и поддержки осуществления Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (СТОС/СОР/2010/8);

б) Status of ratification of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime and the Protocols thereto and notifications, declarations and reservations thereto as at 29 September 2010 (СТОС/СОР/2010/CRP.4).

87. Один из представителей Секретариата выступил со вступительным заявлением.

88. С заявлениями выступили представители Аргентины, Зимбабве, Италии, Мексики, Соединенных Штатов Америки, Хорватии и Чили (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна).

89. С заявлением выступил координатор проекта по Международным стандартам контроля за стрелковым оружием, осуществляемого в рамках Координационного механизма в отношении стрелкового оружия (КМСО).

90. С заявлением также выступил наблюдатель от Всемирного форума по вопросу будущего спортивных стрелковых соревнований.

1. Ход обсуждения

91. Ряд ораторов выразили мнение о том, что Протокол об огнестрельном оружии как первый глобальный документ по этому вопросу, имеющий обязательную юридическую силу, обеспечивает широкую основу для сотрудничества в области предупреждения и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему. Некоторые ораторы приветствовали государства, ратифицировавшие недавно Протокол об огнестрельном оружии, в результате чего число государств-участников достигло 82, выразив при этом сожаление по поводу того, что общее число ратифицировавших этот документ государств по-прежнему остается незначительным по сравнению с числом государств – участников Конвенции об организованной преступности и Протокола против торговли людьми и Протокола против незаконного ввоза мигрантов, а также настоятельно призвали государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать и выполнять Протокол об огнестрельном оружии.

92. Некоторые делегаты выразили обеспокоенность масштабами причиняемого вреда и совершаемого насилия в результате незаконного оборота огнестрельного оружия и связанными с ним формами преступности, включая незаконный оборот наркотиков, отмывание денежных средств и терроризм. Была подчеркнута важность наблюдения за оборотом огнестрельного оружия, в том числе на основе применения надлежащих мер контроля при передаче, а также совершенствования национального законодательства в области предотвращения такого оборота и борьбы с ним. Ряд ораторов подчеркнули необходимость непрерывных усилий в рамках международного сотрудничества в этом отношении, предусматривающих в частности обмен оперативно-разведывательными данными, проведение совместных и синхронных операций и ужесточение мер пограничного контроля. Некоторые ораторы сообщили о достигнутом их государствами прогрессе в деле разработки эффективных мер борьбы с проблемой незаконного оборота огнестрельного оружия в том, что касается законодательства, маркировки огнестрельного оружия и мер экспортно-импортного контроля.

93. Ряд ораторов выразили поддержку деятельности ЮНОДК на региональном и международном уровнях по поощрению и поддержке ратификации и осуществления Протокола об огнестрельном оружии. В

частности, они с удовлетворением отметили разработку типового закона об огнестрельном оружии, который они признали важным инструментом оказания помощи государствам-членам, представляющим разные правовые традиции, в их усилиях по совершенствованию своего законодательства в целях эффективного осуществления Протокола. Ораторы также предложили Секретариату и впредь расширять координацию и сотрудничество с региональными организациями и отметили, что из осуществления аналогичных международно-правовых документов, разработанных этими организациями, можно извлечь важные уроки.

94. Некоторые ораторы просили Конференцию учредить межправительственную рабочую группу открытого состава по огнестрельному оружию, которая будет способствовать обмену опытом и содействовать Секретариату в деле выявления недоработок и проблем, связанных с выполнением Протокола об огнестрельном оружии. Ряд делегатов обратились к ЮНОДК с просьбой разработать мероприятия по оказанию технической помощи в целях наращивания потенциала государств-членов в отношении огнестрельного оружия.

95. Координатор проекта по Международным стандартам контроля за стрелковым оружием, осуществляемого в рамках механизма КМСО, отметил важность разработки таких стандартов, призванных в интересах поддержки Протокола обеспечить четкое и всеобъемлющее руководство по вопросам контроля за стрелковым оружием и легкими вооружениями для специалистов-практиков и лиц, занимающихся разработкой политики.

2. Решение, принятое Конференцией

96. На своем 9-м заседании 22 октября 2010 года Конференция приняла пересмотренный проект резолюции (СТОС/СОП/2010/L.3/Rev.2), авторами которого являлись Гватемала, Италия, Коста-Рика, Мексика, Нигерия, Перу и Чили. (Текст см. главу I, раздел A, резолюция 5/4.) До принятия пересмотренного проекта резолюции представитель Секретариата зачитал заявление о финансовых последствиях такого принятия. (Текст см. приложение IV.)

VI. Рассмотрение возможных механизмов обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней

97. На своем 6-м заседании 20 октября 2010 года Конференция рассмотрела пункт 3 повестки дня, озаглавленный "Рассмотрение возможных механизмов обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней". Для рассмотрения этого пункта Конференции были представлены следующие документы:

а) Доклад Секретариата о разработке инструментария для сбора от государств информации относительно осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней (СТОС/СОП/2010/10);

б) Доклад о реализации экспериментальной программы по обзору хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против

транснациональной организованной преступности и протоколов к ней и извлеченных уроков (СТОС/СОР/2010/CRP.1);

с) Status of responses to the questionnaires and the checklist on the implementation of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime and the Protocols thereto (СТОС/СОР/2010/CRP.6).

98. Со вступительным заявлением выступил заместитель директора Отдела по вопросам международных договоров.

99. С заявлениями выступили представители Чили (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Российской Федерации, Эквадора, Южной Африки, Индонезии, Австралии, Филиппин, Чили, Мексики, Румынии и Аргентины. Конференция заслушала также заявления наблюдателя от подписавшего Конвенцию государства Японии.

100. С заявлениями выступили также наблюдатели от Совета Европы и организации "Правовая помощь детям и женщинам".

А. Ход обсуждения

101. Выступавшие признали, что Конвенция против транснациональной организованной преступности и протоколы к ней обеспечивают эффективную и комплексную основу для борьбы с организованной преступностью. Многие выступавшие отметили, что через 10 лет после принятия Конвенции необходимо как можно скорее создать эффективный и надежный механизм обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней. Ряд выступавших подчеркнули, что согласно статье 32 Конвенции основным мандатом Конференции является обзор хода осуществления Конвенции и протоколов к ней. Некоторые ораторы высказали мнение, что обсуждение других возможностей следует проводить осторожно и постепенно.

102. Ряд выступавших отметили работу межправительственного совещания экспертов открытого состава по вопросу о возможных механизмах обзора хода осуществления Конвенции против организованной преступности и протоколов к ней. Они указали на рекомендации экспертов о создании Конференцией рабочей группы, в частности, для разработки круга ведения возможного механизма обзора. Они отметили, что ввиду существования приверженности идее создания такого механизма, конкретные подробности и круг ведения могут быть согласованы позднее.

103. Многие выступавшие рассказали о своем положительном опыте участия в экспериментальной программе, разработанной как проект оказания технической помощи государствам-участникам в проведении на добровольной основе обзора хода осуществления ими Конвенции. В целом они подчеркнули, что работа по проведению обзоров была проникнута духом сотрудничества и что участие в экспериментальной программе способствовало укреплению доверия, взаимному обогащению знаниями и углубленному диалогу в позитивной атмосфере уважения и доверительности. Было подчеркнуто, что экспериментальная программа свидетельствует о том, что механизм обзора может быть инструментом сотрудничества, а не инструментом контроля.

104. Выступавшие подчеркнули, что механизм обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней обеспечит доверие к этим инструментам, будет способствовать их дальнейшему осуществлению, позволит выявить пробелы и определить потребности в технической помощи. Ряд выступавших напомнили о таких принципах, лежащих в основе механизма обзора, как всеохватность, прозрачность, открытость, эффективность, объективность и важность недопущения дублирования. Другие выступавшие подчеркнули, что опыт, приведший к принятию механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, может быть поучительным в контексте Конвенции против организованной преступности и протоколов к ней, и возможность применения других моделей потребует тщательного рассмотрения. Хотя ряд выступавших высказались в поддержку модели совместного обзора, было признано, что адаптация такой модели к уникальным элементам Конвенции против организованной преступности и протоколов к ней потребует тщательного рассмотрения.

105. Несколько выступавших отметили, что принятие механизма обзора сопряжено с рядом проблем, например, касающихся порядка обзора четырех отдельных правовых документов, учитывая сферу действия и разнообразие их положений, большое число экспертов, необходимых для процесса обзора, и разный уровень ратификации каждого документа.

106. Многие выступавшие подчеркнули, что для обеспечения предсказуемости и объективности любого принятого механизма обзора для его финансирования следует использовать средства из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Ряд выступавших подчеркнули важную роль гражданского общества, которую оно должно играть в любом возможном механизме обзора.

107. Многие выступавшие высказали мнение, что с учетом десятой годовщины принятия Конвенции текущая сессия Конференции является прекрасным случаем для достижения принципиального согласия относительно механизма обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней. Выступавшие подчеркнули, что текущая сессия должна быть ознаменована дальнейшим прогрессом на пути к принятию механизма обзора.

В. Решение, принятое Конференцией

108. На своем 10-м заседании 22 октября 2010 года Конференция приняла пересмотренный проект резолюции (СТОС/СОП/2010/L.6/Rev.1), авторами которого являлись Австралия, Аргентина, Бельгия (от имени государств – членов Европейского союза), Гватемала, Израиль, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Мексика, Панама, Перу, Российская Федерация, Сербия, Соединенные Штаты, Филиппины, Финляндия, Чили и Швейцария. (Текст см. главу I, раздел А, резолюция 5/5.) До принятия пересмотренного проекта резолюции представитель Секретариата зачитал заявление о финансовых последствиях такого принятия. (Текст см. приложение V.)

VII. Техническая помощь

109. На 6-м и 7-м заседаниях 20 и 21 октября 2010 года Конференция рассмотрела пункт 4 повестки дня "Техническое сотрудничество". Для рассмотрения этого пункта Конференции были представлены следующие документы:

а) подготовленный Секретариатом рабочий документ о программах, предложениях и намечаемой будущей деятельности по оказанию технической помощи в приоритетных областях, определенных Конференцией и Рабочей группой правительственных экспертов по технической помощи (СТОС/СОР/2010/4);

б) записка Секретариата о запросах об оказании технической помощи в осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней (СТОС/СОР/2010/9).

110. Председатель Рабочей группы правительственных экспертов открытого состава по технической помощи кратко рассказал Конференции об итогах обсуждений в Группе и представил на рассмотрение Конференции рекомендации Рабочей группы.

111. С заявлениями выступили представители Чили (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Российской Федерации, Эквадора, Южной Африки, Индонезии и Австралии.

112. Конференция заслушала также заявления наблюдателей от следующих подписавших Конвенцию государств: Японии и Исламской Республики Иран.

A. Ход обсуждения

113. Выступавшие выразили удовлетворение работой ЮНОДК по оказанию высококачественной технической помощи и отметили, что эта работа заметно помогает государствам в осуществлении Конвенции. С особым удовлетворением был отмечен программный подход ЮНОДК, поскольку он помогает точнее определять стратегические цели, согласуется с другими усилиями по реформированию Организации Объединенных Наций и обеспечению слаженности в рамках всей системы и облегчает контроль за технической помощью со стороны государств-членов.

114. Выступавшие отмечали следующие пять приоритетных направлений работы в области технической помощи: а) распространение информации о Конвенции и содействие ее ратификации, которую следует и впредь рассматривать в качестве исходного условия для оказания любой дальнейшей технической помощи; б) сбор данных, необходимых для оказания целенаправленной и полезной технической помощи, отвечающей национальным приоритетам; в) сбор и обобщение данных в целях разработки региональных и национальных программ и обмен данными с другими организациями, занимающимися оказанием технической помощи в данной области, в целях обеспечения согласованности и предотвращения дублирования усилий; д) расширение сотрудничества в правоохранительной

области и разработка согласованных механизмов защиты потерпевших и свидетелей; е) разработка национальных и региональных стратегий для укрепления потенциала и содействия международному сотрудничеству.

115. Ораторы с удовлетворением отмечали работу ЮНОДК по разработке и тестированию программного обеспечения для комплексной самооценки (компьютерная программа для комплексного обследования), которое должно помочь в определении более четких и конкретных национальных приоритетов технической помощи. Выступавшие говорили о необходимости продолжать сбор информации для обеспечения того, чтобы техническая помощь оказывалась на основе достоверных фактических данных. Несколько ораторов призвали Секретариат перевести компьютерную программу на все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, чтобы обеспечить ее максимально эффективное применение, и продолжить ее доработку и совершенствование в межсессионный период, с тем чтобы представить ее на утверждение Конференции уже на следующей сессии.

116. Выступавшие отмечали, что для успешной борьбы с преступностью нужна эффективная правовая основа и согласованное законодательство в каждом из регионов. В связи с этим участники с удовлетворением отмечали работу Секретариата по разработке типовых законов и других вспомогательных материалов, а также его усилия по оказанию государствам индивидуальной помощи в совершенствовании их национального законодательства.

117. Говоря о необходимости оказания эффективной технической помощи в целях укрепления потенциала правоохранительных органов, несколько ораторов рассказали об успешном опыте своих стран в данной области, накопленном в рамках различных национальных, региональных и международных инициатив. Эти ораторы указали, в частности, на важность укрепления потенциала для развития международного сотрудничества в области технической помощи.

118. Ряд ораторов с удовлетворением отмечали различные региональные инициативы и рекомендовали ЮНОДК согласовывать свою работу в области технической помощи с работой других международных организаций, с тем чтобы не допускать дублирования усилий. Они также подчеркивали, что при оказании технической помощи необходимо учитывать национальные приоритеты и потребности.

119. Выступавшие выражали беспокойство в связи с участвовавшими случаями морского пиратства, подделки медикаментов, экологических преступлений, торговли людьми с целью извлечения органов для последующей продажи, а также киберпреступности и преступлений с использованием личных данных, совершаемых с помощью новейших технологий. С учетом широкого распространения преступлений с использованием личных данных один из ораторов просил Секретариат оказывать помощь в укреплении национального потенциала в области работы с электронными доказательствами. ЮНОДК было рекомендовано продолжать работу по содействию государствам-членам в изучении данных угроз и укреплении потенциала и взаимодействия для борьбы с ними. Выступавшие подчеркивали, что Конференции следует внимательно изучить эти новые формы преступности, и отмечали, что

Конвенция об организованной преступности обладает достаточной гибкостью для обеспечения эффективной борьбы с этими сложными новыми проявлениями транснациональной организованной преступности.

120. Многие выступавшие призывали государства-члены признать необходимость стабильного и предсказуемого финансирования ЮНОДК для обеспечения долгосрочной эффективности и устойчивости его программ технической помощи. В ответ на соответствующую просьбу представитель Секретариата рассказал о положении дел с финансированием предназначенного для Конвенции об организованной преступности раздела Фонда Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который был создан в соответствии с пунктом 2 статьи 30 Конвенции для поддержки мероприятий по оказанию технической помощи. Представитель Секретариата поблагодарил ряд государств-членов за щедрые взносы, однако отметил, что для удовлетворения запросов о помощи в Фонде не хватает 2,9 млн. долл. США. Было отмечено, что объем средств общего назначения сократился более чем на треть, в связи с чем Конференции было рекомендовано проявлять осмотрительность и обеспечивать наличие необходимых ресурсов, прежде чем возлагать на ЮНОДК дополнительные задачи.

В. Решение, принятое Конференцией

121. На своем 10-м заседании 22 октября 2010 года Конференция приняла проект резолюции (СТОС/СОП/2010/L.9), авторами которого являлись Кения и Нигерия. (Текст см. главу I, раздел А, резолюция 5/6.) До принятия проекта резолюции представитель Секретариата зачитал заявление о финансовых последствиях такого принятия. (Текст см. приложение VI.)

VIII. Консультации экспертов по вопросу о применении Конвенции для борьбы с появляющимися формами преступности

122. На своем 8-м заседании 21 октября 2010 года Конференция рассмотрела пункт 5 повестки дня, озаглавленный "Консультации экспертов по вопросу о применении Конвенции для борьбы с появляющимися формами преступности". Для рассмотрения этого пункта Конференции были представлены следующие документы:

а) Записка Секретариата о деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по противодействию новым формам преступности (СТОС/СОП/2010/3);

б) Записка Секретариата о применении Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности в целях защиты от незаконного оборота культурных ценностей (СТОС/СОП/2010/12).

123. Представитель Секретариата в своем выступлении затронул вопрос о применимости Конвенции, с учетом ее широкой сферы охвата и определений, к

таким появляющимся формам преступности, как киберпреступность, пиратство, экологическая преступность, торговля человеческими органами, незаконный оборот поддельных лекарственных средств и культурных ценностей. Отмечалось, что большинство так называемых "появляющихся" преступлений не обязательно являются чем-то новым, а скорее представляют собой уже известные преступления, которые становятся более заметными.

124. С заявлениями выступили представители Чили (от имени государств – членов Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Боливарианской Республики Венесуэла, Южной Африки, Индонезии, Филиппин, Эквадора, Норвегии, Австралии, Алжира, Аргентины, Канады, Доминиканской Республики и Чили. С заявлениями выступили также наблюдатели от следующих подписавших Конвенцию государств: Вьетнама и Японии.

125. С заявлениями выступили также представитель Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и наблюдатель от организации "Гринпис".

А. Ход обсуждения

126. Ряд ораторов рекомендовали сохранить вопрос о появляющихся преступлениях в повестке дня будущих сессий Конференции. Выступавшие подчеркнули, что благодаря широкой сфере охвата Конвенции об организованной преступности ее положения, касающиеся международного сотрудничества, могут успешно применяться в отношении новых и появляющихся форм преступности, и призвали государства ратифицировать и в полном объеме осуществлять Конвенцию и протоколы к ней.

127. Многие ораторы говорили об угрозе, исходящей от киберпреступности, и проблемах, с которыми сталкивается международное сообщество в борьбе с этой не знающей границ формой преступности. Некоторые выступавшие подчеркивали, что многим государствам еще многое предстоит сделать в плане разработки политики и законодательства, а другие сообщили об усилиях своих стран, связанных с укреплением национального законодательства и созданием специализированных учреждений для более эффективной борьбы с киберпреступлениями. Ораторы призывали к налаживанию более тесного сотрудничества в области обеспечения информационной безопасности, подготовки кадров и обмена информацией об успешной практике в целях борьбы с киберпреступностью и связанными с нею преступлениями.

128. Ораторы приветствовали предложение создать в 2011 году совещание межправительственной группы экспертов открытого состава для проведения всеобъемлющего исследования по проблеме киберпреступности и мерам борьбы с ней, принимаемым государствами-членами, международным сообществом и частным сектором, с целью изучения возможностей совершенствования существующих и выработки новых национальных и международных правовых или иных мер борьбы с киберпреступностью. Некоторые выступавшие обратили особое внимание на важность обеспечения справедливой географической представленности в этом мероприятии. Другие ораторы подчеркивали необходимость унификации законодательных подходов

к борьбе с киберпреступностью и приветствовали рассмотрение возможности разработки нового правового документа о киберпреступности.

129. Была выражена обеспокоенность в связи с расширением масштабов пиратства и его превращением в высокоприбыльное занятие, которое угрожает жизни мореплавателей и пагубно сказывается на международной торговле. Прозвучало предложение о том, что государствам следует осуществлять и поддерживать национальные, региональные и международные усилия по обеспечению криминализации преступлений, связанных с пиратством, и уголовного преследования за их совершение и максимально эффективно использовать Конвенцию об организованной преступности для содействия расширению международного сотрудничества в борьбе с пиратством. Некоторые ораторы с удовлетворением отметили также усилия ЮНОДК по оказанию технической помощи государствам в расследовании связанных с пиратством дел и уголовном преследовании виновных.

130. Ряд ораторов выразили обеспокоенность в связи с такими преступлениями в отношении окружающей среды, как незаконная заготовка древесины, незаконный рыболовный промысел и незаконный оборот объектов живой природы, совершая которые, организованные преступные группы в погоне за прибылью создают угрозу биоразнообразию. Незаконный, нерегистрируемый и нерегулируемый рыбный промысел представляет собой не только угрозу для окружающей среды, но и организованную преступную деятельность, поскольку это приводит к сокращению доходов правительств, регулирующих законный рыболовный промысел. Отмечались также серьезные последствия в сфере занятости, возникающие в результате незаконной горнодобывающей деятельности и незаконного оборота драгоценных металлов, а также тот факт, что эти преступные группы занимаются такими другими формами преступной деятельности, как незаконный оборот наркотиков и торговля огнестрельным оружием. Многие ораторы подчеркивали, что вовлечение организованной преступности в незаконную торговлю природными ресурсами чревато разрушительными последствиями для лесов, видового многообразия рыб и общин, которые живут за счет этих ресурсов. Однако другие ораторы выразили мнение, что необходимо тщательно изучить вопрос о криминализации запрещенного, подпольного и нерегулируемого рыболовства в качестве транснациональной организованной преступной деятельности, поскольку это может иметь юридические и практические последствия.

131. Ряд ораторов обратили особое внимание на обострение проблемы распространения поддельных лекарственных средств в их странах и выразили обеспокоенность в связи с угрозой, которую эта проблема создает для здоровья населения, и ущербом, наносимым правообладателям интеллектуальной собственности, которые занимаются разработкой новых лекарственных средств. Выступавшие просили ЮНОДК поддерживать сотрудничество с другими соответствующими международными организациями, в частности с Всемирной организацией здравоохранения, и всесторонне использовать имеющиеся у них специальные знания и опыт. Они признали, что к числу появляющихся форм преступности относится и торговля человеческими органами, для борьбы с которой требуются согласованные усилия всего международного сообщества.

132. Многие ораторы высказали обеспокоенность в связи с расширением масштабов незаконной торговли культурными ценностями и все более активным участием в ней организованных преступных групп. Некоторые выступавшие обращали особое внимание на важность защиты культурного наследия. Отмечался сложный характер этих преступлений и их связь с другими формами преступности. Ораторы подчеркивали необходимость квалификации незаконного оборота культурных ценностей как серьезного уголовного преступления для противодействия преступным сетям, занимающимся этим незаконным оборотом. Многие ораторы подчеркивали важность укрепления международного сотрудничества, особенно в сфере выдачи и взаимной правовой помощи, и содействия возвращению культурных ценностей. Выступавшие приветствовали резолюцию 2010/19 Экономического и Социального Совета, в которой Совет приветствовал записку Секретариата, содержащую рекомендации группы экспертов по защите от незаконного оборота культурных ценностей⁵⁰. По мнению некоторых ораторов, этой группе следует изучить возможность новых законодательных инициатив, таких как разработка нового протокола к Конвенции об организованной преступности, в то время как другие ораторы высказали мнение, что государствам следует эффективнее использовать существующие документы, в том числе Конвенцию об организованной преступности. Выступавшие призвали ЮНОДК тесно взаимодействовать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и разработать руководящие принципы в области предупреждения преступности.

В. Решение, принятое Конференцией

133. На своем 10-м заседании 22 октября 2010 года Конференция приняла пересмотренный проект резолюции (СТОС/СОП/2010/L.8/Rev.1), авторами которого являлись Аргентина, Азербайджан, Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Доминиканская Республика, Египет, Индонезия, Ирак, Кения, Китай, Коста-Рика, Кувейт, Ливан, Мексика, Нигерия, Сальвадор, Саудовская Аравия, Шри-Ланка и Эквадор. (Текст см. главу I, раздел A, резолюция 5/7.) До принятия пересмотренного проекта резолюции представитель Секретариата зачитал заявление о финансовых последствиях такого принятия. (Текст см. приложение VII)

IX. Международное сотрудничество с уделением особого внимания выдаче, взаимной правовой помощи и международному сотрудничеству в целях конфискации, а также созданию и укреплению центральных органов

134. На своем 8-м заседании 21 октября 2010 года Конференция рассмотрела пункт 6 повестки дня, озаглавленный "Международное сотрудничество с

⁵⁰ E/CN.15/2010/5.

уделением особого внимания выдаче, взаимной правовой помощи и международному сотрудничеству в целях конфискации, а также созданию и укреплению центральных органов". Для рассмотрения этого пункта Конференции были представлены следующие документы:

а) доклад Секретариата о деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, направленной на содействие осуществлению положений о международном сотрудничестве Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (СТОС/СОР/2010/2);

б) подготовленный Секретариатом рабочий документ о программах, предложениях и намечаемой будущей деятельности по оказанию технической помощи в приоритетных областях, определенных Конференцией и Рабочей группой правительственных экспертов по технической помощи (СТОС/СОР/2010/4);

с) Note by the Secretariat on technical and legal obstacles to the use of videoconferencing (СТОС/СОР/2010/CRP.2);

д) Перечень показательных случаев выдачи, взаимной правовой помощи и других форм международно-правового сотрудничества с использованием просьб, представленных на основе Конвенции Организации Объединенных Наций об организованной преступности (СТОС/СОР/2010/CRP.5 и Согг.1).

135. Председатель третьего совещания рабочей группы правительственных экспертов открытого состава по вопросам выдачи, взаимной правовой помощи и международного сотрудничества в целях конфискации представил краткий отчет о работе совещания. Он сообщил о том, что это совещание рабочей группы предоставило экспертам из разных регионов отличную возможность для встречи и проведения обстоятельного обсуждения положений Конвенции об организованной преступности, касающихся международного сотрудничества.

136. Председатель отметил также, что в ходе совещания эксперты привели много интересных и относящихся к делу примеров сотен дел, в рамках которых в запросах о конфискации, выдаче и оказании взаимной правовой помощи использовались положения Конвенции и протоколов к ней. Председатель подчеркнул, что, как и в прошлом, совещание рабочей группы стало для национальных экспертов важным форумом для решения проблем и обмена информацией о передовой практике в области международного сотрудничества. Председатель представил рекомендации рабочей группы об укреплении международного сотрудничества, которые были сформулированы экспертами на основе обсуждений, проведенных в ходе третьего совещания рабочей группы.

137. С заявлениями выступили представители Чили (от имени государств – членов Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Румынии, Китая, Канады и Аргентины.

А. Ход обсуждения

138. Ряд выступавших подчеркнули важность использования Конвенции для выдачи, взаимной правовой помощи и международного сотрудничества в целях конфискации либо в качестве единственной правовой основы для конфискации, либо вместе с другими договорами о международном сотрудничестве. Была подчеркнута необходимость всестороннего осуществления этой Конвенции для борьбы с транснациональной организованной преступностью. Выступавшие подчеркнули необходимость применения положений Конвенции о международном сотрудничестве в борьбе с целым рядом преступлений, включая киберпреступления, возвращение активов, борьбу с отмыванием денег и конфискацию незаконных активов.

139. Многие выступавшие дали высокую оценку правовым инструментам, разработанным ЮНОДК, таким как Программа составления просьб об оказании взаимной правовой помощи, которая теперь имеется на десяти языках, и Руководство для законодательных органов по применению Конвенции против организованной преступности и протоколов к ней⁵¹. Ряд выступавших подчеркнули также полезность семинаров-практикумов в деле обучения специалистов-практиков использованию Программы составления просьб об оказании взаимной помощи для составления таких просьб. Была отмечена целесообразность разработки одного единого согласованного справочника, в который будут также включены центральные органы согласно Конвенции против коррупции.

140. Выступавшие указали на необходимость подготовки кадров и оказания технической помощи для укрепления потенциала национальных органов и обеспечения эффективного применения Конвенции против организованной преступности и протоколов к ней для удовлетворения просьб о выдаче, взаимной правовой помощи и конфискации. Было также отмечено, что весьма важным инструментом является перечень показательных случаев выдачи, взаимной правовой помощи и других форм международно-правового сотрудничества (СТОС/СОП/2010/CRP.5 и Согг.1).

141. Ряд выступавших подчеркнули полезность применения современных технологий для облегчения международного сотрудничества. В этой связи были упомянуты интерактивные сети и видеоконференции, особенно в тех случаях, когда они используются для получения устных показаний свидетелей.

142. Несколько выступавших подчеркнули важность сотрудничества на международном уровне, а также на субрегиональном и региональном уровнях, на которых сотрудничеству может способствовать сходство правовых систем. Специалистам-практикам было также предложено обмениваться информацией о передовых видах практики в целях более эффективной борьбы с организованной преступностью.

⁵¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.V.2.

В. Решение, принятое Конференцией

143. На своем 9-м заседании 22 октября 2010 года Конференция приняла пересмотренный проект резолюции (СТОС/СОР/2010/L.2/Rev.1), авторами которого являлись Бельгия (от имени государств – членов Европейского союза), Гватемала, Израиль, Российская Федерация и Сербия. (Текст см. главу I, раздел А, резолюция 5/8.) До принятия пересмотренного проекта резолюции представитель Секретариата зачитал заявление о финансовых последствиях такого принятия. (Текст см. приложение VIII.)

Х. Финансовые и бюджетные вопросы

144. На своем 9-м заседании 22 октября 2010 года Конференция рассмотрела пункт 7 повестки дня, озаглавленный "Финансовые и бюджетные вопросы". Для рассмотрения этого пункта Конференции была представлена записка Секретариата по финансовым и бюджетным вопросам (СТОС/СОР/2010/13).

145. С вступительным заявлением по финансовым и бюджетным вопросам выступил начальник Бюджетной секции Службы управления финансовыми ресурсами ЮНОДК.

146. С заявлением выступил представитель Чили (от имени государств – членов Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна). Конференция заслушала также заявление наблюдателя от подписавшего Конвенцию государства Исламской Республики Иран.

Ход обсуждения

147. Некоторые ораторы выразили обеспокоенность в связи с финансовым положением ЮНОДК и его чрезмерной зависимостью от внебюджетных ресурсов, подчеркнув, что положение с финансированием Конференции не отличается от финансового положения ЮНОДК.

148. Выступавшие отметили усилия рабочей группы открытого состава по вопросам управления и финансирования, и призвали ее следить за разработкой тематических и региональных программ и продолжить поиск конкретного механизма финансирования для осуществления Конвенции. Выступавшие выразили также обеспокоенность по поводу увеличивающегося разрыва между мандатами, возложенными на ЮНОДК, и ресурсами, выделенными Секретариату для их выполнения, и предложили либо просить Центральные учреждения выделить более значительные ресурсы из регулярного бюджета, либо обратиться к государствам-членам с просьбой увеличить их добровольные взносы для поддержки Конференции.

XI. Предварительная повестка дня шестой сессии Конференции

149. На своем 10-м заседании 22 октября 2010 года Конференция рассмотрела пункт 11 повестки дня, озаглавленный "Предварительная повестка дня шестой

сессии Конференции". В соответствии с правилом 8 правил процедуры проект предварительной повестки дня шестой сессии был подготовлен Секретариатом в консультациях с Бюро.

150. На своем 5-м заседании 22 октября 2010 года Бюро обсудило вопрос об организации работы шестой сессии Конференции и постановило, что шестая сессия Конференции будет проведена в течение пяти рабочих дней; что число заседаний останется таким же, как и на предыдущих сессиях, т.е. 20 заседаний с устным переводом на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций; и что в конце шестой сессии необходимо будет принять решение о продолжительности седьмой сессии.

Решение, принятое Конференцией

151. На своем 10-м заседании 22 октября 2010 года Конференция приняла предварительную повестку дня шестой сессии Конференции. (Текст см. главу I, раздел В, решение 5/1.) Бюро на своем пятом заседании постановило, что оно продолжит обсуждение предварительной повестки дня в межсессионный период. Конференция постановила, что ее шестая сессия будет проходить с 15 по 19 октября 2012 года.

XII. Другие вопросы

152. На своем 9-м заседании 22 октября 2010 года Конференция рассмотрела пункт 12 повестки дня, озаглавленный "Другие вопросы". Председатель обратил внимание Конференции на резолюцию 2009/22 Экономического и Социального Совета, озаглавленную "Международное сотрудничество в деле предупреждения и расследования случаев экономического мошенничества и преступлений с использованием личных данных, а также преследования и наказания за такие деяния", в которой Совет просил Секретариат препроводить Конференции на ее пятой сессии текст этой резолюции и итоги тематических обсуждений по вопросу об экономическом мошенничестве и преступлениях с использованием личных данных, состоявшихся на восемнадцатой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, в целях содействия полномасштабному применению соответствующих положений этих документов в деле предупреждения преступлений с использованием личных данных и борьбы с ними (см. СТОС/СОР/2010/15).

Решение, принятое Конференцией

153. На своем 10-м заседании 22 октября 2010 года Конференция приняла представленный расширенным бюро проект решения (СТОС/СОР/2010/L.10), авторами которого являлись Группа 77 и Китай. (Текст см. главу I, раздел В, решение 5/2.) До принятия проекта решения представитель Секретариата зачитал заявление о финансовых последствиях такого принятия. (Текст см. приложение IX.)

XIII. Утверждение доклада Конференции о работе ее пятой сессии

154. На своем 10-м заседании 22 октября 2010 года Конференция утвердила доклад о работе своей пятой сессии (СТОС/СОР/2010/L.1 и Add.1-11) с внесенными в него устными поправками.

Приложение I

Заявление по финансовым аспектам пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Обеспечение эффективного осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 75 правил процедуры Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

2. Согласно пунктам 3, 4 и 5 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции СТОС/СОР/2010/L.7/Rev.1 Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:

а) просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), в консультации с государствами-членами и в сотрудничестве с учреждениями сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, активизировать усилия по сбору, анализу и представлению точных, достоверных и сопоставимых данных о тенденциях и характерных особенностях организованной преступности в соответствии со статьей 28 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности^a;

б) просит также ЮНОДК продолжать оказывать техническую помощь для поддержания и дополнения национальных и региональных программ и мероприятий с учетом потребностей государств-членов в области борьбы с транснациональной организованной преступностью;

в) просит Рабочую группу правительственных экспертов открытого состава по технической помощи, в связи с осуществлением Конвенции, разработать стратегию, в надлежащих случаях, направленную на укрепление и налаживание на эффективной основе мероприятий по оказанию технической помощи, и просит ЮНОДК продолжать разрабатывать такие требующие значительных усилий средства технической помощи, как руководства, сборники соответствующих материалов прецедентного права и юридические комментарии, по документам в целом и таким конкретным вопросам, как взаимная правовая помощь и конфискация, которые могут время от времени запрашиваться или признаваться целесообразными Конференцией или одной из ее рабочих групп, с целью расширения возможностей государств осуществлять и применять Конвенцию и протоколы к ней и повышения эффективности осуществляемых Управлением мероприятий по оказанию

* Текст пересмотренного проекта резолюции СТОС/СОР/2010/L.7/Rev.1 см. в главе I, раздел А, резолюция 5/1. Ход его обсуждения см. в главе V, раздел А.1.

^a United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

технической помощи в целях борьбы с транснациональной организованной преступностью.

3. Выполнение просьб, содержащихся в пунктах 3, 4 и 5 постановляющей части, будет зависеть от наличия внебюджетных ресурсов. ЮНОДК проведет эти мероприятия при условии получения помощи со стороны государств-участников и государств, подписавших Конвенцию.

4. Таким образом, принятие пересмотренного проекта резолюции СТОС/СОП/2010/L.7/Rev.1 не повлечет за собой никаких дополнительных ассигнований в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.

Приложение II

Заявление по финансовым аспектам проекта резолюции, озаглавленного "Осуществление Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 75 правил процедуры Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

2. Согласно пунктам 10, 11, 12, 14, 15, 16 и 17 постановляющей части проекта резолюции СТОС/СОП/2010/L.5 с внесенными в него изменениями Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:

а) просит Секретариат продолжить его работу по анализу ключевых концепций Протокола о торговле людьми;

б) просит Секретариат, в рамках имеющихся ресурсов, представить Конференции на ее шестой сессии доклад, обобщающий примеры передовой практики по решению проблемы сокращения спроса на труд, услуги и товары, порождающего эксплуатацию других людей, как это определяется в Протоколе о торговле людьми, и предлагает государствам-членам сообщить Секретариату до шестой сессии о таких примерах, если они имеются, для содействия этому процессу;

в) ожидает проведения совещания группы экспертов, в частности по торговле людьми с целью извлечения органов, которое должно быть создано Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) до шестой сессии Конференции, и в этой связи просит группу экспертов рассмотреть вопрос о такой преступности с целью выявления тенденций, новых моделей и условий, способствующих ее возникновению;

г) постановляет, что Рабочая группа по торговле людьми продолжит исполнение функций, изложенных в решении 4/4 Конференции;

д) постановляет также, что Рабочая группа проведет по меньшей мере одно межсессионное совещание до начала шестой сессии Конференции и представит Конференции свои рекомендации относительно целесообразности продолжения деятельности Рабочей группы и, при наличии такой целесообразности, рекомендации относительно предлагаемых направлений будущей работы;

* Текст проекта резолюции СТОС/СОП/2010/L.5 с внесенными изменениями см. в главе I, раздел А, резолюция 5/2. Ход его обсуждения см. в главе V, раздел В.1.

f) *просит* Секретариат представить Конференции на ее шестой сессии доклад о деятельности ЮНОДК, в том числе относительно его роли в качестве координатора деятельности и относительно мероприятий в рамках Межучрежденческой группы по координации в борьбе с торговлей людьми и Глобальной инициативы по борьбе с торговлей людьми, и о координации работы с секретариатами соответствующих региональных и международных организаций в целях поощрения и поддержки осуществления Протокола о торговле людьми;

g) просит также Секретариат и далее оказывать Рабочей группе помощь в исполнении ею своих функций.

3. Что касается содержащейся в пункте 10 постановляющей части и адресованной Секретариату просьбы продолжить его работу по анализу ключевых концепций Протокола, то она будет выполняться за счет добровольных взносов.

4. Что касается содержащейся в пункте 11 постановляющей части просьбы представить Конференции на ее шестой сессии доклад, обобщающий примеры передовой практики, то для подготовки 16-страничного доклада, по оценкам, потребуются ресурсы в размере 23 000 долларов США. Этот доклад будет подготовлен в числе прочих справочных документов к шестой сессии Конференции. Потребности в ресурсах на двухгодичный период 2012-2013 годов будут рассмотрены в контексте установленных бюджетных процедур.

5. Что касается пункта 12 постановляющей части, то его выполнение зависит от наличия внебюджетных ресурсов. По оценкам, потребуется около 20 000 долларов США.

6. В связи с содержащейся в пункте 15 постановляющей части просьбой провести по меньшей мере одно межсессионное совещание до начала шестой сессии напоминает, что в своей резолюции 64/244 Генеральная Ассамблея утвердила ресурсы регулярного бюджета по разделу 16 ("Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и терроризма и уголовное правосудие") и разделу 2 ("Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление") бюджета по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов для основного обслуживания в течение двухгодичного периода 2010-2011 годов в общей сложности 12 заседаний Рабочей группы по торговле людьми (A/64/6 (Sect.16), пункт 16.55 (a) (vi) a). Конференционное обслуживание уже было предоставлено для проведения в общей сложности шести заседаний Рабочей группы. Таким образом, в 2011 году конференционное обслуживание может быть предоставлено не более чем для шести дополнительных заседаний, при этом обслуживание будет предоставляться "при условии наличия возможности", а даты заседаний будут определены в консультации с Секретариатом. Что касается потребностей в ресурсах на 2012-2013 годы, то они будут рассмотрены в контексте установленных бюджетных процедур.

7. В связи с просьбами относительно документации для рабочих групп открытого состава напоминает, что в бюджете по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов предусмотрена подготовка справочных

документов для рабочих групп (24). Эти просьбы будут выполняться за счет имеющихся средств при условии, что в 2010 году потребуется лишь часть документации и что документация будет представляться в соответствии с правилами работы конференционных служб, т.е. своевременно и без превышения ориентировочного предельного числа страниц. Что касается потребностей в ресурсах на 2012-2013 годы, то они будут рассмотрены в контексте установленных бюджетных процедур.

8. Внимание Конференции обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим Главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Внимание Конференции обращается также на пункт 67 первого доклада Консультативного комитета о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (A/54/7), в котором Комитет отметил, что использование в резолюциях формулировки "в рамках имеющихся ресурсов" или подобных ей формулировок негативно отражается на осуществлении деятельности.

9. Таким образом, принятие проекта резолюции СТОС/СОР/2010/L.5 с внесенными в него изменениями не повлечет за собой никаких дополнительных ассигнований в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.

Приложение III

Заявление по финансовым аспектам пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Осуществление Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 75 правил процедуры Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

2. Согласно пунктам 9, 13, 21 и 22 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции СТОС/COP/2010/L.4/Rev.2 Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:

а) с удовлетворением отмечает результаты консультаций правительственных экспертов, проведенных в рамках пятой сессии Конференции, и постановляет учредить в соответствии с пунктом 3 статьи 32 Конвенции об организованной преступности и пунктом 2 правила 2 правил процедуры Конференции временную межправительственную рабочую группу открытого состава под председательством одного из членов Бюро для представления Конференции рекомендаций и оказания ей содействия в осуществлении ее мандата в отношении Протокола о незаконном ввозе мигрантов;

б) отмечает публикацию тематических документов, озаглавленных "Краткое введение по вопросу о незаконном ввозе мигрантов" и "Незаконный ввоз мигрантов по воздуху", и проведение совещаний группы экспертов по этим темам и просит Секретариат созвать совещание группы экспертов для подготовки тематического документа по вопросу незаконного ввоза мигрантов по морю;

в) просит Секретариат представить Конференции на ее шестой сессии доклад о проведенной на международном и региональном уровнях деятельности по оказанию содействия и поддержки осуществлению Протокола о незаконном ввозе мигрантов в координации с региональными и международными организациями, для оказания содействия и поддержки осуществлению Протокола;

г) постановляет, что временной межправительственной рабочей группе открытого состава следует провести консультации в ходе шестой сессии Конференции для обмена информацией, в частности, об опыте и практике в деле осуществления Протокола о незаконном ввозе мигрантов.

* Текст пересмотренного проекта резолюции СТОС/COP/2010/L.4/Rev.2 см. в главе I, раздел А, резолюция 5/3. Ход его обсуждения см. в главе V, раздел С.1.

3. Что касается содержащейся в пункте 13 постановляющей части просьбы созвать совещание группы экспертов для подготовки тематического документа по вопросу незаконного ввоза мигрантов по морю, то для проведения консультативного совещания группы экспертов и найма консультанта потребуются дополнительные внебюджетные ресурсы в размере 50 000 долларов США.

4. Что касается содержащейся в пункте 21 постановляющей части просьбы представить Конференции на ее шестой сессии доклад о проведенной на международном и региональном уровнях деятельности, то для покрытия расходов на три человеко-месяца работы эксперта по предупреждению преступности (С-3) потребуются дополнительные внебюджетные ресурсы в размере 42 900 долларов США. Кроме того, по оценкам, для подготовки доклада Секретариата потребуются ресурсы в размере 23 000 долларов США. Этот доклад будет подготовлен в числе прочих справочных документов для шестой сессии Конференции. Потребности в ресурсах на двухгодичный период 2012-2013 годов будут рассмотрены в контексте установленных бюджетных процедур.

5. Что касается просьбы провести в ходе шестой сессии консультации временной межправительственной рабочей группы открытого состава, то для проведения однодневного совещания с устным переводом на шесть языков, конференционного обслуживания и подготовки одного справочного документа объемом 12 страниц потребуются дополнительные внебюджетные ресурсы в размере 38 900 долларов США.

6. Если указанные выше дополнительные внебюджетные ресурсы не будут найдены, соответствующие мероприятия не состоятся.

7. Внимание Конференции обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим Главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Внимание Конференции обращается также на пункт 67 первого доклада Консультативного комитета о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (А/54/7), в котором Комитет отметил, что использование в резолюциях формулировки "в рамках имеющихся ресурсов" или подобных ей формулировок негативно отражается на осуществлении деятельности.

8. Таким образом, принятие пересмотренного проекта резолюции СТОС/СОР/2010/L.4/Rev.2 не повлечет за собой никаких дополнительных ассигнований в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.

Приложение IV

Заявление по финансовым аспектам пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 75 правил процедуры Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

2. Согласно пунктам 3, 6, 7, 8, 10, 11, 12 и 13 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции СТОС/СОР/2010/L.3/Rev.2 Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:

а) просит Секретариат содействовать, когда это возможно, предоставлению технической помощи государствам-участникам, которые сталкиваются с трудностями в осуществлении Протокола об огнестрельном оружии, в частности в таких областях, как ведение учета, маркировка, списание и уничтожение стрелкового оружия, определение компетентных национальных органов и выявление и отслеживание незаконного огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, разработка региональных и международных баз данных об изъятиях и конфискациях и содействие межучрежденческому и международному сотрудничеству;

б) одобряет текущую работу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по разработке типового закона против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, который призван стать полезным инструментом оказания технической помощи в эффективном осуществлении Протокола об огнестрельном оружии, и просит Управление окончательно доработать этот типовой закон и распространить его на шести официальных языках Организации Объединенных Наций в рамках соответствующих мероприятий по оказанию технической помощи;

в) просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) разработать, в тесном взаимодействии с государствами – участниками Протокола об огнестрельном оружии, другие инструменты оказания технической помощи в целях содействия осуществлению Протокола и провести исследование транснациональных особенностей и маршрутов незаконного оборота огнестрельного оружия на основе анализа предоставленной государствами информации о конфискованном оружии и боеприпасах для рассмотрения Конференцией на ее шестой сессии;

* Текст пересмотренного проекта резолюции СТОС/СОР/2010/L.3/Rev.2 см. в главе I, раздел А, резолюция 5/4. Ход его обсуждения см. в главе V, раздел D.1.

d) постановляет учредить в соответствии с пунктом 3 статьи 32 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и пунктом 2 правила 2 правил процедуры Конференции межправительственную рабочую группу открытого состава по огнестрельному оружию под председательством одного из членов бюро Конференции для представления ей рекомендаций и оказания ей содействия в осуществлении ее мандата в отношении Протокола об огнестрельном оружии и предлагает государствам и другим донорам предоставить внебюджетные ресурсы на эти цели в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций;

e) постановляет далее, что межправительственная рабочая группа открытого состава по огнестрельному оружию проведет свои совещания в ходе шестой сессии Конференции и созовет по меньшей мере одно межсессионное совещание, по возможности, в рамках совещаний Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

f) просит Секретариат информировать рабочую группу о деятельности ЮНОДК, чтобы помочь Конференции в деле оказания содействия и поддержки осуществлению Протокола об огнестрельном оружии, координации работы с другими соответствующими международными и региональными организациями, использованию наилучшей практики в области подготовки кадров и наращиванию потенциала и информационно-пропагандистских мероприятий в целях предотвращения и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему;

g) просит также Секретариат оказывать межправительственной рабочей группе открытого состава по огнестрельному оружию помощь в исполнении ею своих функций;

h) постановляет, что Председатель межправительственной рабочей группы открытого состава по огнестрельному оружию представит Конференции на ее шестой сессии доклад рабочей группы о ее деятельности.

3. Выполнение просьбы, изложенной в пунктах 3 и 7 постановляющей части, зависит от наличия внебюджетных ресурсов. ЮНОДК проведет такую деятельность при условии получения помощи со стороны государств-участников и государств, подписавших Конвенцию.

4. Что касается просьбы, содержащейся в пункте 6 постановляющей части, то для перевода и опубликования типового закона (объемом 140 страниц на шести языках) потребуются дополнительные внебюджетные ресурсы в размере 223 700 долларов США.

5. В связи с просьбой учредить межправительственную рабочую группу открытого состава по огнестрельному оружию потребуются дополнительные внебюджетные ресурсы в размере 224 800 долл. США для проведения одного пятидневного совещания рабочей группы с устным переводом на шесть языков, конференционного обслуживания и подготовки документации объемом 60 страниц.

6. Если указанные в пунктах 3, 4 и 5 выше дополнительные внебюджетные ресурсы не будут найдены, эти мероприятия не состоятся.

7. Что касается просьбы подготовить доклад, содержащейся в пункте 13 постановляющей части, то, по оценкам, для подготовки 20-страничного доклада Председателя рабочей группы открытого состава потребуются ресурсы в размере 28 600 долларов США. Этот документ будет подготовлен в числе прочих справочных документов для шестой сессии Конференции. Потребности в ресурсах на двухгодичный период 2012-2013 годов будут рассмотрены в контексте установленных бюджетных процедур.

8. Внимание Конференции обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблее, в котором Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим Главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Внимание Конференции обращается также на пункт 67 первого доклада Консультативного комитета о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (A/54/7), в котором Комитет отметил, что использование в резолюциях формулировки "в рамках имеющихся ресурсов" или подобных ей формулировок негативно отражается на осуществлении деятельности.

9. Таким образом, принятие пересмотренного проекта резолюции СТОС/СОР/2010/L.3/Rev.2 не повлечет за собой никаких дополнительных ассигнований в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.

Приложение V

Заявление по финансовым аспектам пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 75 правил процедуры Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

2. Согласно пунктам 3, 6, 7, 9 и 10 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции СТОС/COP/2010/L.6/Rev.1 Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:

а) постановляет учредить межправительственную рабочую группу открытого состава в целях:

i) рассмотрения и изучения возможностей создания механизма или механизмов для оказания содействия Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности в проведении обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней, а также представления соответствующих предложений;

ii) подготовки круга ведения для предложенного механизма или механизмов обзора, руководства для правительственных экспертов и образца докладов о страновых обзорах для рассмотрения и возможного принятия Конференцией на ее шестой сессии;

б) постановляет, что комплексный инструмент должен использоваться для облегчения сбора информации о ходе осуществления Конвенции и протоколов к ней, и просит Секретариат продолжить его совершенствование, включая обеспечение его доступности на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, а также продолжить консультации с государствами-членами и государствами, подписавшими Конвенцию, с целью его скорейшей окончательной доработки и представить его межправительственной группе открытого состава для рассмотрения;

в) просит Секретариат распространить комплексный инструмент среди государств-участников и государств, подписавших Конвенцию, с тем чтобы позволить им начать работу по ознакомлению с ним и облегчить проведение ими процесса сбора информации;

* Текст пересмотренного проекта резолюции СТОС/COP/2010/L.6/Rev.1 см. в главе I, раздел А, резолюция 5/5. Ход его обсуждения см. в главе VI, раздел А.

d) постановляет, что межправительственная рабочая группа открытого состава должна провести не менее двух межсессионных совещаний до шестой сессии Конференции, с тем чтобы выполнить возложенные на нее задачи;

e) просит Секретариат оказывать помощь межправительственной группе открытого состава в осуществлении ее функций.

3. Согласно пунктам 3, 9 и 10 постановляющей части предусмотрено, что межправительственная рабочая группа проведет два заседания в 2011 году и два заседания в 2012 году продолжительностью по пять дней каждое с устным переводом на шесть языков и соответствующей документацией. Предполагается, что по разделу 2 ("Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление") бюджета по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов потребуются следующие дополнительные ресурсы:

a) 227 600 долл. США на устный перевод и конференционное обслуживание в 2011 году;

b) 227 600 долл. США на устный перевод и конференционное обслуживание в 2012 году;

c) 127 800 долл. США на документацию в 2011 году (45 страниц документации на шести языках для каждого совещания межправительственной рабочей группы);

d) 173 400 долл. США на документацию в 2012 году (45 страниц документации на шести языках для каждого совещания межправительственной рабочей группы и 32 страницы дополнительной документации для шестой сессии Конференции).

4. Напоминается, что в своей резолюции 64/244 Генеральная Ассамблея утвердила ресурсы регулярного бюджета по разделу 16 ("Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и терроризма и уголовное правосудие") и разделу 2 ("Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление") бюджета по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов для основного обслуживания в течение двухгодичного периода 2010-2011 годов в общей сложности 20 заседаний Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/64/6 (Sect.16), пункт 16.55 (a) (vi) a). Конференционное обслуживание уже было предоставлено в общей сложности для 18 заседаний текущей сессии. Кроме того, еще одно заседание может быть проведено за счет средств, выделенных на заседания Рабочей группы по обзору хода осуществления Конвенции. Таким образом, в 2011 году за счет ресурсов регулярного бюджета по разделу 2 конференционное обслуживание может быть предоставлено не более чем для трех заседаний по полдню, а для проведения еще семи заседаний потребуются добровольные взносы в размере 160 040 долларов США. Что касается потребностей в ресурсах на 2012-2013 годы, то они будут рассмотрены в контексте установленных бюджетных процедур.

5. В связи с просьбами относительно документации для рабочих групп открытого состава напоминает, что в бюджете по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов предусмотрены ассигнования на подготовку справочных документов для рабочих групп. Оставшиеся неиспользованными ассигнования для рабочих групп будут задействованы при условии, что документация будет представляться своевременно и без превышения ориентировочного предельного числа страниц, и с учетом ограниченных возможностей конференционного обслуживания. Что касается потребностей в ресурсах на 2012-2013 годы, то они будут рассмотрены в контексте установленных бюджетных процедур.

6. Что касается просьбы, выраженной в пунктах 6 и 7 постановляющей части, то, по оценкам, для письменного перевода и распространения "комплексного инструмента" (от 600 до 900 страниц на шести языках, 800 экземпляров) потребуются дополнительные внебюджетные ресурсы в размере от 800 000 до 1 200 000 долларов США.

7. Если указанные выше дополнительные внебюджетные ресурсы не будут найдены, эти мероприятия не состоятся.

8. Внимание Конференции обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблее, в которой Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим Главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Внимание Конференции обращается также на пункт 67 первого доклада Консультативного комитета о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (A/54/7), в котором Комитет отметил, что использование в резолюциях формулировки "в рамках имеющихся ресурсов" или подобных ей формулировок негативно отражается на осуществлении деятельности.

9. Таким образом, принятие пересмотренного проекта резолюции СТОС/СОР/2010/L.6/Rev.1 не повлечет за собой никаких дополнительных ассигнований в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.

Приложение VI

Заявление по финансовым аспектам проекта резолюции, озаглавленного "Осуществление положений Конвенции Организации Объединенных Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, касающихся технической помощи"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 75 правил процедуры Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

2. Согласно подпунктам (f), (g), (k) и (l) приложения к проекту резолюции Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:

а) отмечает, что всеобъемлющая компьютеризированная программа самооценки ("всеобъемлющий компьютеризированный обзор") должна использоваться как инструмент, облегчающий сбор информации о ходе осуществления Конвенции и протоколов к ней, и просит Секретариат принять меры к дальнейшему совершенствованию этой компьютеризированной программы, в том числе посредством обеспечения ее наличия на всех официальных языках Конференции, продолжить консультации с государствами-участниками и государствами, подписавшими Конвенцию, с целью ее скорейшей окончательной доработки и представления межправительственной рабочей группе открытого состава, учрежденной в соответствии с резолюцией для ее рассмотрения;

б) просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и далее обмениваться собранной информацией о потребностях в технической помощи с другими возможными сторонами, оказывающими техническую помощь, в частности информацией о потребностях на страновом уровне, с целью координации мероприятий по оказанию технической помощи со странами-бенефициарами;

в) просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности оказывать государствам-членам техническую помощь в применении, где это уместно, положений Конвенции к новым видам и проявлениям транснациональной организованной преступности, относящимся к сфере применения Конвенции и вызывающим общую озабоченность государств-участников, и сообщить о достигнутом в этой области прогрессе на шестой сессии Конференции;

г) просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности рассмотреть в консультации с государствами-

* Текст проекта резолюции СТОС/COP/2010/L.9 см. в главе I, раздел А, резолюция 5/6. Ход его обсуждения см. в главе VII, раздел А.

членами вопрос о разработке такого конкретного инструментария, как передовые виды практики, руководящие принципы для законодательных органов и типовые положения для оказания помощи государствам-членам в применении, где это уместно, положений Конвенции к новым видам и проявлениям транснациональной организованной преступности, относящимся к сфере применения Конвенции и вызывающим общую озабоченность государств-участников.

3. Выполнение просьбы, изложенной в проекте резолюции, зависит от наличия внебюджетных ресурсов. ЮНОДК проведет такую деятельность при условии получения помощи от государств-участников и государств, подписавших Конвенцию.

4. Что касается просьбы, изложенной в пункте (f) постановляющей части, то, по оценкам, для письменного перевода и распространения "всеобъемлющего компьютеризированного обзора" (от 600 до 900 страниц на шести языках, 800 экземпляров) потребуются дополнительные внебюджетные ресурсы в размере от 800 000 до 1 200 000 долларов США.

5. Если указанные выше дополнительные внебюджетные ресурсы не будут найдены, эти мероприятия не состоятся.

6. Внимание Конференции обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим Главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Внимание Конференции обращается также на пункт 67 первого доклада Консультативного комитета о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (A/54/7), в котором Комитет отметил, что использование в резолюциях формулировки "в рамках имеющихся ресурсов" или подобных ей формулировок негативно отражается на осуществлении деятельности.

7. Таким образом, принятие проекта резолюции СТОС/СОП/2010/L.9 не повлечет за собой никаких дополнительных ассигнований в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.

Приложение VII

Заявление по финансовым аспектам пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Борьба с транснациональной организованной преступностью в отношении культурных ценностей"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 75 правил процедуры Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

2. Согласно пункту 8 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции СТОС/СОР/2010/L.8/Rev.1 Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности просит Секретариат подготовить для вышеупомянутых рабочих групп аналитический доклад о применении Конвенции государствами-участниками в отношении преступлений против культурных ценностей, настоятельно призывает государства-участники представить Секретариату информацию для этого доклада и предлагает государствам-членам и другим донорам предоставить внебюджетные ресурсы на эти цели в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций.

3. Что касается просьбы о подготовке доклада, которая выражена в пункте 8 постановляющей части, то, по оценкам, для подготовки 16-страничного доклада Секретариата для Конференции потребуются ресурсы в размере 23 000 долларов США. Этот доклад будет подготовлен в числе прочих справочных документов для шестой сессии Конференции. Потребности в ресурсах на двухгодичный период 2012-2013 годов будут рассмотрены в контексте установленных бюджетных процедур.

4. Внимание Конференции обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим Главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Внимание Конференции обращается также на пункт 67 первого доклада Консультативного комитета о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (A/54/7), в котором Комитет отметил, что использование в резолюциях формулировки "в рамках имеющихся ресурсов" или подобных ей формулировок негативно отражается на осуществлении деятельности.

* Текст пересмотренного проекта резолюции СТОС/СОР/2010/L.8/Rev.1, см. в главе I, раздел А, резолюция 5/7. Ход его обсуждения см. в главе VIII, раздел А.

5. Таким образом, принятие пересмотренного проекта резолюции СТОС/СОР/2010/L.8/Rev.1 не повлечет за собой никаких дополнительных ассигнований в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.

Приложение VIII

Заявление по финансовым аспектам пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Осуществление положений о международном сотрудничестве, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 75 правил процедуры Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

2. Согласно пунктам 1, 2 и 6 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции СТОС/COP/2010/L.2/Rev.1 Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:

а) просит Секретариат продолжать активизировать деятельность, упомянутую в решении 4/2 Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, в частности, путем:

i) распространения и поощрения использования *Руководств для законодательных органов по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней*^а, подготовленных Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

ii) анализа и использования сообщенных государствами-участниками примеров того, как они применяют статьи 12, 13, 16 и 18 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также изданного Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности каталога дел, связанных с выдачей, взаимной правовой помощью и другими формами международного сотрудничества по правовым вопросам, с тем чтобы представить краткий сборник и другие инструменты, обращающие внимание на наилучшие виды практики с целью избежать возможных препятствий полному и успешному осуществлению Конвенции;

iii) содействия использованию подготовленных Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности типовых законов о выдаче и взаимной правовой помощи;

* Текст пересмотренного проекта резолюции СТОС/COP/2010/L.2/Rev.1, см. в главе I, раздел А, резолюция 5/8. Ход его обсуждения см. в главе IX, раздел А.

^а Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.V.2.

iv) предоставления, где это применимо и по получении соответствующей просьбы, технической помощи, требующейся для обеспечения эффективности просьб о взаимной правовой помощи и выдаче на основе Конвенции об организованной преступности и протоколов к ней, в том числе путем содействия установлению каналов связи для обмена информацией между заинтересованными государствами-участниками;

b) просит также Секретариат продолжать содействовать международному и региональному сотрудничеству согласно решению 4/2 Конференции, в частности, путем:

i) содействия созданию региональных сетей, работающих в области сотрудничества в борьбе с транснациональной организованной преступностью, где это применимо, и содействия сотрудничеству между всеми такими сетями с целью дальнейшего изучения возможности рассмотрения государствами-членами вопроса о создании глобальной сети;

ii) подготовки, на основе использования проведенных исследований, практического руководства для специалистов-практиков с целью содействия международному и межрегиональному сотрудничеству в целях конфискации в рамках борьбы с транснациональной организованной преступностью;

iii) разработки практического руководства для содействия составлению, передаче и исполнению просьб о выдаче и взаимной правовой помощи согласно статьям 16 и 18 Конвенции об организованной преступности, когда Конвенция служит юридической основой для таких просьб;

iv) разработки, на основе материалов имеющихся дел и опыта, матрицы, содержащей информацию о правовых и практических вопросах, которые могут возникнуть в ходе осуществления статьи 19 Конвенции об организованной преступности и разработки условий для проведения совместных расследований, в том числе путем создания совместных следственных органов, а также о возможных решениях этих вопросов, включая сбор примеров договоренностей или соглашений, заключенных государствами-участниками в таких целях;

v) разработки, на основе материалов имеющихся дел и опыта, матрицы, содержащей информацию о правовых и практических вопросах, которые могут возникнуть в ходе осуществления статьи 20 Конвенции об организованной преступности и использования специальных методов расследования, а также о возможных решениях этих вопросов, включая сбор примеров договоренностей или соглашений об использовании таких методов в отношениях между государствами-участниками;

c) просит Секретариат представить Конференции на ее шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

3. Что касается просьбы, выраженной в пунктах 1 (a) и (c) постановляющей части пересмотренного проекта резолюции, то ее выполнение не будет иметь никаких последствий для бюджета.

4. Что касается просьбы, изложенной в пункте 1 (b) постановляющей части, то предполагается, что для проведения трех региональных практикумов продолжительностью по три дня с 30 участниками, предоставления консультативных услуг, а также письменного перевода и издания краткого сборника и других инструментов, обращающих внимание на наилучшие виды практики (250 страниц на трех языках: английском, испанском и французском) потребуются дополнительные добровольные взносы в размере 467 900 долларов США. Для того чтобы этот сборник был переведен на три других официальных языка и издан на них, потребуется дополнительная сумма в размере 191 000 долларов США.

5. Что касается просьбы, изложенной в пункте 1 (d) постановляющей части, то предполагается, что на покрытие путевых расходов для оказания необходимой технической и правовой помощи потребуются дополнительные добровольные взносы в размере 25 500 долларов США.

6. Что касается пункта 2 (a) постановляющей части, то предполагается, что для а) проведения в Вене в течение трех дней трех совещаний представителей региональных сетей с 30 участниками без устного перевода; б) двух совещаний координаторов в Африке и двух совещаний координаторов в Азии продолжительностью по три дня с 30 участниками; в) покрытия путевых расходов; и д) предоставления консультативных услуг потребуются дополнительные добровольные взносы в размере 554 600 долларов США.

7. Что касается просьб, выраженных в пункте 2 (b) постановляющей части, то предполагается, что для покрытия расходов на проведение в Вене в течение трех дней одного совещания группы экспертов с 20 участниками без устного перевода, услуги консультантов, а также письменный перевод и издание практического руководства (100 страниц на шести языках) потребуются дополнительные добровольные взносы в размере 238 600 долларов США.

8. Что касается просьб, выраженных в пункте 2 (c) постановляющей части, то предполагается, что для покрытия расходов на проведение в Вене в течение трех дней одного совещания группы экспертов с 20 участниками без устного перевода, услуги консультантов, а также письменный перевод и издание практического руководства (100 страниц на шести языках) потребуются дополнительные добровольные взносы в размере 238 600 долларов США.

9. Что касается просьб, выраженных в пункте 2 (d) постановляющей части, то предполагается, что для покрытия расходов на проведение в Вене в течение трех дней одного совещания группы экспертов с 20 участниками без устного перевода, услуги консультантов, а также письменный перевод и издание матрицы (16 страниц на шести языках) потребуются дополнительные добровольные взносы в размере 104 700 долларов США.

10. Что касается просьбы, выраженной в пункте 2 (e) постановляющей части, то предполагается, что для покрытия расходов на проведение в Вене в течение трех дней совещания группы экспертов с 20 участниками без устного перевода, услуги консультантов, а также письменный перевод и издание матрицы (16 страниц на шести языках) потребуются дополнительные добровольные взносы в размере 104 700 долларов США.

11. В целом принятие пунктов 1 и 2 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции СТОС/СОР/2010/L.2/Rev.1 потребует дополнительных добровольных взносов в размере 1 734 600 долларов США.

12. Если указанные выше дополнительные внебюджетные ресурсы не будут найдены, эти мероприятия не состоятся.

13. Что касается просьбы подготовить доклад, выраженной в пункте 6 постановляющей части, то, по оценкам, для подготовки 16-страничного доклада Секретариата потребуются ресурсы в размере 23 000 долларов США. Этот доклад будет подготовлен в числе прочих справочных документов для шестой сессии Конференции. Потребности в ресурсах на двухгодичный период 2012-2013 годов будут рассмотрены в контексте установленных бюджетных процедур.

14. Внимание Конференции обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблее, в котором Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим Главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Внимание Конференции обращается также на пункт 67 первого доклада Консультативного комитета о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (A/54/7), в котором Комитет отметил, что использование в резолюциях формулировки "в рамках имеющихся ресурсов" или подобных ей формулировок негативно отражается на осуществлении деятельности.

15. Таким образом, принятие пересмотренного проекта резолюции СТОС/СОР/2010/L.2/Rev.1 не повлечет за собой никаких дополнительных ассигнований в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.

Приложение IX

Заявление по финансовым последствиям проекта решения, озаглавленного "Учреждение Комитета полного состава"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 75 правил процедуры Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

2. Согласно проекту решения Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:

а) учреждает комитет полного состава, членство в котором открыто для всех государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:

i) для выполнения таких функций, которые могут быть запрошены Конференцией с целью оказания ей помощи в рассмотрении ее повестки дня и облегчении ее работы;

ii) для осуществления своей работы в рамках имеющихся в распоряжении Конференции бюджетных ресурсов.

3. Напоминается, что ассигнования выделены на предоставление основного обслуживания в общей сложности 20 заседаниям Конференции в течение двухгодичного периода. Для того чтобы не превысить установленное общее количество заседаний, Бюро Конференции надлежит рассмотреть вопрос о распределении всех заседаний Конференции.

4. Таким образом, принятие решения СТОС/СОР/2010/L.10 не повлечет за собой никаких дополнительных ассигнований в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.

* Текст проекта решения СТОС/СОР/2010/L.10 см. в главе I, раздел В, решение 5/2. Ход его обсуждения см. в главе XII.

Приложение X

Перечень документов, представленных Конференции на ее пятой сессии

<i>Номер документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
СТОС/СОР/2010/1	1 (с)	Предварительная повестка дня и аннотации
СТОС/СОР/2010/2	6	Доклад Секретариата о деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, направленной на содействие осуществлению положений о международном сотрудничестве Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности
СТОС/СОР/2010/3	5	Записка Секретариата о деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по противодействию новым формам преступности
СТОС/СОР/2010/4	4	Рабочий документ, подготовленный Секретариатом, о программах, предложениях и намечаемой будущей деятельности по оказанию технической помощи в приоритетных областях, определенных Конференцией и Рабочей группой правительственных экспертов по технической помощи
СТОС/СОР/2010/5	2 (b)	Доклад Секретариата о поддержке жертв, защите свидетелей и участии жертв в работе системы уголовного правосудия и других мероприятиях по содействию осуществлению Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности
СТОС/СОР/2010/6	2 (b)	Доклад, представленный председателем Рабочей группы, о деятельности Рабочей группы по торговле людьми
СТОС/СОР/2010/7	2 (с)	Доклад Секретариата о деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по оказанию содействия и поддержки осуществлению Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

<i>Номер документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
СТОС/COP/2010/8	2 (d)	Доклад Секретариата о деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в целях поощрения и поддержки осуществления Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности
СТОС/COP/2010/9	4	Записка Секретариата о запросах об оказании технической помощи в осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней
СТОС/COP/2010/10	2 (a) и 3	Доклад Секретариата о разработке инструментария для сбора от государств информации относительно осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней
СТОС/COP/2010/11	2 (b)	Доклад Секретариата о глобальной инициативе по борьбе с торговлей людьми
СТОС/COP/2010/12	5	Записка Секретариата о применении Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности в целях защиты от незаконного оборота культурных ценностей
СТОС/COP/2010/13	4 и 7	Записка Секретариата по финансовым и бюджетным вопросам
СТОС/COP/2010/14	2-6 и 9	Краткая информация о работе специального заседания высокого уровня по транснациональной организованной преступности, состоявшегося в Нью-Йорке 17 и 21 июня 2010 года
СТОС/COP/2010/15	12	Записка Секретариата о международном сотрудничестве в деле предупреждения и расследования случаев экономического мошенничества и преступлений с использованием личных данных, а также преследования и наказания за такие деяния
СТОС/COP/2010/16	3	Записка Секретариата о работе экспертов по вопросу о возможных механизмах обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности
СТОС/COP/2010/L.1 и Add.1-11		Проект доклада
СТОС/COP/2010/L.2/Rev.1	6	Пересмотренный проект резолюции: Осуществление положений о международном сотрудничестве, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

<i>Номер документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
СТОС/СОР/2010/L.3/Rev.2	2 (d)	Пересмотренный проект резолюции: Незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему
СТОС/СОР/2010/L.4/Rev.2	2 (c)	Пересмотренный проект резолюции: Осуществление Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности
СТОС/СОР/2010/L.5	2 (b)	Проект решения: торговля людьми
СТОС/СОР/2010/L.6/Rev.1	3	Пересмотренный проект резолюции: Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней
СТОС/СОР/2010/L.7/Rev.1	2	Пересмотренный проект резолюции: Обеспечение эффективного осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней
СТОС/СОР/2010/L.8/Rev.1	5	Пересмотренный проект резолюции: Борьба с транснациональной организованной преступностью, связанной с культурными ценностями
СТОС/СОР/2010/L.9	4	Проект резолюции: Осуществление положений Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, касающихся технической помощи
СТОС/СОР/2010/L.10	12	Проект решения: Учреждение Комитета полного состава
СТОС/СОР/2010/CRP.1	3	Report of the Secretariat containing the progress report and lessons learned from the pilot programme to review implementation of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime and the Protocols thereto
СТОС/СОР/2010/CRP.2	6	Note by the Secretariat on the technical and legal obstacles to the use of videoconferencing
СТОС/СОР/2010/CRP.3	2 (b)	Note by the Secretariat on the preliminary results of the independent evaluation of the United Nations Global Initiative to Fight Human Trafficking
СТОС/СОР/2010/CRP.4	2	Note by the Secretariat on the status of ratification of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime and the Protocols thereto and notifications, declarations and reservations thereto as at 29 September 2010

<i>Номер документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
СТОС/СОР/2010/CRP.5 и Corr.1	6	Перечень показательных случаев выдачи, взаимной правовой помощи и других форм международно-правового сотрудничества с использованием просьб, представленных на основе Конвенции Организации Объединенных Наций об организованной преступности
СТОС/СОР/2010/CRP.6	2 (a)	Status of responses of States to the checklist and questionnaires on the implementation of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime and the Protocols thereto
СТОС/СОР/2010/CRP.7	1 (d)	Note by the Secretariat containing a list of intergovernmental organizations
СТОС/СОР/2010/CRP.8	6	Report of the Secretariat on the expert group meeting on the technical and legal obstacles to the use of videoconferencing
